
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 无厘头歌曲(nonsense Songs) 000001

2. 无厘头歌曲(nonsense Songs) 000002

3. 无厘头歌曲(nonsense Songs) 000003

4. 无厘头歌曲(nonsense Songs) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

无厘头歌曲(Nonsense Songs)
第1/4页

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['ɡuːt(ə)nˌbɜːɡ] ['iːbuk] , ['nɒns(ə)ns] [sɒŋ] , [baɪ] ['edwəd] ['lɪə(r)]
The Project Gutenberg eBook , Nonsense Song , by Edward Lear
这 项目 古腾堡 电子书 , 废话 歌曲 , 经过 爱德华 李尔王

古腾堡计划电子书《无意义之歌》，作者：爱德华·李尔

['nɒns(ə)ns] [sɔːŋz] ,
Nonsense Songs ,
废话 歌曲 ,

无厘头歌曲

['stɔːriz] , ['bɒtəni] , [ænd; ənd] ['ælfəbets] .
Stories , Botany , and Alphabets .
故事 , 植物学 , 和 字母 .

故事、植物学和字母表。

[baɪ] ['edwəd] ['lɪə(r)] .
By Edward Lear .
经过 爱德华 李尔王 .

作者：爱德华·李尔。

[wɪð] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ɪˌlʌs'treʃən] . -
With One Hundred and Fifty Illustrations . 1894
和 一 百 和 五十 插图 . -

附一百五十幅插图。1894年

[ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] - .
Originally published 1871 .
起初 已发布 - .

最初出版于1871年。

- ['kʌvə(r)]
1894 Cover
- 覆盖

1894年封面

[klɪk] [fɔː(r); fə(r)]['lɑːdʒə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] .
Click for larger version .
点击 为了 更大的 版本 .

点击查看大图。

['nɒns(ə)ns] [sɔːŋz] .
Nonsense Songs .
废话 歌曲 .

无厘头歌曲。

[ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] - [kæt]
The Owl and the Pussy - Cat
这 猫头鹰 和 这 猫 - 猫

猫头鹰和小猫

[ðə; ði] [dʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋɡə'ruː]
The Duck and the Kangaroo
这 鸭子 和 这 袋鼠

鸭子和袋鼠

[ðə; ði] ['dædi] [lɒŋ] - [legz] [ænd; ənd][ðə; ði][flai]
The Daddy Long - Legs and the Fly
这 爸爸 长的 - 腿 和 这 飞

长腿蜘蛛和苍蝇

[ðə; ði][dʒʌmbliːz]
The Jumblies
这 朱姆布利斯

詹布利斯

[ðə; ði] [n'ʌtkɹækəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] - [tɒŋz]
The Nutcrackers and the Sugar - Tongs
这 胡桃夹子 和 这 糖 - 钳

胡桃夹子和糖钳

['kælɪkəʊ][paɪ]
Calico Pie
印花布 馅饼

花布派

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - ['spærəʊ]
Mr . and Mrs . Spikky Sparrow
先生 . 和 太太 . - 麻雀

斯皮基·斯派洛先生和夫人

[ðə; ði] [bruːm] , [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] , [ðə; ði]['pəʊkə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɒŋz]
The Broom , the Shovel , the Poker , and the Tongs
这 扫帚 , 这 铲 , 这 扑克 , 和 这 钳

扫帚、铲子、拨火棍和钳子

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][tʃeə(r)]
The Table And The Chair
这 桌子 和 这 椅子

桌子和椅子

['nɒns(ə)ns] ['stɔːriz] .
Nonsense Stories .
废话 故事 .

荒诞故事。

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [huː] [went] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld]
The Story of the Four Little Children Who Went Round The World
这 故事 的 这 四 小的 孩子们 WHO 去 圆形的 这 世界

四个小孩环游世界的故事

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] - - ['pɒpəl]
The History of the Seven Families of the Lake Plpple - Popple
这 历史 的 这 七 家庭 的 这 湖 - - 波普尔

普普尔-波普尔湖七大家族的历史

['nɒns(ə)ns] ['kʊkəri]
Nonsense Cookery
废话 烹饪

胡闹烹饪

['nɒns(ə)ns] ['bɒtəni]
Nonsense Botany
废话 植物学

胡言乱语植物学

['nɒns(ə)ns] ['ælfəbets]
Nonsense Alphabets
废话 字母

无意义字母

[nəʊ] . [wʌn]
No . 1
不 . 1

第一名

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː]
No . 2
不 . 2

2号

[nəʊ] . [θriː]
No . 3
不 . 3

3号

['nɒns(ə)ns] [sɔːŋz] .
NONSENSE SONGS .
废话 歌曲 .

无厘头歌曲。

[ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] - [kæt][ðə; ði] [dʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ðə; ði] ['dædi] [lɒŋ] -
The Owl and the Pussy - Cat The Duck and the Kangaroo The Daddy Long -
这 猫头鹰 和 这 猫 - 猫 这 鸭子 和 这 袋鼠 这 爸爸 长的 -
[legz] [ænd; ənd][ðə; ði][flai][ðə; ði][dʒʌmbliːz][ðə; ði] [n'ʌtkɹækəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] - [tɒŋz] ['kælɪkəʊ]
Legs and the Fly The Jumblies The Nutcrackers and the Sugar - Tongs Calico
腿 和 这 飞 这 朱姆布利斯 这 胡桃夹子 和 这 糖 - 钳 印花布
[paɪ]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - ['spærəʊ] [ðə; ði] [bruːm] ,
Pie Mr . and Mrs . Spikky Sparrow The Broom ,
馅饼 先生 . 和 太太 . - 麻雀 这 扫帚 ,

猫头鹰和小猫咪 鸭子和袋鼠 长腿蜘蛛和苍蝇 杂耍演员 胡桃夹子和糖钳 花布派 尖刺麻雀夫妇 扫帚

[ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] , [ðə; ði]['pəʊkə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɒŋz] [ðə; ði]['teɪb(ə)l]
the Shovel , the Poker , and the Tongs The Table
这 铲 , 这 扑克 , 和 这 钳 这 桌子

铁锹、拨火棍和钳子 桌子

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃeə(r)]
And The Chair
和 这 椅子

还有椅子

[ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] - [kæt] .
THE OWL AND THE PUSSY - CAT .
这 猫头鹰 和 这 猫 - 猫 .

猫头鹰和小猫。

[ai] .
I .
我 .

我。

[ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] - [kæt] [went] [tuː; tə] [siː]
The Owl and the Pussy - Cat went to sea
这 猫头鹰 和 这 猫 - 猫 去 到 海

猫头鹰和小猫出海了

[ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [piː] - [griːn] [bəʊt] :
In a beautiful pea - green boat :
在 一个 美丽的 豌豆 - 绿色的 船 :

在一艘漂亮的豌豆绿色小船上：

[ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm] ['hʌni] , [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni]
They took some honey , and plenty of money
他们 采取 一些 蜂蜜 , 和 很多 的 钱

他们拿走了一些蜂蜜和大量的钱。

[ræpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][faɪv] - [paʊnd] [nəʊt] .
Wrapped up in a five - pound note .
包装 向上 在 一个 五 - 磅 笔记 .

用一张五英镑的钞票包起来。

[ðə; ði] [aʊl] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [stɑːz] [ə'bʌv] ,
The Owl looked up to the stars above ,
这 猫头鹰 看起来 向上 到 这 明星 多于 ,

猫头鹰抬头望向天空，

[ænd; ənd] [sæŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [gɪ'tɑː(r)] ,
And sang to a small guitar ,
和 唱 到 一个 小的 吉他 ,

然后抱着一把小吉他唱歌，

" [əʊ] ['lʌvli] ['pʊsi] , [əʊ] ['pʊsi] , [maɪ] [lʌv] ,
" O lovely Pussy , O Pussy , my love ,
" 哦 迷人的 猫 , 哦 猫 , 我的 爱 ,

“哦，可爱的小猫咪，哦，小猫咪，我的爱人，

[wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pʊsi] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
What a beautiful Pussy you are ,
什么 一个 美丽的 猫 你 是 ,

你真是个漂亮的小猫咪！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
You are ,
你 是 ,

你是，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
You are !
你 是 !

你是！

[wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pʊsi] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
What a beautiful Pussy you are !
什么 一个 美丽的 猫 你 是 !

你真是个漂亮的小猫咪！

" [ˌaɪ 'aɪ] .
" II .
" 二 .

“二、

['pʊsi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [aʊl] , " [juː; jʊ] ['elɪgənt] [faʊl] ,
Pussy said to the Owl , " You elegant fowl ,
猫 说 到 这 猫头鹰 , " 你 优雅的 鸡 ,

小猫对猫头鹰说：“你这只优雅的家禽，

[haʊ] ['tʃɑːmɪŋli] [swiːt] [juː; jʊ] [sɪŋ] !
How charmingly sweet you sing !
如何 迷人地 甜的 你 唱歌 !

你唱歌真好听，甜美动人！

[əʊ] ! [let][ʌs] [biː; bi] ['mærid] ; [tuː] [lɒŋ] [wiː; wi][hæv; həv] ['tæri] :
Oh ! let us be married ; too long we have tarried :
哦 ! 让 我们 是 已婚 ; 也 长的 我们 有 滞留 :

哦！让我们结婚吧；我们已经耽搁太久了：

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪŋ] ?
But what shall we do for a ring ?
但 什么 将 我们 做 为了 一个 戒指 ?

但我们该如何获得一枚戒指呢?

" [ðeɪ] [seɪld] [ə'weɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] ,
" They sailed away , for a year and a day ,
" 他们 航行 离开 , 为了 一个 年 和 一个 天 ,

他们扬帆远航，一年零一天。

[tuː; tə][ðə; ði][lænd] [weə(r)] [ðə; ði] [bɒŋ] - [triː] [grəuz] ;
To the land where the bong - tree grows ;
到 这 土地 在哪里 这 烟枪 - 树 生长 ;

前往长着水烟树的土地;

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [ə; eɪ] ['pɪgi] - [wɪg] [stʊd] ,
And there in a wood a Piggy - wig stood ,
和 那里 在 一个 木头 一个 小猪 - 假发 站立 ,

树林里站着一只小猪,

[wɪð] [ə; eɪ] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz] ,
With a ring at the end of his nose ,
和 一个 戒指 在 这 结尾 的 他的 鼻子 ,

他的鼻尖上戴着一个环,

[hɪz; ɪz][nəʊz] ,
His nose ,
他的 鼻子 ,

他的鼻子,

[hɪz; ɪz][nəʊz] ,
His nose ,
他的 鼻子 ,

他的鼻子,

[wɪð] [ə; eɪ] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz] .
With a ring at the end of his nose .
和 一个 戒指 在 这 结尾 的 他的 鼻子 .

他的鼻尖上戴着一个鼻环。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

" [dɪə(r)][pɪg] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['ʃɪlɪŋ]
" Dear Pig , are you willing to sell for one shilling
" 亲爱的 猪 , 是 你 愿意的 到 卖 为了 一 先令

“亲爱的猪，你愿意以一先令的价格出售吗? ”

[jɔː(r); jə(r)] [rɪŋ] ? " [sed] [ðə; ði] ['pɪgi] , " [ai] [wɪl] .
Your ring ? " Said the Piggy , " I will .
你的 戒指 ? " 说 这 小猪 , " 我 将要 .

你的戒指? “小猪说，“我会的。”

" [səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [nekst] [deɪ]
" So they took it away , and were married next day
" 所以 他们 采取 它 离开 , 和 是 已婚 下一个 天

于是他们把它带走了，第二天就结婚了。

[baɪ][ðə; ði] ['tɜːki] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɒn][ðə; ði] [hɪl] .
By the Turkey who lives on the hill .
经过 这 火鸡 WHO 生活 在 这 爬坡道 .

住在山上的火鸡。

[ðeɪ] [daind] [ɒn] [mɪns] [ænd; ənd] ['slaɪsɪz] [ɒv; əv] [kwɪns] ,
They dined on mince and slices of quince ,
他们 用餐 在 剁碎 和 切片 的 桲 ,

他们吃了肉末和榅桲片。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [et; eɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˊrʌnsəbl] [spuːn] ;
Which they ate with a runcible spoon ;
哪个 他们 吃 和 一个 可运行的 勺子 ;

他们用一把破旧的勺子吃着它;

[ænd; ənd] [hænd] [ɪn] [hænd] , [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sænd] ,
And hand in hand , on the edge of the sand ,
和 手 在 手 , 在 这 边缘 的 这 沙 ,

他们手牵着手，站在沙滩边。

[ðeɪ] [dɑːnst] [baɪ] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] ,
They danced by the light of the moon ,
他们 跳舞 经过 这 光 的 这 月亮 ,

他们在月光下跳舞，

[ðə; ði] [muːn] ,
The moon ,
这 月亮 ,

月亮，

[ðə; ði] [muːn] ,
The moon ,
这 月亮 ,

月亮，

[ðeɪ] [dɑːnst] [baɪ] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] .
They danced by the light of the moon .
他们 跳舞 经过 这 光 的 这 月亮 .

他们在月光下翩翩起舞。

[ðə; ði] [dʌk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] .
THE DUCK AND THE KANGAROO .
这 鸭子 和 这 袋鼠 .

鸭子和袋鼠。

[ai] .
I .
我 .

我。

[sed] [ðə; ði] [dʌk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ,
Said the Duck to the Kangaroo ,
说 这 鸭子 到 这 袋鼠 ,

鸭子对袋鼠说：

" [gʊd] ['greɪʃəs] !
" Good gracious !
" 好的 亲切 !

我的天哪！

[haʊ] [juː; jʊ] [hɒp]
how you hop
如何 你 跳

你如何跳跃

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fiːldz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tuː] ,
Over the fields , and the water too ,
超过 这 字段 , 和 这 水 也 ,

越过田野，也越过水面，

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ]['nevə(r)] [wʊd] [stɒp] !
As if you never would stop !
作为 如果 你 绝不 会 停止 !

仿佛你永远不会停下来似的！

[maɪ][laɪf][ɪz][ə; eɪ][bɔː(r)][ɪn] [ðɪs] ['nɑːsti] [pɒnd] ;
My life is a bore in this nasty pond ;
我的 生活 是 一个 钻孔 在 这 可恶的 池塘 ;

我在这肮脏的池塘里生活，真是无聊透顶；

[ænd; ənd][ai] [lɒŋ] [tuː; tə][gəʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'jɒnd] :
And I long to go out in the world beyond :
和 我 长的 到 去 出去 在 这 世界 超过 :

我渴望去看看外面的世界：

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][hɒp][laɪk][juː; jʊ] ,
I wish I could hop like you ,
我 希望 我 可以 跳 喜欢 你 ,

我真希望我能像你一样跳得那么好。

" [sed] [ðə; ði] [dʌk] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkæŋgə'ruː] .
" Said the Duck to the Kangaroo .
" 说 这 鸭子 到 这 袋鼠 .

鸭子对袋鼠说。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

" [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][raɪd][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] ,
" Please give me a ride on your back ,
" 请 给 我 一个 骑 在 你的 后退 ,

请让我骑在你的背上，

" [sed] [ðə; ði] [dʌk] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkæŋgə'ruː] :
" Said the Duck to the Kangaroo :
" 说 这 鸭子 到 这 袋鼠 :

鸭子对袋鼠说：

" [ai] [wʊd] [sɪt][kwaɪt] [stɪl] , [ænd; ənd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] - [kwæk] -
" I would sit quite still , and say nothing but ' Quack '
" 我 会 坐 相当 仍然 , 和 说 没有什么 但 - 嘎嘎 -

我会静静地坐着，除了“嘎嘎”一声什么也不说。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [deɪ] [θruː] ;
The whole of the long day through ;
这 所有的 的 这 长的 天 通过 ;

漫长的一天；

[ænd; ənd][wiː; wi] - [diː][gəʊ][ðə; ði] [diː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒeli][ˌbiː 'əʊ] [liː] ,
And we ' d go the Dee , and the Jelly Bo Lee ,
和 我们 - d 去 这 迪 , 和 这 果冻 波 李 ,

然后我们会去迪伊，还有杰利·博·李，

['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] :
Over the land , and over the sea :
超过 这 土地 , 和 超过 这 海 :

陆地之上，海洋之上：

[pliːz] [teɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ][raɪd] !
Please take me a ride !
请 拿 我 一个 骑 !

请带我兜风！

[əʊ] , [duː; də] !
oh , do !
哦 , 做 !

哦，当然可以！

" [sed] [ðə; ði] [dʌk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] .
" Said the Duck to the Kangaroo .
" 说 这 鸭子 到 这 袋鼠 .

鸭子对袋鼠说。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌk] ,
Said the Kangaroo to the Duck ,
说 这 袋鼠 到 这 鸭子 ,

袋鼠对鸭子说：

" [ðɪs] [rɪ'kwaɪəz] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
" This requires some little reflection .
" 这 需要 一些 小的 反射 .

这需要稍加思考。

[pə'hæps] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [lʌk] ;
Perhaps , on the whole , it might bring me luck ;
也许 , 在 这 所有的 , 它 可能 带来 我 运气 ;

或许，总的来说，它会给我带来好运；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [siːm] [bʌt; bət][wʌn][əb'dʒekʃ(ə)n] ;
And there seems but one objection ;
和 那里 似乎 但 一 异议 ;

似乎只有一个反对意见；

[wɪtʃ] [ɪz] , [ɪf] [jʊl] [let][ˌem 'iː] [spiːk] [səʊ][bəʊld] ,
Which is , if you'll let me speak so bold ,
哪个 是 , 如果 你会 让 我 说话 所以 大胆的 ,

也就是说，恕我直言，

[jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'plezntli] [wet] [ænd; ənd][kəʊld] ,
Your feet are unpleasantly wet and cold ,
你的 脚 是 令人不快的 湿的 和 寒冷的 ,

你的脚又湿又冷，感觉很不舒服。

[ænd; ənd] [wʊd] ['prɒbəbli] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ruː] -
And would probably give me the roo -
和 会 大概 给 我 这 袋鼠 -

而且可能会给我房车——

[mə'tiːz] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] .
Matiz , " said the Kangaroo .
马蒂兹 , " 说 这 袋鼠 .

“马蒂兹，”袋鼠说道。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[sed] [ðə; ði] [dʌk] , " [æz; əz][ai] [seɪt] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] ,
Said the Duck , " As I sate on the rocks ,
说 这 鸭子 , " 作为 我 沙特 在 这 岩石 ,

鸭子说：“我坐在岩石上，

[ai][hæv; həv] [θɔːt] ['əʊvə(r)] [ðæt] [kəm'pliːtli] ;
I have thought over that completely ;
我 有 想法 超过 那 完全地 ;

我已经彻底考虑过了;

[ænd; ənd][ai] [bɔːt] [fɔː(r)] [peəz] [ɒv; əv] ['wʊstɪd] [sɒks] ,
And I bought four pairs of worsted socks ,
和 我 买 四 对 的 最差 袜子 ,

我买了四双精纺羊毛袜。

[wɪtʃ] [fɪt] [maɪ] [web] - [fiːt] ['niːtli] ;
Which fit my web - feet neatly ;
哪个 合身 我的 网站 - 脚 整齐地 ;

非常适合我的蹼状脚;

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [kəʊld] , [aɪv] [bɔːt] [ə; eɪ] [kləʊk] ;
And , to keep out the cold , I've bought a cloak ;
和 , 到 保持 出去 这 寒冷的 , 我已经 买 一个 披风 ;

为了御寒,我买了一件斗篷;

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ə; eɪ] [sɪ'gɑː(r)] [aɪl] [sməʊk] ;
And every day a cigar I'll smoke ;
和 每一个 天 一个 雪茄 患病的 抽烟 ;

我每天都要抽一根雪茄;

[ɔːl] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [maɪ] [əʊn] [dɪə(r)] [truː]
All to follow my own dear true
全部 到 跟随 我的 自己的 亲爱的 真的

一切都将追随我亲爱的真爱

[lʌv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ruː] .
Love of a Kangaroo .
爱 的 一个 袋鼠 .

袋鼠之爱。

" [viː] .
" V .
" V .

“V.

[sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , " [aɪm] ['redi] ,
Said the Kangaroo , " I'm ready ,
说 这 袋鼠 , " 我是 准备好 ,

袋鼠说:“我准备好了。”

[ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [peɪl] ;
All in the moonlight pale ;
全部 在 这 月光 苍白 ;

月光下,一切都显得苍白;

[bʌt; bət] [tuː; tə] ['bæləns] [ˌem 'iː] [wel] , [dɪə(r)] [dʌk] , [sɪt] ['stedi] ,
But to balance me well , dear Duck , sit steady ,
但 到 平衡 我 出色地 , 亲爱的 鸭子 , 坐 稳定的 ,

但是,亲爱的鸭子,为了让我保持平衡,请坐稳。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [maɪ] [teɪl] .
And quite at the end of my tail .
和 相当 在 这 结尾 的 我的 尾巴 .

已经到了我尾巴的尽头。

" [səʊ] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [wɪð] [ə; eɪ] [hɒp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [baʊnd] ;
" So away they went with a hop and a bound ;
" 所以 离开 他们 去 和 一个 跳 和 一个 边界 ;

于是他们一蹦一跳地走了;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [[hɔpt]] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [θriː] [taɪmz] [raʊnd] .
And they hopped the whole world three times round .
和 他们 跳跃 这 所有的 世界 三 时代 圆形的 .
他们绕着地球跳了三圈。

[ænd; ənd] [huː] [səʊ] ['hæpi] , [əʊ] !
And who so happy , oh !
和 WHO 所以 快乐的 , 哦 !
谁如此高兴，哦!

[huː] ,
who ,
WHO ,
WHO，

[æz; əz][ðə; ði] [dʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ?
As the Duck and the Kangaroo ?
作为 这 鸭子 和 这 袋鼠 ?
就像鸭子和袋鼠一样?

[ðə; ði] ['dædi] [lɒŋ] - [legz] [ænd; ənd][ðə; ði] [flai] .
THE DADDY LONG - LEGS AND THE FLY .
这 爸爸 长的 - 腿 和 这 飞 .
长腿蜘蛛和苍蝇。

[ai] .
I .
我 .
我。

[wʌns] ['mɪstə(r)] . ['dædi] [lɒŋ] - [legz] ,
Once Mr . Daddy Long - legs ,
一次 先生 . 爸爸 长的 - 腿 ,
曾经的长腿爸爸先生

[drest] [ɪn] [braʊn] [ænd; ənd] [greɪ] ,
Dressed in brown and gray ,
穿着 在 棕色的 和 灰色的 ,
身着棕色和灰色服装，

[wɔːkt] [ə'baʊt] [ə'pɒn][ðə; ði][sændz]
Walked about upon the sands
步行 关于 之上 这 沙子
在沙滩上漫步

[ə'pɒn][ə; eɪ] ['sʌmərz] [deɪ] :
Upon a summer's day :
之上 一个 夏季 天 :
在一个夏日里:

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peb(ə)lz] ,
And there among the pebbles ,
和 那里 之中 这 鹅卵石 ,
就在鹅卵石之间，

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [kəʊld] ,
When the wind was rather cold ,
什么时候 这 风 曾是 相当 寒冷的 ,
当时风挺冷的，

[hiː; hi] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['flɒpi] [flai] ,
He met with Mr . Floppy Fly ,
他 遇见 和 先生 . 软盘 飞 ,
他遇到了弗洛皮·弗莱先生，

[ɔːl] [drest] [ɪn] [bluː] [ænd; ənd][ɡəʊld] ;
All dressed in blue and gold ;
全部 穿着 在 蓝色的 和 金子 ;

所有人都身着蓝金相间的服装;

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [suːn] [tuː; tə] [daɪn] ,
And , as it was too soon to dine ,
和 , 作为 它 曾是 也 很快 到 用餐 ,

而且，由于时间还早，不适合用餐，

[ðeɪ] [dræŋk][sʌm; səm] ['periwɪŋkl] - [waɪn] ,
They drank some periwinkle - wine ,
他们 喝 一些 长春花 - 葡萄酒 ,

他们喝了一些长春花酒，

[ænd; ənd] [pleɪd] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] , [ɔː(r)][mɔː(r)] ,
And played an hour or two , or more ,
和 玩 一个 小时 或者 二 , 或者 更多的 ,

而且玩了一两个小时，甚至更久。

[æt; ət] - [ænd; ənd] - .
At battlecock and shuttledore .
在 - 和 - .

在斗鸡和羽毛球比赛中。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[sed] ['mɪstə(r)] . ['dædi] [lɒŋ] - [legz]
Said Mr . Daddy Long - legs
说 先生 . 爸爸 长的 - 腿

长腿爸爸先生说道

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['flɒpi] [flai] ,
To Mr . Floppy Fly ,
到 先生 . 软盘 飞 ,

致弗洛皮苍蝇先生

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ]['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [kɔːt] ?
" Why do you never come to court ?
" 为什么 做 你 绝不 来 到 法庭 ?

你为什么从不出庭?

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] - [diː] [tel] [ˌem ˈiː] [waɪ] .
I wish you ' d tell me why .
我 希望 你 - d 告诉 我 为什么 .

我希望你能告诉我为什么。

[ɔːl][ɡəʊld][ænd; ənd] [ʃaɪn] , [ɪn] [dres] [səʊ] [faɪn] ,
All gold and shine , in dress so fine ,
全部 金子 和 闪耀 , 在 裙子 所以 美好的 ,

浑身金光闪闪，穿着华丽的服饰，

[jʊd] [kwaɪt] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] [kɔːt] .
You'd quite delight the court .
你会 相当 喜 这 法庭 .

你一定会让法庭非常高兴。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ]['nevə(r)][ɡəʊ][æt; ət][ɔːl] ?
Why do you never go at all ?
为什么 做 你 绝不 去 在 全部 ?

你为什么从来不去?

[ai] ['riːəli] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] .
I really think you ought .
我 真的 思考 你 应该 .

我真的觉得你应该这么做。

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [went] , [jʊd] [siː] [sʌtʃ] [saɪts] !
And , if you went , you'd see such sights !
和 , 如果 你 去 , 你会 看 这样的 景点 !

如果你去了，你就会看到这样的景象！

[sʌtʃ] [rʌgz] [ænd; ənd] [dʒʌgz] [ænd; ənd] ['kænd(ə)l] - [laɪts] !
Such rugs and jugs and candle - lights !
这样的 地毯 和 水罐 和 蜡烛 - 灯 !

这样的地毯、水罐和蜡烛！

[ænd; ənd] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] , —
And , more than all , the king and queen , —
和 , 更多的 比 全部 , 这 国王 和 女王 , —

而且，最重要的是国王和王后——

[wʌn] [ɪn] [red] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɪn] [griːn] .
One in red , and one in green .
一 在 红色的 , 和 一 在 绿色的 .

一件红色，一件绿色。

" [θriː] .
" III .
" 三、 .

三、

" [əʊ] ['mɪstə(r)] . ['dædi] [lɒŋ] - [legz] !
" O Mr . Daddy Long - legs !
" 哦 先生 . 爸爸 长的 - 腿 !

“哦，长腿爸爸先生！”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['flɒpi] [flai] ,
" Said Mr . Floppy Fly ,
" 说 先生 . 软盘 飞 ,

“弗洛皮·弗莱先生说道，

" [ɪts] [truː] [ai] ['nevə(r)] [gəʊ] [tuː; tə] [kɔːt] ;
" It's true I never go to court ;
" 它是 真的 我 绝不 去 到 法庭 ;

“我确实从不上法庭；

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] .
And I will tell you why .
和 我 将要 告诉 你 为什么 .

我会告诉你为什么。

[ɪf] [ai] [hæd; həd] [sɪks] [lɒŋ] [legz] [laɪk] [jɔːz] ,
If I had six long legs like yours ,
如果 我 有 六 长的 腿 喜欢 你的 ,

如果我也有像你一样的六条长腿，

[æt; ət] [wʌns] [aɪ'd] [gəʊ] [tuː; tə] [kɔːt] ;
At once I'd go to court ;
在 一次 ID 去 到 法庭 ;

我会立即去法院；

[bʌt; bət] , [əʊ] !
But , oh !
但 , 哦 !

但是，哦！

[ai] [kænt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [maɪ] [legz]
I can't , because my legs
我 不能 , 因为 我的 腿

我不能，因为我的腿

[ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ɪk'striːmli] [ʃɔːt] .
Are so extremely short .
是 所以 极其 短的 .

非常短。

[ænd; ənd] [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn]
And I'm afraid the king and queen
和 我是 害怕的 这 国王 和 女王

恐怕国王和王后……

([wʌn] [ɪn] [red] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɪn] [griːn])
(One in red , and one in green)
(一 在 红色的 , 和 一 在 绿色的)

（一个红色，一个绿色）

[wʊd] [seɪ] [ə'laʊd] , - [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɪt] ,
Would say aloud , ' You are not fit ,
会 说 大声 , - 你 是 不是 合身 ,

会大声说："你不适合，

[juː; jʊ] [flai] , [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [kɔːt] [ə; eɪ] [bɪt] ! -
You Fly , to come to court a bit ! '
你 飞 , 到 来 到 法庭 一个 少量 ! -

你飞过来，就为了来法庭一趟！

" [ˌaɪ 'viː] .
" IV .
" 第四 .

"IV.

" [əʊ] , ['mɪstə(r)] . ['dædi] [lɒŋ] - [legz] !
" Oh , Mr . Daddy Long - legs !
" 哦 , 先生 . 爸爸 长的 - 腿 !

"哦，长腿爸爸先生！"

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['flɒpi] [flai] ,
" Said Mr . Floppy Fly ,
" 说 先生 . 软盘 飞 ,

"弗洛皮·弗莱先生说道，

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] - [diː] [sɪŋ] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] ,
" I wish you ' d sing one little song ,
" 我 希望 你 - d 唱歌 一 小的 歌曲 ,

"我希望你能唱首歌，

[wʌn] - ['melədi] .
One mumbian melody .
一 - 旋律 .

一首孟买旋律。

[juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] [səʊ] ['ɔːf(ə)l] [wel]
You used to sing so awful well
你 用过的 到 唱歌 所以 可怕 出色地

你以前唱歌唱得真好听。

[ɪn] ['fɔːmə(r)] [deɪz] [gɒn] [baɪ] ;
In former days gone by ;
在 以前的 天 已消失 经过 ;

在过去的日子里；

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ]['nevə(r)] [sɪŋ] [æt; ət][ɔːl] :
But now you never sing at all :
但 现在 你 绝不 唱歌 在 全部 :

但现在你完全不唱歌了:

[ai] [wɪʃ] [jʊd] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] :
I wish you'd tell me why :
我 希望 你会 告诉 我 为什么 :

我希望你能告诉我为什么:

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] , [ðə; ði] ['sɪlvəri] [saʊnd]
For , if you would , the silvery sound
为了 , 如果 你 会 , 这 银色 声音

如果你愿意，那银铃般的声音

[wʊd] [pliːz] [ðə; ði] [ʃrɪmps] [ænd; ənd]['kɒk(ə)lz] [raʊnd] ,
Would please the shrimps and cockles round ,
会 请 这 虾 和 鸟蛤 圆形的 ,

会让虾和蛤蜊满意,

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][kræbz] [wʊd] ['glædli] [kʌm]
And all the crabs would gladly come
和 全部 这 螃蟹 会 乐意 来

所有的螃蟹都会欣然前来。

[tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [sɪŋ] , - [ɑː] , [hʌm] [ˌdiː 'aɪ] [hʌm] ! -
To hear you sing , ' Ah , Hum di Hum ! '
到 听到 你 唱歌 , - 啊 , 哼 迪 哼 ! -

听到你唱“啊，哼哼哼！”

" [viː] .
" V .
" V .

“V.

[sed] ['mɪstə(r)] . ['dædi] [lɒŋ] - [legz] ,
Said Mr . Daddy Long - legs ,
说 先生 . 爸爸 长的 - 腿 ,

长腿爸爸先生说道:

" [ai][kæn; kən]['nevə(r)] [sɪŋ] [ə'gen] ;
" I can never sing again ;
" 我 能 绝不 唱歌 再次 ;

“我再也不能唱歌了;

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] ,
And , if you wish , I'll tell you why ,
和 , 如果 你 希望 , 患病的 告诉 你 为什么 ,

如果你愿意，我可以告诉你原因。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌem 'iː][peɪn] .
Although it gives me pain .
虽然 它 给予 我 疼痛 .

虽然这让我感到疼痛。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ai] ['kænɒt] [hʌm] [ə; eɪ][bɪt] ,
For years I cannot hum a bit ,
为了 年 我 不能 哼 一个 少量 ,

多年来我一点儿哼歌的能力都没有了。

[ɔː(r)] [sɪŋ] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [sɒŋ] ;
Or sing the smallest song ;
或者 唱歌 这 最小 歌曲 ;

或者唱一首最简单的歌;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['riːz(ə)n] [ɪz] , —
And this the dreadful reason is , —
和 这 这 可怕 原因 是 , —

而这可怕的原因就在于——

[maɪ] [legz] [ɑː(r); ə(r)] [grəʊn] [tuː] [lɒŋ] !
My legs are grown too long !
我的 腿 是 生长 也 长的 !

我的腿长得太长了！

[maɪ] [sɪks] [lɒŋ] [legz] , [ɔːl] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
My six long legs , all here and there ,
我的 六 长的 腿 , 全部 这里 和 那里 ,

我的六条长腿，到处都是，

[ə'pres] [maɪ] ['bʊzəm] [wɪð] [dɪ'speə(r)] ;
Oppress my bosom with despair ;
压迫 我的 怀 和 绝望 ;

让我的胸膛充满绝望；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ai] [stænd] [ɔː(r)] [laɪ] [ɔː(r)] [sɪt] ,
And , if I stand or lie or sit ,
和 , 如果 我 站立 或者 说谎 或者 坐 ,

而无论我站着、躺着还是坐着，

[ai] ['kænɒt] [sɪŋ] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] [bɪt] !
I cannot sing one single bit !
我 不能 唱歌 一 单身的 少量 !

我一点歌都不会唱！

" ['sɪksθ] .
" VI .
" 六年级 .

六、

[səʊ] ['mɪstə(r)] . ['dædi] [lɒŋ] - [legz]
So Mr . Daddy Long - legs
所以 先生 . 爸爸 长的 - 腿

所以，长腿爸爸先生

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['flɒpi] [flai]
And Mr . Floppy Fly
和 先生 . 软盘 飞

还有弗洛皮苍蝇先生

[sæt] [daʊn] [ɪn] ['saɪləns] [baɪ] [ðə; ði] [siː] ,
Sat down in silence by the sea ,
星期六 向下 在 沉默 经过 这 海 ,

静静地坐在海边，

[ænd; ənd] [geɪzd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [skaɪ] .
And gazed upon the sky .
和 凝视 之上 这 天空 .

然后他仰望天空。

[ðeɪ] [sed] , " [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] !
They said , " This is a dreadful thing !
他们 说 , " 这 是 一个 可怕 事物 !

他们说：“这太可怕了！”

[ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [ɔːl] [gɒn] [rɒŋ] ,
The world has all gone wrong ,
这 世界 有 全部 已消失 错误的 ,

世界彻底崩坏了，

[sɪns] [wʌn][hæz; həz][legz] [tuː] [ʃɔːt] [baɪ][hɑːf] ,
Since one has legs too short by half ,
自从 一 有 腿 也 短的 经过 一半 ,

因为其中一人的腿比别人短了一半，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [mʌtʃ] [tuː] [lɒŋ] .
The other much too long .
这 其他 很多 也 长的 .

另一个也太长了。

[wʌn]['nevə(r)][mɔː(r)][kæn; kən][ɡəʊ][tuː; tə] [kɔːt] ,
One never more can go to court ,
一 绝不 更多的 能 去 到 法庭 ,

人们再也不能上法庭了，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz][legz][hæv; həv] [ɡrəʊn] [tuː] [ʃɔːt] ;
Because his legs have grown too short ;
因为 他的 腿 有 生长 也 短的 ;

因为他的腿太短了；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kænɒt] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] ,
The other cannot sing a song ,
这 其他 不能 唱歌 一个 歌曲 ,

另一个人不会唱歌。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz][legz][hæv; həv] [ɡrəʊn] [tuː] [lɒŋ] !
Because his legs have grown too long !
因为 他的 腿 有 生长 也 长的 !

因为他的腿长得太长了！

" [sevn] .
" VII .
" 七 .

七、

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['dædi] [lɒŋ] - [legz]
Then Mr . Daddy Long - legs
然后 先生 . 爸爸 长的 - 腿

然后是长腿爸爸先生

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['flɒpi] [flai]
And Mr . Floppy Fly
和 先生 . 软盘 飞

还有弗洛皮苍蝇先生

[rʌʃt] ['daʊnwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fəʊmi] [siː]
Rushed downward to the foamy sea
匆忙 向下 到 这 泡沫状 海

猛地向下冲向泡沫翻滚的大海

[wɪð] [wʌn] [spʌndʒ] - [teɪniːəs] [kraɪ] :
With one sponge - taneous cry :
和 一 海绵 - 塔尼厄斯 哭 :

一声海绵般的叫喊：

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bəʊt] ,
And there they found a little boat ,
和 那里 他们 成立 一个 小的 船 ,

他们在那里找到了一艘小船。

[huːz] [seɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [pɪŋk] [ænd; ənd] [ɡreɪ] ;
Whose sails were pink and gray ;
谁 帆 是 粉色的 和 灰色的 ;

它的帆是粉色和灰色的；

[ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] [seɪld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [weɪvz] ,
And off they sailed among the waves ,
和 离开 他们 航行 之中 这 波浪 ,

于是他们扬帆起航，驶入波涛之中。

[fɑː(r)] [ænd; ənd] [fɑː(r)] [ə'weɪ] :
Far and far away :
远的 和 远的 离开 :

遥远的地方：

[ðeɪ] [seɪld] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['saɪlənt] [meɪn] ,
They sailed across the silent main ,
他们 航行 穿过 这 沉默的 主要的 ,

他们航行在寂静的大海上，

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [greɪt] - [pleɪn] ;
And reached the great Gromboolian Plain ;
和 达到 这 伟大的 - 清楚的 ;

到达了广袤的格罗姆布尔平原；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [pleɪ] [fəˌrevə'mɔː]
And there they play forevermore
和 那里 他们 玩 永远

他们就在那里永远地演奏着

[æt; ət] - [ænd; ənd] - .
At battlecock and shuttledore .
在 - 和 - .

在斗鸡和羽毛球比赛中。

[ðə; ði] [dʒʌmbliːz] .
THE JUMBLIES .
这 杂耍演员 .

跳跃者。

[ai] .
I .
我 .

我。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪv] , [ðeɪ] [dɪd] ;
They went to sea in a sieve , they did ;
他们 去 到 海 在 一个 筛 , 他们 做过 ;

他们真的乘着筛子出海了；

[ɪn] [ə; eɪ] [sɪv] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [siː] :
In a sieve they went to sea :
在 一个 筛 他们 去 到 海 :

他们乘着筛子出海了：

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeə(r)] [frendz] [kʊd; kəd] [seɪ] ,
In spite of all their friends could say ,
在 尽管如此 的 全部 他们的 朋友们 可以 说 ,

尽管他们的朋友们会说种种，

[ɒn] [ə; eɪ] ['wɪntərz] [mɔːn] , [ɒn] [ə; eɪ] ['stɔːmi] [deɪ] ,
On a winter's morn , on a stormy day ,
在 一个 冬天的 早晨 , 在 一个 暴风雨 天 ,

在一个冬日的清晨，在一个暴风雨的日子里，

[ɪn] [ə; eɪ] [sɪv] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [siː] .
In a sieve they went to sea .
在 一个 筛 他们 去 到 海 .

他们乘着筛子出海了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sɪv] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
And when the sieve turned round and round ,
和 什么时候 这 筛 转向 圆形的 和 圆形的 ,

当筛子不停地转动时,

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [kraɪd] , " [jʊl] [ɔːl] [biː; bi] ['draʊnd] !
And every one cried , " You'll all be drowned !
和 每一个 一 哭 , " 你会 全部 是 溺水 !

每个人都喊道:"你们都会被淹死的!"

" [ðeɪ] [kɔːld] [ə'laʊd] , " ['aʊə(r)] [sɪv] [eɪnt] [bɪg] ;
" They called aloud , " Our sieve ain't big ;
" 他们 称为 大声 , " 我们的 筛 不是 大的 ;

他们大声喊道:"我们的筛子不大;

[bʌt; bət] [wiː; wi] [doʊnt] [keə(r)] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] , [wiː; wi] [doʊnt] [keə(r)] [ə; eɪ] [fɪg] :
But we don't care a button , we don't care a fig :
但 我们 不 关心 一个 按钮 , 我们 不 关心 一个 如图 :

但我们毫不在乎,哪怕是一颗纽扣,哪怕是一颗无花果:

[ɪn] [ə; eɪ] [sɪv] [wiːl; wil] [gəʊ] [tuː; tə] [siː] !
In a sieve we'll go to sea !
在 一个 筛 出色地 去 到 海 !

我们将乘着筛子出海!

" [fɑː(r)] [ænd; ənd] [fjuː] , [fɑː(r)] [ænd; ənd] [fjuː] ,
" Far and few , far and few ,
" 远的 和 很少 , 远的 和 很少 ,

"寥寥无几,寥寥无几,

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [lændz] [weə(r)] [ðə; ði] [dʒʌmbliːz] [lɪv; laɪv] :
Are the lands where the Jumblies live :
是 这 土地 在哪里 这 朱姆布利斯 居住 :

是Jumblies居住的土地吗?

[ðeə(r)] [hedz] [ɑː(r); ə(r)] [griːn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hændz] [ɑː(r); ə(r)] [bluː]
Their heads are green , and their hands are blue
他们的 头部 是 绿色的 , 和 他们的 双手 是 蓝色的

它们的头是绿色的,手是蓝色的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪv] .
And they went to sea in a sieve .
和 他们 去 到 海 在 一个 筛 .

他们乘着筛子出海了。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[ðeɪ] [seɪld] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪv] , [ðeɪ] [dɪd] ,
They sailed away in a sieve , they did ,
他们 航行 离开 在 一个 筛 , 他们 做过 ,

他们乘着筛子扬帆远航,真的。

[ɪn] [ə; eɪ] [sɪv] [ðeɪ] [seɪld] [səʊ] [fɑːst] ,
In a sieve they sailed so fast ,
在 一个 筛 他们 航行 所以 快速地 ,

它们像筛子一样飞速滑行,

[wɪð] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [piː] - [griːn] [veɪl]
With only a beautiful pea - green veil
和 仅有的 一个 美丽的 豌豆 - 绿色的 面纱

只披着一层美丽的豌豆绿面纱

[taɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['rɪbən] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ][seɪl] ,
Tied with a ribbon , by way of a sail ,
系 和 一个 丝带 , 经过 方式 的 一个 帆 ,

用丝带系着，像帆一样，

[tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [tə'bækəʊ] - [paɪp][mɑːst] .
To a small tobacco - pipe mast .
到 一个 小的 烟草 - 管道 桅杆 .

到一个小烟斗架上。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [sed] [huː] [sɔː] [ðem; ðəm][gəʊ] ,
And every one said who saw them go ,
和 每一个 一 说 WHO 锯 他们 去 ,

所有看到他们离开的人都说：

" [əʊ] ! [woʊnt] [ðeɪ] [biː; bi] [suːn] [ˌʌp'set] , [juː; jʊ] [nəʊ] ?
" Oh ! won't they be soon upset , you know ?
" 哦 ! 惯于 他们 是 很快 沮丧的 , 你 知道 ?

“哦！他们很快就会不高兴的，你知道吗？”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][skaɪ][ɪz] [dɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɪz] [lɒŋ] ;
For the sky is dark , and the voyage is long ;
为了 这 天空 是 黑暗的 , 和 这 航程 是 长的 ;

因为天色昏暗，路途遥远；

[ænd; ənd] , ['hæpən] [wɒt] [meɪ] , [ɪts] [ɪk'striːmli] [rɒŋ]
And , happen what may , it's extremely wrong
和 , 发生 什么 可能 , 它是 极其 错误的

无论结果如何，这都是极其错误的。

[ɪn][ə; eɪ] [sɪv] [tuː; tə][seɪl][səʊ][fɑːst] .
In a sieve to sail so fast .
在 一个 筛 到 帆 所以 快速地 .

在筛子里航行如此之快。

" [fɑː(r)][ænd; ənd] [fjuː] , [fɑː(r)][ænd; ənd] [fjuː] ,
" Far and few , far and few ,
" 远的 和 很少 , 远的 和 很少 ,

“寥寥无几，寥寥无几，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][lændz] [weə(r)] [ðə; ði][dʒʌmbliːz][lɪv; laɪv] :
Are the lands where the Jumblies live :
是 这 土地 在哪里 这 朱姆布利斯 居住 :

是Jumblies居住的土地吗？

[ðeə(r)] [hedz] [ɑː(r); ə(r)] [griːn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hændz][ɑː(r); ə(r)] [bluː] ;
Their heads are green , and their hands are blue ;
他们的 头部 是 绿色的 , 和 他们的 双手 是 蓝色的 ;

它们的头是绿色的，它们的手是蓝色的；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [sɪv] .
And they went to sea in a sieve .
和 他们 去 到 海 在 一个 筛 .

他们乘着筛子出海了。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [keɪm] [ɪn] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ;
The water it soon came in , it did ;
这 水 它 很快 来了 在 , 它 做过 ;

水很快就进来了；

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [keɪm] [ɪn] :

The water it soon came in :

这 水 它 很快 来了 在 :

它很快就被水淹没了:

[səʊ] , [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][draɪ] , [ðeɪ] [ræpt] [ðeə(r)] [fiːt]

So , to keep them dry , they wrapped their feet

所以 , 到 保持 他们 干燥 , 他们 包装 他们的 脚

为了保持双脚干燥，他们把脚裹了起来。

[ɪn][ə; eɪ]['pɪŋki]['peɪpə(r)][ɔːl]['fəʊldɪd] [niːt] ;

In a pinky paper all folded neat ;

在 一个 小指 纸 全部 折叠 整洁的 ;

用粉色纸包着，折叠得整整齐齐;

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ][pɪn] .

And they fastened it down with a pin .

和 他们 系紧 它 向下 和 一个 别针 .

他们用别针把它固定住了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['krɒkəri] - [dʒɑː(r)] ;

And they passed the night in a crockery - jar ;

和 他们 通过了 这 夜晚 在 一个 陶器 - 罐 ;

他们当晚就睡在陶罐里;

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] , " [haʊ] [waɪz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] !

And each of them said , " How wise we are !

和 每个 的 他们 说 , " 如何 明智的 我们 是 !

他们每个人都说:“我们多么聪明啊! ”

[ðəʊ] [ðə; ði][skaɪ][biː; bi] [dɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [biː; bi] [lɒŋ] ,

Though the sky be dark , and the voyage be long ,

尽管 这 天空 是 黑暗的 , 和 这 航程 是 长的 ,

纵使天色昏暗，航程漫长，

[jet] [wiː; wi]['nevə(r)][kæn; kən] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ræʃ] [ɔː(r)] [rɒŋ] ,

Yet we never can think we were rash or wrong ,

然而 我们 绝不 能 思考 我们 是 皮疹 或者 错误的 ,

但我们永远不会认为自己当时鲁莽或做错了。

[waɪl] [raʊnd] [ɪn]['aʊə(r)] [sɪv] [wiː; wi][spɪn] .

While round in our sieve we spin .

尽管 圆形的 在 我们的 筛 我们 旋转 .

我们在筛子里旋转着。

" [fɑː(r)][ænd; ənd] [fjuː] , [fɑː(r)][ænd; ənd] [fjuː] ,

" Far and few , far and few ,

" 远的 和 很少 , 远的 和 很少 ,

“寥寥无几，寥寥无几，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][lændz] [weə(r)] [ðə; ði][dʒʌmbliːz][lɪv; laɪv] :

Are the lands where the Jumblies live :

是 这 土地 在哪里 这 朱姆布利斯 居住 :

是Jumblies居住的土地吗?

[ðeə(r)] [hedz] [ɑː(r); ə(r)] [griːn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hændz][ɑː(r); ə(r)] [bluː] ;

Their heads are green , and their hands are blue ;

他们的 头部 是 绿色的 , 和 他们的 双手 是 蓝色的 ;

它们的头是绿色的，它们的手是蓝色的;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [sɪv] .

And they went to sea in a sieve .

和 他们 去 到 海 在 一个 筛 .

他们乘着筛子出海了。

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [ðeɪ] [seɪld] [əˈweɪ] ;
And all night long they sailed away ;
和 全部 夜晚 长的 他们 航行 离开 ;

他们整夜航行而去；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] ,
And when the sun went down ,
和 什么时候 这 太阳 去 向下 ,

当太阳落山时，

[ðeɪ] ['hwisl] [ænd; ənd]['wɔːb(ə)ld][ə; eɪ] ['muːni] [sɒŋ]
They whistled and warbled a moony song
他们 吹口哨 和 鸣啭 一个 月亮 歌曲

他们吹着口哨，哼着一首月光般的歌

[tuː; tə][ðə; ði] ['ekəʊɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒpəri] [gɒŋ] ,
To the echoing sound of a coppery gong ,
到 这 回声 声音 的 一个 铜色 锣 ,

伴随着铜锣的回响，

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [braʊn] .
In the shade of the mountains brown .
在 这 阴影 的 这 山脉 棕色的 .

在群山的阴影下，一片棕色。

" [əʊ] - !
" O Timballoo !
" 哦 - !

"哦，廷巴卢！

[haʊ] ['hæpi] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
How happy we are
如何 快乐的 我们 是

我们多么幸福啊

[wen] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [sɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['krɒkəri] - [dʒɑː(r)] !
When we live in a sieve and a crockery - jar !
什么时候 我们 居住 在 一个 筛 和 一个 陶器 - 罐 !

当我们生活在筛子和陶罐里时！

[ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [peɪl] ,
And all night long , in the moonlight pale ,
和 全部 夜晚 长的 , 在 这 月光 苍白 ,

整夜，在黯淡的月光下，

[wiː; wi][seɪl] [əˈweɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [piː] - [griːn] [seɪl]
We sail away with a pea - green sail
我们 帆 离开 和 一个 豌豆 - 绿色的 帆

我们扬帆起航，扬帆远航，帆是豌豆绿色的。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [braʊn] .
In the shade of the mountains brown .
在 这 阴影 的 这 山脉 棕色的 .

在群山的阴影下，一片棕色。

" [fɑː(r)][ænd; ənd] [fjuː] , [fɑː(r)][ænd; ənd] [fjuː] ,
" Far and few , far and few ,
" 远的 和 很少 , 远的 和 很少 ,

"寥寥无几，寥寥无几，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][lændz] [weə(r)] [ðə; ði][dʒʌmbliːz][lɪv; laɪv] :
Are the lands where the Jumblies live :
是 这 土地 在哪里 这 朱姆布利斯 居住 :

是Jumblies居住的土地吗?

[ðeə(r)] [hedz] [ɑː(r); ə(r)] [ɡriːn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hændz][ɑː(r); ə(r)] [bluː] ;
Their heads are green , and their hands are blue ;
他们的 头部 是 绿色的 , 和 他们的 双手 是 蓝色的 ;

它们的头是绿色的，它们的手是蓝色的;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [sɪv] .
And they went to sea in a sieve .
和 他们 去 到 海 在 一个 筛 .

他们乘着筛子出海了。

[viː] .
V .
V .

五、

[ðeɪ] [seɪld] [tuː; tə][ðə; ði] ['westən] [siː] , [ðeɪ] [dɪd] , —
They sailed to the Western Sea , they did , —
他们 航行 到 这 西 海 , 他们 做过 , —

他们确实驶向了西海。

[tuː; tə][ə; eɪ][lænd][ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [triːz] :
To a land all covered with trees :
到 一个 土地 全部 涵盖 和 树木 :

前往一片树木覆盖的土地:

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɔːt] [æn; ən] [aʊl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [kɑːt] ,
And they bought an owl , and a useful cart ,
和 他们 买 一个 猫头鹰 , 和 一个 有用 大车 ,

他们买了一只猫头鹰和一辆实用的小车。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [raɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['krænbəri] - [tɑːt] ,
And a pound of rice , and a cranberry - tart ,
和 一个 磅 的 米 , 和 一个 蔓越莓 - 酸 ,

还有一磅米和一个蔓越莓馅饼。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪv] [ɒv; əv] ['sɪlvəri] ['biːz] ;
And a hive of silvery bees ;
和 一个 蜂巢 的 银色 蜜蜂 ;

还有一群银色的蜜蜂;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɔːt] [ə; eɪ][pɪɡ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ɡriːn] ['dʒækdɔː] ,
And they bought a pig , and some green jackdaws ,
和 他们 买 一个 猪 , 和 一些 绿色的 寒鸦 ,

他们买了一头猪和一些绿寒鸦。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌvli] ['mʌŋki] [wɪð] ['lɒlipɒp] [pɔːz] ,
And a lovely monkey with lollipop paws ,
和 一个 迷人的 猴 和 棒糖 爪子 ,

还有一只爪子像棒棒糖一样可爱的猴子,

[ænd; ənd] ['fɔːti] ['bɒtlz] [ɒv; əv] [rɪŋ] - [ˌbiː 'əʊ] - [riː] ,
And forty bottles of ring - bo - ree ,
和 四十 瓶子 的 戒指 - 波 - 自由 ,

还有四十瓶ring-bo-ree,

[ænd; ənd][nəʊ][end][ɒv; əv] ['stɪltən] [tʃiːz] .
And no end of Stilton cheese .
和 不 结尾 的 斯蒂尔顿 奶酪 .

还有吃不完的斯蒂尔顿奶酪。

[fɑː(r)][ænd; ənd] [fjuː] , [fɑː(r)][ænd; ənd] [fjuː] ,
Far and few , far and few ,
远的 和 很少 , 远的 和 很少 ,

寥寥无几，寥寥无几，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][lændz] [weə(r)] [ðə; ði][dʒʌmbliːz][lɪv; laɪv] :
Are the lands where the Jumblies live :
是 这 土地 在哪里 这 朱姆布利斯 居住 :

是Jumblies居住的土地吗?

[ðeə(r)] [hedz] [ɑː(r); ə(r)] [ɡriːn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hændz][ɑː(r); ə(r)] [bluː] ;
Their heads are green , and their hands are blue ;
他们的 头部 是 绿色的 , 和 他们的 双手 是 蓝色的 ;

它们的头是绿色的，它们的手是蓝色的；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [sɪv] .
And they went to sea in a sieve .
和 他们 去 到 海 在 一个 筛 .

他们乘着筛子出海了。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ænd; ənd][ɪn] ['twenti] [j'iəz] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [bæk] , —
And in twenty years they all came back , —
和 在 二十 年 他们 全部 来了 后退 , —

二十年后，他们都回来了——

[ɪn] ['twenti] [j'iəz] [ɔː(r)][mɔː(r)] ;
In twenty years or more ;
在 二十 年 或者 更多的 ;

二十年或更久；

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [sed] , " [haʊ] [tɔːl] [ðev] [ɡrəʊn] !
And every one said , " How tall they've grown !
和 每一个 一 说 , " 如何 高的 他们有 生长 !

每个人都说：“他们长高了好多啊！”

[fɔː(r); fə(r)] [ðev] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [zəʊn] ,
For they've been to the Lakes , and the Torrible Zone ,
为了 他们有 到过 到 这 湖泊 , 和 这 - 区 ,

因为他们去过湖区和恐怖地带，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [bɔː(r)] .
And the hills of the Chankly Bore .
和 这 丘陵 的 这 - 钻孔 .

还有钱克利河的山丘。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dræŋk][ðeə(r)] [helθ] , [ænd; ənd] [ɡeɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fiːst]
" And they drank their health , and gave them a feast
" 和 他们 喝 他们的 健康 , 和 给予 他们 一个 盛宴

他们举杯祝愿他们健康，并为他们设宴款待。

[ɒv; əv] ['dʌmplɪŋz] [meɪd] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [jiːst] ;
Of dumplings made of beautiful yeast ;
的 饺子 制成 的 美丽的 酵母 ;

用美丽酵母制成的饺子；

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [sed] , " [ɪf] [wiː; wi]['əʊnli][lɪv; laɪv] ,
And every one said , " If we only live ,
和 每一个 一 说 , " 如果 我们 仅有的 居住 ,

每个人都说：“如果我们能活下去，

[wiː; wi] , [tuː] , [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [sɪv] ,
We , too , will go to sea in a sieve ,
我们 , 也 , 将要 去 到 海 在 一个 筛 ,

我们也要乘着筛子出海。

[tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [bɔː(r)] .
To the hills of the Chankly Bore .
到 这 丘陵 的 这 - 钻孔 .

前往钱克利井的山丘。

" [fɑː(r)][ænd; ənd] [fjuː] , [fɑː(r)][ænd; ənd] [fjuː] ,
" Far and few , far and few ,
" 远的 和 很少 , 远的 和 很少 ,

"寥寥无几，寥寥无几，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][lændz] [weə(r)] [ðə; ði][dʒʌmbliːz][lɪv; laɪv] :
Are the lands where the Jumblies live :
是 这 土地 在哪里 这 朱姆布利斯 居住 :

是Jumblies居住的土地吗?

[ðeə(r)] [hedz] [ɑː(r); ə(r)] [griːn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hændz][ɑː(r); ə(r)] [bluː] ;
Their heads are green , and their hands are blue ;
他们的 头部 是 绿色的 , 和 他们的 双手 是 蓝色的 ;

它们的头是绿色的，它们的手是蓝色的；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [sɪv] .
And they went to sea in a sieve .
和 他们 去 到 海 在 一个 筛 .

他们乘着筛子出海了。

[ðə; ði] [n'ʌtkɹækəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] - [tɒŋz] .
THE NUTCRACKERS AND THE SUGAR - TONGS .
这 胡桃夹子 和 这 糖 - 钳 .

胡桃夹子和糖钳。

[ai] .
I .
我 .

我。

[ðə; ði] [n'ʌtkɹækəz] [seɪt] [baɪ][ə; eɪ] [pleɪt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ;
The Nutcrackers sate by a plate on the table ;
这 胡桃夹子 沙特 经过 一个 盘子 在 这 桌子 ;

胡桃夹子们坐在桌上的盘子旁；

[ðə; ði]['ʃʊgə(r)] - [tɒŋz] [seɪt] [baɪ][ə; eɪ] [pleɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ;
The Sugar - tongs sate by a plate at his side ;
这 糖 - 钳 沙特 经过 一个 盘子 在 他的 边 ;

糖钳放在他身旁的盘子里；

[ænd; ənd][ðə; ði] [n'ʌtkɹækəz] [sed] , " [doʊnt][juː; jʊ] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l]
And the Nutcrackers said , " Don't you wish we were able
和 这 胡桃夹子 说 , " 不 你 希望 我们 是 有能力的

胡桃夹子们说："难道你们不希望我们能够……"

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bluː] [hɪlz] [ænd; ənd] [griːn] [medəuz] [tuː; tə][raɪd] ?
Along the blue hills and green meadows to ride ?
沿着 这 蓝色的 丘陵 和 绿色的 草地 到 骑 ?

沿着蓝色的山丘和绿色的草地骑行?

[mʌst; məst][wiː; wi][dræg][ɒn] [ðɪs] ['stjuːpɪd] [ɪg'zɪstəns] [fər'evə(r)] ,
Must we drag on this stupid existence forever ,
必须 我们 拖 在 这 愚蠢的 存在 永远 ,

我们难道要永远这样愚蠢地苟活下去吗?

[səʊ]['aɪd(ə)l][ænd; ənd] ['wɪəri] , [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪ'mɔːs] ,
So idle and weary , so full of remorse ,
所以 闲置的 和 厌倦 , 所以 满的 的 悔恨 ,

如此闲散疲惫，如此充满悔恨，

[waɪl] ['evri] [wʌn] [els] [teɪks] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd]['nevə(r)]
While every one else takes his pleasure , and never
尽管 每一个 一 别的 需要 他的 乐趣 , 和 绝不

当其他人都在享受他的快乐时，他却从未……

[siːm] ['hæpi] [ən'les] [hiː; hi][ɪz]['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [hɔːs] ?
Seems happy unless he is riding a horse ?
似乎 快乐的 除非 他 是 骑术 一个 马 ?

除非骑马，否则他看起来都很开心?

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][raɪd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪn'strʌktɪd] ,
" Don't you think we could ride without being instructed ,
" 不 你 思考 我们 可以 骑 没有 存在 指示 ,

“难道你认为我们不需要指导就能骑车吗? ”

[wɪ'ðaʊt] ['eni]['sæd(ə)l][ɔː(r)]['braɪd(ə)l][ɔː(r)][spɜː(r)] ?
Without any saddle or bridle or spur ?
没有 任何 鞍 或者 辔 或者 刺 ?

没有马鞍、马勒或马刺?

['aʊə(r)][legz][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [lɒŋ] , [ænd; ənd][səʊ]['æptli] [kən'strʌktɪd] ,
Our legs are so long , and so aptly constructed ,
我们的 腿 是 所以 长的 , 和 所以 恰当地 建造 ,

我们的腿很长，而且构造非常完美。

[aɪm][ʃʊə(r)] [ðæt] [æn; ən]['æksɪdənt][kʊd; kəd][nɒt][ə'kɜː(r)] .
I'm sure that an accident could not occur .
我是 当然 那 一个 事故 可以 不是 发生 .

我确信不可能发生事故。

[let] [ˌjuː 'es][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [hɒp] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
Let us all of a sudden hop down from the table ,
让 我们 全部 的 一个 突然 跳 向下 从 这 桌子 ,

让我们突然从桌子旁跳下来，

[ænd; ənd]['hʌs(ə)l] [ˌdaʊn'steəz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [dʒʌmp][ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] !
And hustle downstairs , and each jump on a horse !
和 努力奋斗 楼下 , 和 每个 跳 在 一个 马 !

然后赶紧下楼，每个人都跳上一匹马!

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][traɪ] ?
Shall we try ?
将 我们 尝试 ?

我们试试吧?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] ?
Shall we go ?
将 我们 去 ?

我们走吧?

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l] ?
Do you think we are able ?
做 你 思考 我们 是 有能力的 ?

你认为我们能做到吗?

" [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] - [tɒŋz] ['ɑːnsə(r)d] [dɪ'stɪŋktli] , " [ɒv; əv] [kɔːs] !
" The Sugar - tongs answered distinctly , " Of course !
" 这 糖 - 钳 回答 明显地 , " 的 课程 !

“糖钳”清晰地回答道：“当然！”

" [θriː] .
" III .
" 三、 .

三、

[səʊ] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['steəkeɪs] [ðeɪ] [[hɔpt]] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ;
So down the long staircase they hopped in a minute ;
所以 向下 这 长的 楼梯 他们 跳跃 在 一个 分钟 ;

于是，他们一分钟之内就跳下了长长的楼梯；

[ðə; ði]['ʃʊgə(r)] - [tɒŋz] [snæpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['krækəz] [sed] " [kræk] !
The Sugar - tongs snapped , and the Crackers said " Crack !
这 糖 - 钳 啪啪 , 和 这 饼干 说 " 裂缝 !

糖钳咔嚓一声，饼干们说：“咔嚓！”

" [ðə; ði]['steɪb(ə)l][wɒz; wəz]['əʊpən] ; [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] :
" The stable was open ; the horses were in it :
" 这 稳定的 曾是 打开 ; 这 马匹 是 在 它 :

“马厩门开着，马都在里面：

[iːtʃ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['pəʊni] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
Each took out a pony , and jumped on his back .
每个 采取 出去 一个 小马 , 和 跳了起来 在 他的 后退 .

每人牵出一匹小马，跳到马背上。

[ðə; ði][kæt][ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] ['skræmb(ə)ld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːweɪ] ;
The Cat in a fright scrambled out of the doorway ;
这 猫 在 一个 惊吓 打乱 出去 的 这 门口 ;

猫受惊后慌忙从门口逃了出来；

[ðə; ði] [maɪs] ['tʌmbld] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [heɪ] ;
The Mice tumbled out of a bundle of hay ;
这 小鼠 翻滚 出去 的 一个 捆 的 干草 ;

老鼠们从一捆干草里滚了出来；

[ðə; ði] [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] [ræts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [wʌnz][frɒm; frəm] ['nɔːweɪ] ,
The brown and white Rats , and the black ones from Norway ,
这 棕色的 和 白色的 老鼠 , 和 这 黑色的 一个 从 挪威 ,

棕色和白色的老鼠，以及来自挪威的黑色老鼠，

[skriːmd] [aʊt] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ə'weɪ] !
Screamed out , " They are taking the horses away !
尖叫 出去 , " 他们 是 采取 这 马匹 离开 !

他大声喊道：“他们要把马带走！”

" [ˌaɪ 'viː] .
" IV .
" 第四 .

“IV.

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə'meɪzmənt] :
The whole of the household was filled with amazement :
这 所有的 的 这 家庭 曾是 已填 和 惊愕 :

全家人都惊呆了：

[ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːsəz] [dɑːnst] ['mædli] [ə'baʊt] ;
The Cups and the Saucers danced madly about ;
这 杯子 和 这 碟子 跳舞 疯狂地 关于 ;

杯子和碟子疯狂地跳来跳去；

[ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['keɪsmənt] ;
The Plates and the Dishes looked out of the casement ;
这 盘子 和 这 菜肴 看起来 出去 的 这 窗扇 ;

盘子和碟子从窗户里探出头来;

[ðə; ði][sɔːlt] - ['selə(r)] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ;
The Salt - cellar stood on his head with a shout ;
这 盐 - 地窖 站立 在 他的 头 和 一个 喊 ;

盐罐大叫一声，头朝下站了起来;

[ðə; ði] [spuːn] , [wɪð] [ə; eɪ]['klætə(r)] , [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lætɪs] ;
The Spoons , with a clatter , looked out of the lattice ;
这 勺子 , 和 一个 哒 , 看起来 出去 的 这 格子 ;

勺子们哐啷一声，从格子架里探出头来;

[ðə; ði] ['mʌstəd] - [pɒt] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] ['gʊzbəri] - [paɪz] ;
The Mustard - pot climbed up the gooseberry - pies ;
这 芥末 - 锅 攀登 向上 这 醋栗 - 馅饼 ;

芥末锅爬上了醋栗派;

[ðə; ði] [suːp] - ['leɪdl] [piːp] [θruː] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [viːl] - ['pætiz] ,
The Soup - ladle peeped through a heap of veal - patties ,
这 汤 - 勺子 偷窥 通过 一个 堆 的 小牛肉 - 肉饼 ,

汤勺从一堆小牛肉饼中探出头来,

[ænd; ənd] [skwiːk] [wɪð] [ə; eɪ] ['leɪdl] - [laɪk] [skriːm] [ɒv; əv] [sə'praɪz] .
And squeaked with a ladle - like scream of surprise .
和 吱吱作响 和 一个 勺子 - 喜欢 尖叫 的 惊喜 .

然后发出了一声像勺子一样的惊叫声。

[viː] .
V .
V .

五、

[ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn] [sed] , " [ɪts] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [dɪ'luːʒn] !
The Frying - pan said , " It's an awful delusion !
这 煎炸 - 平底锅 说 , " 它是 一个 可怕 错觉 !

平底锅说:“这真是个可怕的妄想!”

" [ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l] [his] , [ænd; ənd] [gruː] [blæk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ;
" The Tea - kettle hissed , and grew black in the face ;
" 这 茶 - 壶 嘶嘶作响 , 和 生长 黑色的 在 这 脸 ;

茶壶发出嘶嘶声，壶身变黑了;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [ˌdaʊn'steəz] [ɪn][ðə; ði]['waɪldɪst] [kən'fjuːʒn]
And they all rushed downstairs in the wildest confusion
和 他们 全部 匆忙 楼下 在 这 最狂野的 困惑

他们全都慌慌张张地冲下楼去。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['nʌtkrækə(r)] - ['ʃʊgə(r)] - [tɒŋ] [reɪs] .
To see the great Nutcracker - Sugar - tong race .
到 看 这 伟大的 胡桃夹子 - 糖 - 童 种族 .

去看精彩的胡桃夹子-糖钳赛跑。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [wɪð] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)]
And out of the stable , with screamings and laughter
和 出去 的 这 稳定的 , 和 尖叫声 和 笑声

伴随着尖叫和笑声，他们从马厩里跑了出来。

([ðeə(r)]['pəuniz][wɜː(r); wə(r)] [kriːm] - ['kʌləd] , ['spekld] [wɪð] [braʊn]) ,
(Their ponies were cream - colored , speckled with brown) ,
(他们的 小马 是 奶油 - 有色 , 斑驳的 和 棕色的) ,

(他们的矮种马是奶油色的，带有棕色斑点)

[ðə; ði] [n'ʌtkɹækəz] [fɜːst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] - [tɒŋz] ['ɑːftə(r)] ;
The Nutcrackers first , and the Sugar - tongs after ;
这 胡桃夹子 第一的 , 和 这 糖 - 钳 后 ;

先做胡桃夹子，再做糖钳；

[rəʊd] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [jɑːd] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] .
Rode all round the yard , and then all round the town .
罗德 全部 圆形的 这 院子 , 和 然后 全部 圆形的 这 镇 .

在院子里转了一圈，然后又绕着镇子转了一圈。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðeɪ] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊd] [baɪ][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ;
They rode through the street , and they rode by the station ;
他们 骑 通过 这 街道 , 和 他们 骑 经过 这 车站 ;

他们骑马穿过街道，经过车站；

[ðeɪ] ['gæləp] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃɔː(r)] ;
They galloped away to the beautiful shore ;
他们 疾驰 离开 到 这 美丽的 支撑 ;

他们策马奔向美丽的海岸；

[ɪn]['saɪləns] [ðeɪ] [rəʊd] , [ænd; ənd] " [meɪd] [nəʊ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
In silence they rode , and " made no observation ,
在 沉默 他们 骑 , 和 " 制成 不 观察 ,

他们默默地骑行，没有进行任何观察。

" [seɪv] [ðɪs] : " [wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)][gəʊ] [bæk] ['eni] [mɔː(r)] !
" Save this : " We will never go back any more !
" 节省 这 : " 我们 将要 绝不 去 后退 任何 更多的 !

保存这句话："我们再也不会回去了！"

" [ænd; ənd] [stɪl] [juː; jʊ] [mait] [hɪə(r)] , [tɪl] [ðeɪ] [rəʊd] [aʊt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] ,
" And still you might hear , till they rode out of hearing ,
" 和 仍然 你 可能 听到 , 直到 他们 骑 出去 的 听力 ,

"你或许还能听到，直到他们骑马消失在听不见的地方。"

[ðə; ði]['ʃʊgə(r)] - [tɒŋz] [snæp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['krækəz] [seɪ] " [kræk] !
The Sugar - tongs snap , and the Crackers say " Crack !
这 糖 - 钳 折断 , 和 这 饼干 说 " 裂缝 !

糖钳咔嚓一声，饼干们说"咔嚓！"

" [tɪl] , [fɑː(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeə(r)] [fɔːmz] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ,
" Till , far in the distance their forms disappearing ,
" 直到 , 远的 在 这 距离 他们的 表格 消失 ,

直到远处他们的身影消失不见，

[ðeɪ] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] !
They faded away ; and they never came back !
他们 褪色 离开 ; 和 他们 绝不 来了 后退 !

它们消失了，再也没有回来！

['kælɪkəʊ][paɪ] .
CALICO PIE .
印花布 馅饼 .

花布派。

[ai] .
I .
我 .

我。

['kælɪkəʊ][paɪ] ,
Calico pie ,
印花布 馅饼 ,

花布派，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɝdz] [flai]
The little birds fly
这 小的 鸟类 飞

小鸟飞翔

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kælɪkəʊ] - [triː] :
Down to the calico - tree :
向下 到 这 印花布 - 树 :

一直到那棵花布树：

[ðeə(r)] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [bluː] ,
Their wings were blue ,
他们的 翅膀 是 蓝色的 ,

它们的翅膀是蓝色的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæŋ] " ['tɪli] - [luː] !
And they sang " Tilly - loo !
和 他们 唱 " 蒂莉 - 厕所 !

他们唱着"Tilly-loo！

" [tɪl] [ə'weɪ] [ðeɪ] [fluː] ;
" Till away they flew ;
" 直到 离开 他们 飞翔 ;

"直到他们飞走；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
And they never came back to me !
和 他们 绝不 来了 后退 到 我 !

他们再也没有回来找过我！

[ðeɪ] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] ,
They never came back ,
他们 绝不 来了 后退 ,

他们再也没有回来。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] ,
They never came back ,
他们 绝不 来了 后退 ,

他们再也没有回来。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
They never came back to me !
他们 绝不 来了 后退 到 我 !

他们再也没有回来找过我！

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['kælɪkəʊ][dʒæm] ,
Calico jam ,
印花布 果酱 ,

花布果酱，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [swæm]
The little Fish swam
这 小的 鱼 游泳

小鱼游了起来

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪləbʌb] [siː] .
Over the Syllabub Sea .
超过 这 教学大纲 海 .

越过音节海。

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt]
He took off his hat
他 采取 离开 他的 帽子

他摘下帽子

[tuː; tə][ðə; ði] [səʊl] [ænd; ənd][ðə; ði][spræt] ,
To the Sole and the Sprat ,
到 这 唯一 和 这 鲱鱼 ,

致鳎鱼和鲱鱼，

[ænd; ənd][ðə; ði] - - [wat] :
And the Willeby - wat :
和 这 - - 什么 :

还有 Willeby-wat：

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
But he never came back to me ;
但 他 绝不 来了 后退 到 我 ;

但他再也没有回到我身边；

[hiː; hi]['nevə(r)] [keɪm] [bæk] ,
He never came back ,
他 绝不 来了 后退 ,

他再也没有回来。

[hiː; hi]['nevə(r)] [keɪm] [bæk] ,
He never came back ,
他 绝不 来了 后退 ,

他再也没有回来。

[hiː; hi]['nevə(r)] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
He never came back to me .
他 绝不 来了 后退 到 我 .

他再也没有回来找我。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['kælɪkəʊ][bæn] ,
Calico ban ,
印花布 禁止 ,

花布禁令，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][maɪs][ræn]
The little Mice ran
这 小的 小鼠 跑

小老鼠跑了

[tuː; tə][biː; bi] ['redi] [ɪn][taɪm][fɔː(r); fə(r)] [tiː] ;
To be ready in time for tea ;
到 是 准备好 在 时间 为了 茶 ;

准备好喝茶；

['flɪpɪti] - ,
Flippity flup ,
轻浮 - ,

轻飘飘的，

[ðeɪ] [dræŋk][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] ,

They drank it all up ,

他们 喝 它 全部向上 ,

他们全喝光了。

[ænd; ənd] [dɑːnst] [ɪn][ðə; ði] [kʌp] :

And danced in the cup :

和 跳舞 在 这 杯子 :

并在杯中翩翩起舞:

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;

But they never came back to me ;

但 他们 绝不 来了 后退 到 我 ;

但他们再也没有回来找我;

[ðeɪ] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] ,

They never came back ,

他们 绝不 来了 后退 ,

他们再也没有回来。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] ,

They never came back ,

他们 绝不 来了 后退 ,

他们再也没有回来。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː]

They never came back to me

他们 绝不 来了 后退 到 我

他们再也没有回来找我。

[ˌaɪ 'viː] .

IV .

第四 .

四、

['kælɪkəʊ] [drʌm] ,

Calico drum ,

印花布 鼓 ,

花布鼓,

[ðə; ði] ['græsˌhɒpəz] [kʌm] ,

The Grasshoppers come ,

这 蚱蜢 来 ,

蚱蜢来了,

[ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] , ['biːtl] , [ænd; ənd] [biː] ,

The Butterfly , Beetle , and Bee ,

这 蝴蝶 , 甲虫 , 和 蜜蜂 ,

蝴蝶、甲虫和蜜蜂

['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ,

Over the ground ,

超过 这 地面 ,

在地面上,

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,

Around and round ,

大约 和 圆形的 ,

绕着圈,

[wɪð] [ə; eɪ][hɒp][ænd; ənd][ə; eɪ] [baʊnd] ;

With a hop and a bound ;

和 一个 跳 和 一个 边界 ;

一跃而起;

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] ,
But they never came back ,
但 他们 绝不 来了 后退 ,

但他们再也没有回来。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] ,
They never came back ,
他们 绝不 来了 后退 ,

他们再也没有回来。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] .
They never came back .
他们 绝不 来了 后退 .

他们再也没有回来。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
They never came back to me .
他们 绝不 来了 后退 到 我 .

他们再也没有回来找过我。

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] .
AND MRS .
和 太太 .

以及夫人

- ['spærəʊ] .
SPIKKY SPARROW .
- 麻雀 .

尖刺麻雀。

[ai] .
I .
我 .

我。

[ɒn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd]
On a little piece of wood
在 一个 小的 片 的 木头

在一小块木头上

['mɪstə(r)] . - ['spærəʊ] [stʊd] :
Mr . Spikky Sparrow stood :
先生 . - 麻雀 站立 :

斯皮基·斯帕罗先生站了起来：

['mɪsɪz] . ['spærəʊ] [seɪt] [kləʊz] [baɪ] ,
Mrs . Sparrow sate close by ,
太太 . 麻雀 沙特 关闭 经过 ,

斯帕罗太太就坐在附近。

[ə; eɪ] - ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪnsekt] - [paɪ]
A - making of an insect - pie
一个 - 制作 的 一个 昆虫 - 馅饼

制作昆虫馅饼

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [faɪv] ,
For her little children five ,
为了 她 小的 孩子们 五 ,

她有五个孩子，

[ɪn] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'laɪv] ;
In the nest and all alive ;
在 这 巢 和 全部 活 ;

巢穴里，它们都还活着；

['sɪŋɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [smaɪl] ,
Singing with a cheerful smile ,
歌唱 和 一个 快乐 微笑 ,

带着灿烂的笑容，唱着歌

[tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ,
To amuse them all the while ,
到 娱乐 他们 全部 这 尽管 ,

为了逗他们开心，

" - - - [wiː] ,
" Twikky wikky wikky wee ,
" - - - 哇 ,

“Twikky wikky wikky wee，

- ['biki] - [tiː] ,
Wikky bikky twikky tee ,
- 饼干 - 球座 ,

Wikky bikky twikky tee，

- ['biki] [biː] !
Spikky bikky bee !
- 饼干 蜜蜂 !

刺刺蜜蜂！

" [ˌaɪ 'aɪ] .
" II .
" 二 .

“二、

['mɪsɪz] . - ['spærəʊ] [sed] ,
Mrs . Spikky Sparrow said ,
太太 . - 麻雀 说 ,

斯皮基·斯帕罗夫人说：

" - , ['dɑːlɪŋ] !
" Spikky , darling !
" - , 亲爱的 !

“尖刺，亲爱的！”

[ɪn] [maɪ] [hed]
in my head
在 我的 头

在我的脑海里

['meni] [θɔːts] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [kʌm] ,
Many thoughts of trouble come ,
许多 想法 的 麻烦 来 ,

许多麻烦的念头涌上心头，

[laɪk] [tuː; tə] [flaɪz] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [plʌm] .
Like to flies upon a plum .
喜欢 到 苍蝇 之上 一个 李子 .

就像苍蝇扑向李子一样。

[ɔːl] [lɑːst] [naɪt] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
All last night , among the trees ,
全部 最后的 夜晚 , 之中 这 树木 ,

昨晚，在树林间，

[ai] [hɜːd] [juː; jʊ] [kɒf] , [ai] [hɜːd] [juː; jʊ] [sniːz] ;
I heard you cough , I heard you sneeze ;
我 听到 你 咳嗽 , 我 听到 你 喷嚏 ;

我听到你咳嗽，我听到你打喷嚏；

[ænd; ənd] [θɔːt] [ai] , - [ɪts] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt]
And thought I , ' It's come to that
和 想法 我 , - 它是 来 到 那

我心想，“竟然到了这种地步。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [dʌz] [nɒt][weə(r)][ə; eɪ][hæt] ! -
Because he does not wear a hat ! '
因为 他 做 不是 穿 一个 帽子 ! -

因为他不戴帽子！

['tʃɪpi] - - [tiː] ,
Chippy wippy sikky tee ,
炸鱼薯条 - - 球座 ,

Chippy wippy sikky tee，

['biki] - - [miː] ,
Bikky wikky tikky mee ,
比基 - - 美 ,

Bikky wikky tikky mee,

- ['tʃɪpi] [wiː] !
Spikky chippy wee !
- 炸鱼薯条 哇 !

尖刺状的碎屑尿液！

[θriː] .
III .
三、 .

三、

" [nɒt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [əʊld] ;
" Not that you are growing old ;
" 不是 那 你 是 生长 老的 ;

并不是说你老了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [kəʊld] .
But the nights are growing cold .
但 这 夜晚 是 生长 寒冷的 .

但夜晚越来越冷了。

[nəʊ][wʌn] [steɪz] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ]
No one stays out all night long
不 一 停留 出去 全部 夜晚 长的

没有人彻夜不归

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][hæt] : [aɪm][ʃʊə(r)] [ɪts] [rɒŋ] !
Without a hat : I'm sure it's wrong !
没有 一个 帽子 : 我是 当然 它是 错误的 !

不戴帽子：我肯定这是错的！

" ['mɪstə(r)] . - [sed] , " [haʊ] [kaɪnd] ,
" Mr . Spikky said , " How kind ,
" 先生 . - 说 , " 如何 种类 ,

斯皮基先生说：“真是太好了。”

[dɪə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [tuː; tə] [spiːk] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] !
Dear , you are , to speak your mind !
亲爱的 , 你 是 , 到 说话 你的 头脑 !

亲爱的，你就是，要畅所欲言！

[ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [lʌk] !
All your life I wish you luck !
全部 你的 生活 我 希望 你 运气 !

祝你一生好运!

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [ə; eɪ] ['lʌvli] [dʌk] !
You are , you are , a lovely duck !
你 是 , 你 是 , 一个 迷人的 鸭子 !

你真是一只可爱的小鸭子!

['witʃi] ['witʃi] ['witʃi] [wiː] ,
Witchy witchy witchy wee ,
女巫 女巫 女巫 哇 ,

女巫女巫女巫小女巫,

['twɪtʃi] ['witʃi] ['witʃi] [biː] ,
Twitchy witchy witchy bee ,
抽搐的 女巫 女巫 蜜蜂 ,

抽搐的女巫蜜蜂,

\- - [tiː] !
Tikky tikky tee !
\- - 球座 !

Tikky tikky tee!

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

" [ai] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [sæd] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] ,
" I was also sad , and thinking ,
" 我 曾是 还 伤心 , 和 思维 ,

我当时也很难过，心想:

[wen] [wʌn] [deɪ] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] ['wɪŋkɪŋ] ,
When one day I saw you winking ,
什么时候 一 天 我 锯 你 眨眼 ,

有一天，我看到你眨眼,

[ænd; ənd] [ai] [hɜːd] [juː; jʊ] ['snɪfl] - ['snʌfl] ,
And I heard you sniffle - snuffle ,
和 我 听到 你 抽泣 - 哼哼 ,

我听到你抽泣的声音了,

[ænd; ənd] [ai] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] ['feðər] ['rʌf(ə)l] :
And I saw your feathers ruffle :
和 我 锯 你的 羽毛 褶边 :

我看到你羽毛抖动了:

[tuː; tə] [maɪ'self] [ai] ['sædli] [sed] ,
To myself I sadly said ,
到 我 我 令人遗憾的是 说 ,

我悲伤地对自己说:

\- [ʃiːz] [njʊə'rældʒə] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] !
' She's neuralgia in her head !
\- 她是 神经痛 在 她 头 !

她得了脑神经痛!

[ðæt] [dɪə(r)] [hed] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] !
That dear head has nothing on it !
那 亲爱的 头 有 没有什么 在 它 !

那颗鹿头上什么也没有!

[ɔːt] [ʃiː; ʃi] [nɒt] [tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] ['bɒnɪt] ? -
Ought she not to wear a bonnet ? '
应该 她 不是 到 穿 一个 引擎盖 ? -

她是不是不应该戴帽子?

['witʃi] ['kɪtʃi] ['kɪtʃi] [wiː] ,
Witchy kitchy kitchy wee ,
女巫 俗气的 俗气的 哇 ,

女巫般的小可爱,

\- - ['mɪki] [biː] ,
Spikky wikky mikky bee ,
\- - 米基 蜜蜂 ,

尖刺小蜜蜂,

['tʃɪpi] - [tʃiː'iː] !
Chippy wippy chee !
炸鱼薯条 - 芝 !

脆脆的!

[viː] .
V .
V .

五、

" [let] [ˌjuː 'es] [bəuθ] [flai] [ʌp] [tuː; tə] [taʊn] :
" Let us both fly up to town :
" 让 我们 两个都 飞 向上 到 镇 :

“我们俩都飞到城里去吧:”

[ðeə(r)] [aɪl] [bai] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gaʊn] !
There I'll buy you such a gown !
那里 患病的 买 你 这样的 一个 袍 !

我到那儿给你买这样一件礼服!

[wɪtʃ] , [kəm'pliːtli] [ɪn] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ,
Which , completely in the fashion ,
哪个 , 完全地 在 这 时尚 ,

这完全符合当时的潮流,

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [taɪ] [ə; eɪ] [skaɪ] - [bluː] [sæʃ] [ɒn] ;
You shall tie a sky - blue sash on ;
你 将 领带 一个 天空 - 蓝色的 窗扇 在 ;

你要系上一条天蓝色的腰带;

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['slɪpə(r)z] [niːt]
And a pair of slippers neat
和 一个 一对 的 拖鞋 整洁的

还有一双整洁的拖鞋

[tuː; tə] [fɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['dɑːlɪŋ] ['lɪt(ə)l] [fiːt] ,
To fit your darling little feet ,
到 合身 你的 亲爱的 小的 脚 ,

为了适合你可爱的小脚丫,

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [ænd; ənd] [fiːl]
So that you will look and feel
所以 那 你 将要 看 和 感觉

这样你看起来和感觉起来都会很舒服

[kwaɪt] - [ænd; ənd] [dʒen'tiːl] .
Quite galloobious and genteel .
相当 - 和 文雅的 .

相当豪放不羁,又颇具绅士风度。

-	-	['biki]	[siː]	,
Jikky	**wikky**	**bikky**	**see**	**,**
-	-	饼干	看	,

Jikky wikky bikky see,

['tʃɪkiː]	['biki]	-	[biː]	,
Chicky	**bikky**	**wikky**	**bee**	**,**
小鸡	饼干	-	蜜蜂	,

Chicky bikky wikky bee,

-	['witʃi]	[wiː]	!
Twicky	**witchy**	**wee**	**!**
-	女巫	哇	!

特威基女巫小便!

"	['sɪksθ]	.
"	**VI**	**.**
"	六年级	.

六、

[səʊ]	[ðeɪ]	[bəuθ]	[tuː; tə]	['lʌndən]	[went]	,
So	**they**	**both**	**to**	**London**	**went**	**,**
所以	他们	两个都	到	伦敦	去	,

于是他们俩都去了伦敦。

[ə'laɪtɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	['mɒnjumənt]	;
Alighting	**on**	**the**	**Monument**	**;**
下车	在	这	纪念碑	;

降落在纪念碑上;

[wens]	[ðeɪ]	[fluː]	[daʊn]	['swɪftli]	—	[pɒp]	!
Whence	**they**	**flew**	**down**	**swiftly**	**—**	**pop**	**!**
何处	他们	飞翔	向下	迅速地	—	流行音乐	!

于是它们迅速飞了下来——砰!

['ɪntuː]	['məʊzɪz]	-	['həʊlseɪl]	[ʃɒp]	:
Into	**Moses**	**'**	**wholesale**	**shop**	**:**
进入	摩西	-	批发的	店铺	:

走进摩西的批发商店:

[ðeə(r)]	[ðeɪ]	[bɔːt]	[ə; eɪ]	[hæt]	[ænd; ənd]	['bɒnɪt]	,
There	**they**	**bought**	**a**	**hat**	**and**	**bonnet**	**,**
那里	他们	买	一个	帽子	和	引擎盖	,

他们在那里买了一顶帽子和一顶软帽。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[gaʊn]	[wɪð]	[spɒts]	[ə'pɒn]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
And	**a**	**gown**	**with**	**spots**	**upon**	**it**	**,**
和	一个	袍	和	地点	之上	它	,

还有一件带斑点的长袍,

[ə; eɪ]	['sætɪn]	[sæʃ]	[ɒv; əv]	-	[bluː]	,
A	**satin**	**sash**	**of**	**Cloxam**	**blue**	**,**
一个	缎	窗扇	的	-	蓝色的	,

一条克洛克萨姆蓝色的缎带,

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[peə(r)]	[ɒv; əv]	['slɪpə(r)z]	[tuː]	.
And	**a**	**pair**	**of**	**slippers**	**too**	**.**
和	一个	一对	的	拖鞋	也	.

还有一双拖鞋。

-	-	['mɪki]	[biː]	,
Zikky	**wikky**	**mikky**	**bee**	**,**
-	-	米基	蜜蜂	,

Zikky wikky mikky bee,

['witʃi] ['witʃi] ['mɪtʃi] [kiː] ,
Witchy witchy mitchy kee ,
女巫 女巫 米奇 基 ,

女巫般的米奇基，

- - [wiː] !
Sikky tikky wee !
- - 哇 !

Sikky tikky wee！

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ðen] , [wen] [səʊ] [kəm'pliːtli] [drest] ,
Then , when so completely dressed ,
然后 , 什么时候 所以 完全地 穿着 ,

然后，当他穿戴整齐之后，

[bæk] [ðeɪ] [fluː] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðeə(r)] [nest] .
Back they flew , and reached their nest .
后退 他们 飞翔 , 和 达到 他们的 巢 .

它们飞了回去，回到了巢穴。

[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [kraɪd] , " [əʊ] [mɑː] [ænd; ənd] [pɑː] !
Their children cried , " O ma and pa !
他们的 孩子们 哭 , " 哦 玛 和 帕 !

他们的孩子哭着说：“哦，爸爸妈妈！”

[haʊ] ['truːli] ['bjuːtɪf(ə)l] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] !
How truly beautiful you are !
如何 真的 美丽的 你 是 !

你真是太美了！

" [sed] [ðeɪ] , " [wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [kəʊld] [ɔː(r)] [peɪn]
" Said they , " We trust that cold or pain
" 说 他们 , " 我们 相信 那 寒冷的 或者 疼痛

他们说：“我们相信寒冷或疼痛。”

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [fiːl] [ə'gen] ;
We shall never feel again ;
我们 将 绝不 感觉 再次 ;

我们将再也不会有感觉了；

[waɪl] , [pɜːtʃt] [ɒn] [triː] [ɔː(r)] [haʊs] [ɔː(r)] ['stiːpl] ,
While , perched on tree or house or steeple ,
尽管 , 栖息 在 树 或者 房子 或者 尖顶 ,

而当它栖息在树上、房子上或尖顶上时，

[wiː; wi] [naʊ] [ʃæl; ʃəl] [lʊk] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .
We now shall look like other people .
我们 现在 将 看 喜欢 其他 人们 .

我们以后看起来就和其他人一样了。

['witʃi] ['witʃi] ['witʃi] [wiː] ,
Witchy witchy witchy wee ,
女巫 女巫 女巫 哇 ,

女巫女巫女巫小女巫，

- ['mɪki] ['biki] [biː] ,
Twikky mikky bikky bee ,
- 米基 饼干 蜜蜂 ,

Twikky mikky bikky bee，

- - [tiː] !
Zikky sikky tee !
- - 球座 !

Zikky sikky tee!

" [ðə; ði] [bruːm] , [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] , [ðə; ði]['pəʊkə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɒŋz] .
" THE BROOM , THE SHOVEL , THE POKER , AND THE TONGS .
" 这 扫帚 , 这 铲 , 这 扑克 , 和 这 钳 .

“扫帚、铁锹、拨火棍和钳子。”

[ai] .
I .
我 .

我。

[ðə; ði] [bruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] , [ðə; ði]['pəʊkə(r)][ænd; ənd] [tɒŋz] ,
The Broom and the Shovel , the Poker and Tongs ,
这 扫帚 和 这 铲 , 这 扑克 和 钳 ,

扫帚和铲子，拨火棍和钳子，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [ə; eɪ] [draɪv] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] ;
They all took a drive in the Park ;
他们 全部 采取 一个 驾驶 在 这 公园 ;

他们都开车去公园兜风;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [iːtʃ] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] , [dɪŋ] - [ə; eɪ] - [dɒŋ] , [dɪŋ] - [ə; eɪ] - [dɒŋ] !
And they each sang a song , ding - a - dong , ding - a - dong !
和 他们 每个 唱 一个 歌曲 , 叮 - 一个 - 董 , 叮 - 一个 - 董 !

他们各自唱了一首歌，叮咚，叮咚!

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [went] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
Before they went back in the dark .
前 他们 去 后退 在 这 黑暗的 .

在他们返回黑暗之前。

['mɪstə(r)] . ['pəʊkə(r)][hiː; hi] [seɪt] [kwaɪt] ['ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] ;
Mr . Poker he sate quite upright in the coach ;
先生 . 扑克 他 沙特 相当 直立 在 这 教练 ;

扑克先生在马车里坐得很直;

['mɪstə(r)] . [tɒŋz] [meɪd] [ə; eɪ]['klætə(r)][ænd; ənd] [klæʃ] ;
Mr . Tongs made a clatter and clash ;
先生 . 钳 制成 一个 哒 和 冲突 ;

Tongs先生发出了一阵哐当哐当声和碰撞声;

[mɪs] ['ʃʌv(ə)l] [wɒz; wəz] [drest] [ɔːl][ɪn] [blæk] ([wɪð] [ə; eɪ] [brəʊtʃ]) ;
Miss Shovel was dressed all in black (with a brooch) ;
错过 铲 曾是 穿着 全部 在 黑色的 (和 一个 胸针) ;

肖维尔小姐身穿一身黑衣（胸前别着一枚胸针）;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

无厘头歌曲(Nonsense Songs)

[ˈmɪsɪz] . [bruːm] [wɒz; wəz][ɪn] [bluː] ([wɪð] [ə; eɪ] [sæʃ]) .
Mrs . Broom was in blue (with a sash) .
太太 . 扫帚 曾是 在 蓝色的 (和 一个 窗扇) .

布鲁姆夫人身穿蓝色衣服（系着一条腰带）。

[dɪŋ] - [ə; eɪ] - [dɒŋ] , [dɪŋ] - [ə; eɪ] - [dɒŋ] !
Ding - a - dong , ding - a - dong !
丁 - 一个 - 董 , 叮 - 一个 - 董 !

叮咚，叮咚！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] .
And they all sang a song .
和 他们 全部 唱 一个 歌曲 .

他们一起唱了一首歌。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

" [əʊ] - [səʊ] [ˈlʌvli] !
" O Shovely so lovely !
" 哦 - 所以 迷人的 !

“哦，铲子真可爱！”

" [ðə; ði][ˈpəʊkə(r)][hiː; hi] [sæŋ] ,
" the Poker he sang ,
" 这 扑克 他 唱 ,

他唱的《扑克牌》

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈpɜːfɪktli] [ˈkɔŋkə] [maɪ] [hɑːt] .
" You have perfectly conquered my heart .
" 你 有 完美 征服 我的 心 .

你完美地征服了我的心。

[dɪŋ] - [ə; eɪ] - [dɒŋ] , [dɪŋ] - [ə; eɪ] - [dɒŋ] !
Ding - a - dong , ding - a - dong !
丁 - 一个 - 董 , 叮 - 一个 - 董 !

叮咚，叮咚！

[ɪf] [jʊr; jər] [pliːzd] [wɪð] [maɪ] [sɒŋ] ,
If you're pleased with my song ,
如果 你是 高兴 和 我的 歌曲 ,

如果你喜欢我的歌，

[ai] [wɪl] [fiːd] [juː; jʊ] [wɪð] [kəʊld][ˈæp(ə)l] - [tɑːt] .
I will feed you with cold apple - tart .
我 将要 喂养 你 和 寒冷的 苹果 - 酸 .

我会用冷苹果馅饼招待你。

[wen] [juː; jʊ] [skreɪp] [ʌp][ðə; ði] [kəʊl] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [saʊnd] ,
When you scrape up the coals with a delicate sound ,
什么时候 你 刮 向上 这 煤炭 和 一个 精美的 声音 ,

当你轻轻刮起煤块时，

[juː; jʊ] [ɪn'ræptʃə(r)] [maɪ] [laɪf] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,
You enrapture my life with delight ,
你 狂喜 我的 生活 和 喜 ,

你让我的生活充满喜悦,

[jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [ɪz] [səʊ] ['ʃaɪni] , [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɪz] [səʊ] [raʊnd] ,
Your nose is so shiny , your head is so round ,
你的 鼻子 是 所以 闪亮的 , 你的 头 是 所以 圆形的 ,

你的鼻子闪闪发亮,你的头圆圆的,

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [ʃeɪp] [ɪz] [səʊ] ['slendə(r)] [ænd; ənd] [braɪt] !
And your shape is so slender and bright !
和 你的 形状 是 所以 苗条 和 明亮的 !

你的身材真苗条,真漂亮!

[dɪŋ] - [ə; eɪ] - [dɒŋ] , [dɪŋ] - [ə; eɪ] - [dɒŋ] !
Ding - a - dong , ding - a - dong !
丁 - 一个 - 董 , 叮 - 一个 - 董 !

叮咚,叮咚!

[eɪnt] [juː; jʊ] [pliːzd] [wɪð] [maɪ] [sɒŋ] ?
Ain't you pleased with my song ?
不是 你 高兴 和 我的 歌曲 ?

你不喜欢我的歌吗?

" [θriː] .
" III .
" 三、 .

三、

" [ə'læs] ! ['mɪsɪz] . [bruːm] , " [saɪd] [ðə; ði] [tɒŋz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] ,
" Alas ! Mrs . Broom , " sighed the Tongs in his song ,
" 唉 ! 太太 . 扫帚 , " 叹了口气 这 钳 在 他的 歌曲 ,

"唉!布鲁姆太太,"汤格斯在他的歌声中叹息道。

" [əʊ] ! [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪm] [səʊ] [θɪn] ,
" Oh ! is it because I'm so thin ,
" 哦 ! 是 它 因为 我是 所以 薄的 ,

"哦!是因为我太瘦了吗?"

[ænd; ənd] [maɪ] [legz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [lɒŋ] , — [dɪŋ] - [ə; eɪ] - [dɒŋ] , [dɪŋ] - [ə; eɪ] - [dɒŋ] ! —
And my legs are so long , — ding - a - dong , ding - a - dong ! —
和 我的 腿 是 所以 长的 , — 叮 - 一个 - 董 , 叮 - 一个 - 董 ! —

我的腿好长啊,——叮咚,叮咚!——

[ðæt] [juː; jʊ] [dəʊnt] [keə(r)] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [pɪn] ?
That you don't care about me a pin ?
那 你 不 关心 关于 我 一个 别针 ?

你连我的小弟弟都不在乎?

[ɑː] ! [f'eəɹəst] [ɒv; əv] ['kriːtʃəz] , [wen] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,
Ah ! fairest of creatures , when sweeping the room ,
啊 ! 最公平 的 生物 , 什么时候 扫荡 这 房间 ,

啊!最美丽的生物,当打扫房间时,

[ɑː] ! [waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ] [hiːd] [maɪ] [kəm'pleɪnt] ?
Ah ! why don't you heed my complaint ?
啊 ! 为什么 不 你 注意 我的 抱怨 ?

啊!你为什么不听我的抱怨?

[mʌst; məst] [juː; jʊ] [niːdz] [biː; bi] [səʊ] ['kruːəl] , [juː; jʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bruːm] ,
Must you needs be so cruel , you beautiful Broom ,
必须 你 需求 是 所以 残忍的 , 你 美丽的 扫帚 ,

美丽的扫帚,你非得如此残忍吗?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [peɪnt] ?

Because you are covered with paint ?

因为 你 是 涵盖 和 画 ?

因为你身上沾满了油漆?

[dɪŋ] - [ə; eɪ] - [dɒŋ] , [dɪŋ] - [ə; eɪ] - [dɒŋ] !

Ding - a - dong , ding - a - dong !

丁 - 一个 - 董 , 叮 - 一个 - 董 !

叮咚，叮咚！

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] [rɒŋ] .

You are certainly wrong .

你 是 当然 错误的 .

你肯定错了。

" [ˌaɪ 'vi:] .

" IV .

" 第四 .

“IV.

['mɪsɪz] . [bru:m] [ænd; ənd] [mɪs] ['ʃʌv(ə)l] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [sæŋ] ,

Mrs . Broom and Miss Shovel together they sang ,

太太 . 扫帚 和 错过 铲 一起 他们 唱 ,

布鲁姆太太和肖维尔小姐一起唱歌，

" [wɒt] ['nɒns(ə)ns] [jʊr; jər] ['sɪŋɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] !

" What nonsense you're singing to - day !

" 什么 废话 你是 歌唱 到 - 天 !

“你今天唱的都是些什么胡话啊！”

" [sed] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] , " [aɪl] ['sɜ:t(ə)nli] [hɪt][ju:; jʊ][ə; eɪ] [bæŋ] !

" Said the Shovel , " I'll certainly hit you a bang !

" 说 这 铲 , " 患病的 当然 打 你 一个 砰 !

铲子说：“我一定会狠狠地揍你一顿！”

" [sed] [ðə; ði] [bru:m] , " [ænd; ənd] [aɪl] [swi:p] [ju:; jʊ] [ə'weɪ] !

" Said the Broom , " And I'll sweep you away !

" 说 这 扫帚 , " 和 患病的 扫 你 离开 !

扫帚说：“我要把你扫走！”

" [səʊ][ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [drəʊv] ['həʊmwəd] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,

" So the coachman drove homeward as fast as he could ,

" 所以 这 马车夫 驾驶 回家 作为 快速地 作为 他 可以 ,

于是，马车夫便以最快的速度赶回了家。

[pə'si:vɪŋ] [ðeə(r)]['æŋgə(r)] [wɪð] [peɪn] ;

Perceiving their anger with pain ;

感知 他们的 愤怒 和 疼痛 ;

感受到他们的愤怒，心中充满痛苦；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pʊt] [ɒn][ðə; ði]['ket(ə)l] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l]

But they put on the kettle , and little by little

但 他们 放 在 这 壶 , 和 小的 经过 小的

但他们烧起了水，一点一点地……

[ðeɪ] [ɔ:l] [bɪ'keɪm] ['hæpi] [ə'gen] .

They all became happy again .

他们 全部 成为 快乐的 再次 .

他们都重新快乐起来。

[dɪŋ] - [ə; eɪ] - [dɒŋ] , [dɪŋ] - [ə; eɪ] - [dɒŋ] !

Ding - a - dong , ding - a - dong !

丁 - 一个 - 董 , 叮 - 一个 - 董 !

叮咚，叮咚！

[ðeəz; ðəz][æn; ən][end][ɒv; əv][maɪ] [sɒŋ] .
There's an end of my song .
有 一个 结尾 的 我的 歌曲 .

我的歌到此结束了。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeə(r)] .
THE TABLE AND THE CHAIR .
这 桌子 和 这 椅子 .

桌子和椅子。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[sed] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][tʃeə(r)] ,
Said the Table to the Chair ,
说 这 桌子 到 这 椅子 ,

桌子对椅子说：

" [juː; jʊ][kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi][ə'weə(r)]
" You can hardly be aware
" 你 能 几乎 是 意识到的

你几乎不可能意识到

[haʊ] [aɪ]['sʌfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [hiːt]
How I suffer from the heat
如何 我 遭受 从 这 热

我多么受不了这酷暑啊

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['tʃɪlbleɪnz] [ɒn][maɪ] [fiːt] .
And from chilblains on my feet .
和 从 冻疮 在 我的 脚 .

还有我脚上的冻疮。

[ɪf] [wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔːk] ,
If we took a little walk ,
如果 我们 采取 一个 小的 走 ,

如果我们散散步，

[wiː; wi] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] ;
We might have a little talk ;
我们 可能 有 一个 小的 讲话 ;

我们或许可以简单聊聊；

[preɪ] [let][ˌjuː 'es] [teɪk] [ðə; ði][eə(r)] ,
Pray let us take the air ,
祈祷 让 我们 拿 这 空气 ,

请让我们呼吸一下新鲜空气吧。

" [sed] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][tʃeə(r)] .
" Said the Table to the Chair .
" 说 这 桌子 到 这 椅子 .

桌子对椅子说。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[sed] [ðə; ði][tʃeə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
Said the Chair unto the Table ,
说 这 椅子 到 这 桌子 ,

主席对主席说道：

" [naʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l] :
" Now , you know we are not able :
" 现在 , 你 知道 我们 是 不是 有能力的 :

"现在，你知道我们做不到：

[haʊ] ['fuːlɪʃli] [juː; jʊ] [tɔːk] ,
How foolishly you talk ,
如何 愚蠢地 你 讲话 ,

你说话真愚蠢！

[wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] ['kænɒt] [wɔːk] !
When you know we cannot walk !
什么时候 你 知道 我们 不能 走 !

明知我们无法行走！

" [sed] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ,
" Said the Table with a sigh ,
" 说 这 桌子 和 一个 叹 ,

桌子叹了口气说道：

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː; də][nəʊ] [hɑːm] [tuː; tə][traɪ] .
" It can do no harm to try .
" 它 能 做 不 伤害 到 尝试 .

尝试一下也无妨。

[aɪv] [æz; əz] ['meni] [legz] [æz; əz][juː; jʊ] :
I've as many legs as you :
我已经 作为 许多 腿 作为 你 :

我的腿和你一样多：

[waɪ] [kænt] [wiː; wi] [wɔːk] [ɒn] [tuː] ?
Why can't we walk on two ?
为什么 不能 我们 走 在 二 ?

为什么我们不能用两条腿走路？

" [θriː] .
" III .
" 三、 .

三、

[səʊ] [ðeɪ] [bəuθ] [went] ['sləʊli] [daʊn] ,
So they both went slowly down ,
所以 他们 两个都 去 缓慢地 向下 ,

于是他们俩慢慢地往下走去。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn]
And walked about the town
和 步行 关于 这 镇

然后他们在镇上四处走走。

[wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['bʌmpi] [saʊnd]
With a cheerful bumpy sound
和 一个 快乐 起疙瘩的 声音

伴着欢快的颠簸声

[æz; əz] [ðeɪ] ['tɔdl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ;
As they toddled round and round ;
作为 他们 蹒跚学步 圆形的 和 圆形的 ;

他们蹒跚着转来转去；

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [kraɪd] ,
And everybody cried ,
和 大家 哭 ,

大家都哭了，

[æz; əz] [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðeə(r)][saɪd] ,
As they hastened to their side ,
作为 他们 加快 到 他们的 边 ，

他们急忙赶到他们身边，

" [siː] !
" See !
" 看 !

“看！

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][tʃeə(r)]
the Table and the Chair
这 桌子 和 这 椅子

桌子和椅子

[hæv; həv] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][eə(r)] !
Have come out to take the air !
有 来 出去 到 拿 这 空气 !

出来透透气！

" [ˌaɪ 'viː] .
" IV .
" 第四 .

“IV.

[bʌt; bət][ɪn]['gəʊɪŋ] [daʊn] [æn; ən] ['æli] ,
But in going down an alley ,
但 在 去 向下 一个 胡同 ，

但走进小巷时，

[tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːs(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['væli] ,
To a castle in a valley ,
到 一个 城堡 在 一个 谷 ，

到山谷中的一座城堡，

[ðeɪ] [kəm'pliːtli] [lɒst] [ðeə(r)] [wei] ,
They completely lost their way ,
他们 完全地 丢失的 他们的 方式 ，

他们完全迷路了。

[ænd; ənd] ['wɔndə] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ;
And wandered all the day ;
和 漫步 全部 这 天 ;

他整天都在游荡；

[tɪl] , [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [bæk] ,
Till , to see them safely back ,
直到 ， 到 看 他们 安全 后退 ，

直到看到他们安全返回。

[ðeɪ] [peɪd] [ə; eɪ] ['dʌki] - [kwæk] ,
They paid a Ducky - quack ,
他们 有薪酬的 一个 小鸭子 - 嘎嘎 ，

他们付了一笔钱，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['biːtl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊs] ,
And a Beetle , and a Mouse ,
和 一个 甲虫 ， 和 一个 老鼠 ，

还有一只甲虫和一只老鼠，

[huː] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [haʊs] .
Who took them to their house .
WHO 采取 他们 到 他们的 房子 .

谁把他们带回了家？

[viː] .
V .
V .

五、

[ðen] [ðeɪ] ['wɪspəd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
Then they whispered to each other ,
然后 他们 低声说道 到 每个 其他 ,

然后他们低声交谈起来，

" [əʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] ,
" O delightful little brother ,
" 哦 愉快 小的 兄弟 ,

"哦，可爱的小弟弟，

[wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [wɔːk] [wɪv] ['teɪkən] !
What a lovely walk we've taken !
什么 一个 迷人的 走 我们已经 已采取 !

我们今天走了一次多么美好的步啊！

[let] [ˌjuː 'es][daɪn][ɒn] [biːnz] [ænd; ənd]['beɪkən] .
Let us dine on beans and bacon .
让 我们 用餐 在 豆子 和 熏肉 .

我们来吃豆子和培根吧。

" [səʊ][ðə; ði] ['dʌki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːtl]
" So the Ducky and the leetle
" 所以 这 小鸭子 和 这 小精灵

所以，小鸭子和小家伙

['braʊni] - ['maʊsi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːtl]
Browny - Mousy and the Beetle
布朗尼 - 鼠辈 和 这 甲虫

布朗尼-莫西和甲虫

[daind] , [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'pɒn][ðeə(r)] [hedz]
Dined , and danced upon their heads
用餐 , 和 跳舞 之上 他们的 头部

他们吃过饭，还在头上跳舞

[tɪl] [ðeɪ] ['tɔdl] [tuː; tə][ðeə(r)][bedz] .
Till they toddled to their beds .
直到 他们 蹒跚学步 到 他们的 床 .

直到他们蹒跚着走向自己的床。

['nɒns(ə)ns] ['stɔːriz] .
NONSENSE STORIES .
废话 故事 .

荒诞故事。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [huː] [went] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld]
The Story of the Four Little Children who Went Round the World
这 故事 的 这 四 小的 孩子们 WHO 去 圆形的 这 世界

四个小孩环游世界的故事

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ['pɪpl] - ['pɒpəl]
The History of the Seven Families of the Lake Pipple - Popple
这 历史 的 这 七 家庭 的 这 湖 皮普尔 - 波普尔

皮普尔-波普尔湖七大家族的历史

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [huː] [went] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] .
THE STORY OF THE FOUR LITTLE CHILDREN WHO WENT ROUND THE WORLD .
这 故事 的 这 四 小的 孩子们 WHO 去 圆形的 这 世界 .

四个小孩环游世界的故事。

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ə'gəʊ] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [huːz] [nems] [wɜː(r); wə(r)]
Once upon a time , a long while ago , there were four little people whose names were
一次 之上 一个 时间 , 一个 长的 尽管 前 , 那里 是 四 小的 人们 谁 姓名 是

很久很久以前，有四个小矮人，他们的名字是......

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] .
and they all thought they should like to see the world .
和 他们 全部 想法 他们 应该 喜欢 到 看 这 世界 .

他们都认为自己应该看看这个世界。

[səʊ] [ðeɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bəʊt] [tuː; tə] [seɪl] [kwaɪt] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] [siː] ,
So they bought a large boat to sail quite round the world by sea ,
所以 他们 买 一个 大的 船 到 帆 相当 圆形的 这 世界 经过 海 ,

于是他们买了一艘大船，准备环游世界。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [baɪ] [lænd] .
and then they were to come back on the other side by land .
和 然后 他们 是 到 来 后退 在 这 其他 边 经过 土地 .

然后他们要从另一边陆路返回。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [bluː] [wɪð] [griːn] [spɒts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪl] [wɒz; wəz] ['jeləʊ] [wɪð] [red] [straɪps] :
The boat was painted blue with green spots , and the sail was yellow with red stripes :
这 船 曾是 绘 蓝色的 和 绿色的 地点 , 和 这 帆 曾是 黄色的 和 红色的 条纹 :

船身漆成蓝色，上面点缀着绿色的斑点，船帆是黄色的，上面有红色的条纹：

[ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [set] [ɒf] ,
and , when they set off ,
和 , 什么时候 他们 放 离开 ,

当他们出发时，

[ðeɪ] ['əʊnli] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [kæt] [tuː; tə] [stɪə(r)] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] ,
they only took a small Cat to steer and look after the boat ,
他们 仅有的 采取 一个 小的 猫 到 转向 和 看 后 这 船 ,

他们只带了一艘小型双体船来掌舵和照看船只。

[bɪ'saɪdz] [æn; ən] ['eldəli] - - ['wæŋgl] , [huː] [hæd; həd] [tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [tiː] ;
besides an elderly Quangle - Wangle , who had to cook the dinner and make the tea ;
除了 一个 老年 - - 旺乐 , WHO 有 到 厨师 这 晚餐 和 制作 这 茶 ;

除了年迈的昆格尔-旺格尔之外，他还得负责做饭和泡茶；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [p'ɜːpəsɪz] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ket(ə)l] .
for which purposes they took a large kettle .
为了 哪个 目的 他们 采取 一个 大的 壶 .

他们为此搬来了一个大水壶。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ten] [deɪz] [ðeɪ] [seɪld] [ɒn] ['bjuːtɪfli] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] ,
For the first ten days they sailed on beautifully , and found plenty to eat ,
为了 这 第一的 十 天 他们 航行 在 非常漂亮 , 和 成立 很多 到 吃 ,

前十天他们航行顺利，食物也很充足。

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] [fɪʃ] ;
as there were lots of fish ;
作为 那里 是 很多 的 鱼 ;

因为有很多鱼；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [spuːn] ,
and they had only to take them out of the sea with a long spoon ,
和 他们 有 仅有的 到 拿 他们 出去 的 这 海 和 一个 长的 勺子 ,

他们只需要用长勺把它们从海里捞出来就行了。

[wen] [ðə; ði] - - ['wæŋgl] ['ɪnstəntli] [kʊkt] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] - [kæt][wɒz; wəz]
when the Quangle - Wangle instantly cooked them ; and the Pussy - Cat was
什么时候 这 - - 旺乐 即刻 煮熟 他们 ; 和 这 猫 - 猫 曾是
[fed] [wɪð] [ðə; ði] [bəʊnz] ,
fed with the bones ,
美联储 和 这 骨头 ,

当夸格尔-旺格尔立刻把它们煮熟；小猫咪则用骨头充饥。

[wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪk'sprest] [hɜː'self] [pliːzd] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] : [səʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['pɑːti]
with which she expressed herself pleased , on the whole : so that all the party
和 哪个 她 表达 她自己 高兴 , 在 这 所有的 : 所以 那 全部 这 派对
[wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi] .
were very happy .
是 非常 快乐的 .

她表示总体上很满意，所以所有人都非常高兴。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , ['vaɪələt] ['tʃiːfli] ['ɒkjupaɪd] [hɜː'self] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [sɔːlt]['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃɜːn]
During the daytime , Violet chiefly occupied herself in putting salt water into a churn
期间 这 白天 , 紫色 主要 占领 她自己 在 推杆 盐 水 进入 一个 搅动
;
;
;

白天，维奥莱特主要忙着往搅乳器里倒盐水；

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [θriː] ['brʌðəz] [tʃəːn] [ˌaɪ 'tiː]['vaɪələntli] , [ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɜːn]
while her three brothers churned it violently , in the hope that it would turn
尽管 她 三 兄弟 搅打 它 暴力 , 在 这 希望 那 它 会 转动
['ɪntuː]['bʌtə(r)] ,
into butter ,
进入 黄油 ,

她的三个哥哥则使劲搅拌着面团，希望它能变成黄油。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['seldəm] [ɪf] ['evə(r)][dɪd] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'taɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [tiː] -
which it seldom if ever did ; and in the evening they all retired into the tea -
哪个 它 很少 如果 曾经 做过 ; 和 在 这 晚上 他们 全部 退休 进入 这 茶 -
['ket(ə)l] ,
kettle ,
壶 ,

这种情况几乎从未发生过；到了晚上，他们都躲进了茶壶里。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sliːp] ['veri] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] , [waɪl] ['pʊsi] [ænd; ənd][ðə; ði]
where they all managed to sleep very comfortably , while Pussy and the
在哪里 他们 全部 管理 到 睡觉 非常 舒适地 , 尽管 猫 和 这
- - ['wæŋgl] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] [bəʊt] .
Quangle - Wangle managed the boat .
- - 旺乐 管理 这 船 .

他们都睡得很舒服，而猫咪和夸格尔-旺格尔则负责照看船。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ðeɪ] [sɔː] [sʌm; səm][lænd][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ; [ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [keɪm]
After a time , they saw some land at a distance ; and , when they came
后 一个 时间 , 他们 锯 一些 土地 在 一个 距离 ; 和 , 什么时候 他们 来了
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
to it ,
到 它 ,

过了一会儿，他们远远地看见了一些陆地；当他们走到那里时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['aɪlənd] [meɪd] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [kwaɪt] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ɜːθ] .
they found it was an island made of water quite surrounded by earth .
他们 成立 它 曾是 一个 岛 制成 的 水 相当 包围 经过 地球 .

他们发现这是一个完全被陆地包围的水岛。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['bɔːdəd] [baɪ] [ˌevə'nes(ə)nt] ['isməs] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [gʌlf] -
Besides that , it was bordered by evanescent isthmuses , with a great gulf -
除了 那 , 它 曾是 带边框 经过 转瞬即逝 地峡 , 和 一个 伟大的 海湾 -

[striːm] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ;
stream running about all over it ;
溪流 跑步 关于 全部 超过 它 ;

除此之外，它还被一些时隐时现的地峡所环绕，一条巨大的海湾暖流在其周围流淌；

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [kən'teɪnd] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [triː] , -
so that it was perfectly beautiful , and contained only a single tree , 503 -
所以 那 它 曾是 完美 美丽的 , 和 包含 仅有的 一个 单身的 树 , -

[fiːt] [haɪ] .
feet high .
脚 高的 .

所以它非常美丽，里面只有一棵树，高达 503 英尺。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] , [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'baʊt] , [bʌt; bət] [faʊnd] , [tuː; tə] [ðeə(r)] [greɪt] [sə'praɪz] ,
When they had landed , they walked about , but found , to their great surprise ,
什么时候 他们 有 登陆 , 他们 步行 关于 , 但 成立 , 到 他们的 伟大的 惊喜 ,

他们登陆后四处走走，却惊讶地发现：

[ðæt] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [fʊl] [ɒv; əv] [viːl] - ['kʌtlits] [ænd; ənd] ['tʃɒklət] - [drɒps] , [ænd; ənd]
that the island was quite full of veal - cutlets and chocolate - drops , and
那 这 岛 曾是 相当 满的 的 小牛肉 - 肉饼 和 巧克力 - 滴 , 和

['nʌθɪŋ] [els] .
nothing else .
没有什么 别的 .

岛上到处都是小牛肉排和巧克力豆，除此之外什么也没有。

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [haɪ] [triː] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
So they all climbed up the single high tree to discover , if possible ,
所以 他们 全部 攀登 向上 这 单身的 高的 树 到 发现 , 如果 可能的 ,

于是他们都爬上了那棵高高的树，想看看是否能发现什么。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] ['piːp(ə)l] ; [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː]
if there were any people ; but having remained on the top of the tree
如果 那里 是 任何 人们 ; 但 拥有 剩余 在 这 顶部 的 这 树

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] ,
for a week ,
为了 一个 星期 ,

如果有其他人的话；但他们已经在树顶待了一周了，

[ænd; ənd] [nɒt] ['siːɪŋ] ['enibɒdi] , [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [ɪn'hæbətənt]
and not seeing anybody , they naturally concluded that there were no inhabitants
和 不是 看到 任何人 , 他们 自然 结束 那 那里 是 不 居民

; [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] ,
; and accordingly ,
; 和 因此 ,

由于没有看到任何人，他们自然而然地得出结论：这里没有居民；因此，

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] , [ðeɪ] ['ləʊdɪd] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [viːl] - ['kʌtlits] [ænd; ənd]
when they came down , they loaded the boat with two thousand veal - cutlets and
什么时候 他们 来了 向下 , 他们 已加载 这 船 和 二 千 小牛肉 - 肉饼 和

[ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] - [drɒps] ;
a million of chocolate - drops ;
一个 百万 的 巧克力 - 滴 ;

他们下来后，在船上装了两千块小牛肉排和一百万颗巧克力豆；

[ænd; ənd] [ðiːz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðem; ðəm] ['sʌstənəns] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
and these afforded them sustenance for more than a month ,
和 这些 提供 他们 维持 为了 更多的 比 一个 月 ,

这些食物足够他们维持一个多月的生活。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [pə'sjuːd] [ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['æpəθi] .
during which time they pursued their voyage with the utmost delight and apathy .
期间 哪个 时间 他们 追击 他们的 航程 和 这 极致 喜 和 冷漠 .

在此期间，他们以极大的热情和漠不关心的态度继续着他们的旅程。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔː(r)] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [les] [ðæn; ðən]['sɪksti] - [faɪv]
After this they came to a shore where there were no less than sixty - five
后 这 他们 来了 到 一个 支撑 在哪里 那里 是 不 较少的 比 六十 - 五
[greɪt] [red] ['pærəts] [wɪð] [bluː] [teɪlz] ,
great red parrots with blue tails ,
伟大的 红色的 鹦鹉 和 蓝色的 尾巴 ,

之后，他们来到一处岸边，那里有不少于65只尾巴呈蓝色的大红鹦鹉。

['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][reɪl][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] [rəʊ] , [ænd; ənd][ɔːl][fɑːst] [ə'sliːp] .
sitting on a rail all of a row , and all fast asleep .
坐着 在 一个 轨 全部 的 一个 排 , 和 全部快速地 睡着了 .

一排人坐在栏杆上，全都睡着了。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['pʊsi] - [kæt][ænd; ənd][ðə; ði] - - ['wæŋgl]
And I am sorry to say that the Pussy - Cat and the Quangle - Wangle
和 我 是 对不起 到 说 那 这 猫 - 猫 和 这 - - 旺乐
[krept] ['sɒftli] ,
crept softly ,
悄悄地爬 轻轻 ,

很遗憾，小猫咪和怪猫悄悄地爬走了。

[ænd; ənd][bɪt] [ɒf] [ðə; ði][teɪl] - ['feðər] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['sɪksti] - [faɪv] ['pærəts] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['vaɪələt]
and bit off the tail - feathers of all the sixty - five parrots ; for which Violet
和 少量 离开 这 尾巴 - 羽毛 的 全部 这 六十 - 五 鹦鹉 ; 为了 哪个 紫色
[ri'pruːv] [ðem; ðəm][bəuθ] [sɪ'vɪəli] .
reproved them both severely .
责备 他们 两个都 严重 .

他们咬掉了所有六十五只鹦鹉的尾羽；为此，维奥莱特严厉地斥责了他们俩。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [wɪtʃ] , [ʃiː; ʃi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪn'sɜːt] [ɔːl][ðə; ði] ['feðər] — [tuː] ['hʌndrəd]
Notwithstanding which , she proceeded to insert all the feathers — two hundred
虽然 哪个 , 她 继续 到 插入 全部 这 羽毛 — 二 百
[ænd; ənd]['sɪksti][ɪn]['nʌmbə(r)] — [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] ;
and sixty in number — in her bonnet ;
和 六十 在 数字 — 在 她 引擎盖 ;

尽管如此，她还是把所有的羽毛——共260根——都插进了她的帽子里；

[ˌðeə'baɪ] ['kɔːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [ə'pɪərəns] , ['haɪli]
thereby causing it to have a lovely and glittering appearance , highly
从而 导致 它 到 有 一个 迷人的 和 闪闪发光 外貌 , 高度
[ˌpriːpə'zesɪŋ] [ænd; ənd] [ˌefɪ'keɪʃəs] .
prepossessing and efficacious .
令人着迷 和 有效的 .

从而使其外观美丽闪亮，极具吸引力且功效显著。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
The next thing that happened to them was in a narrow part of the sea ,
这 下一个 事物 那 发生 到 他们 曾是 在 一个 狭窄的 部分 的 这 海 ,

接下来发生在他们身上的事，是在一片狭窄的海域里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪn'taɪəli] [fʊl] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [kʊd; kəd] [gəʊ] [ɒn] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] :
which was so entirely full of fishes that the boat could go on no farther :
哪个 曾是 所以 完全 满的 的 鱼 那 这 船 可以 去 在 不 更远 :

船舱里装满了鱼，船再也开不下去了：

[səʊ] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ə'baʊt] [sɪks] [wiːks] , [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] ,
so they remained there about six weeks , till they had eaten nearly all the fishes ,
所以 他们 剩余 那里 关于 六 周 , 直到 他们 有 吃 几乎 全部 这 鱼 ,

于是他们在那里待了大约六周，直到几乎吃光了所有的鱼。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊls] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['redi] - [kʊkt] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [ʃrɪmp] - [sɔːs] ,
which were soles , and all ready - cooked , and covered with shrimp - sauce ,
哪个 是 鞋底 , 和 全部 准备好 - 煮熟 , 和 涵盖 和 虾 - 酱 ,
[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [wɒt'evə(r)] .
so that there was no trouble whatever .
所以 那 那里 曾是 不 麻烦 任何 .

这些都是鳎鱼，而且都是熟的，淋上了虾酱，所以一点问题都没有。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [fjuː] ['fɪʃɪz] [huː] [rɪ'meɪnd] [ʌn'iːtn] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊld] ,
And as the few fishes who remained uneaten complained of the cold ,
和 作为 这 很少 鱼 WHO 剩余 未食用的 抱怨 的 这 寒冷的 ,

而那些剩下的几条没被吃掉的鱼则抱怨着寒冷。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn] ['getɪŋ] ['eni] [sliːp] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
as well as of the difficulty they had in getting any sleep on account of
作为 出色地 作为 的 这 困难 他们 有 在 获得 任何 睡觉 在 帐户 的
[ðə; ði] [ɪk'striːm] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] [beəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['trɒpɪk(ə)l] ['tɜːnspɪt] ,
the extreme noise made by the arctic bears and the tropical turnspits ,
这 极端 噪音 制成 经过 这 北极 熊 和 这 热带 旋转木马 ,

此外，由于北极熊和热带烤肉机发出的巨大噪音，他们也难以入睡。

[wɪtʃ] ['friːkwənt, friˈkwent] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] ,
which frequented the neighborhood in great numbers ,
哪个 经常光顾 这 邻里 在 伟大的 数字 ,

他们经常大量出入这个街区，

['vaɪələt] [məʊst] ['eɪmiəbli] ['nɪtɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['wʊlən] [frɒk] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] ,
Violet most amiably knitted a small woollen frock for several of the fishes ,
紫色 最多 友好地 针织 一个 小的 羊毛 连衣裙 为了 一些 的 这 鱼 ,

维奥莱特非常和蔼地为几条鱼织了一件小羊毛连衣裙。

[ænd; ənd] ['slɪŋzbi] [əd'mɪnɪstəd] [sʌm; səm] ['əʊpiəm] - [drɒps] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ; [θruː] [wɪtʃ]
and Slingsby administered some opium - drops to them ; through which
和 斯林斯比 管理 一些 鸦片 - 滴 到 他们 ; 通过 哪个
['kaɪndnəs] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [wɔːm] , [ænd; ənd] [slept] ['saʊndli] .
kindness they became quite warm , and slept soundly .
仁慈 他们 成为 相当 温暖的 , 和 睡着了 稳固地 .

斯林斯比给他们服用了一些鸦片滴剂；他们因此感到很暖和，睡得很香。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['həʊlli] ['kʌvəd] [wɪð] [ɪ'mens] ['ɒrɪndʒ] -
Then they came to a country which was wholly covered with immense orange -
然后 他们 来了 到 一个 国家 哪个 曾是 完全 涵盖 和 巨大 橙子 -
[triːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vɑːst] [saɪz] ,
trees of a vast size ,
树木 的 一个 广阔的 尺寸 ,

然后他们来到一个完全被巨大无比的橘子树覆盖的国家。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [fʊl] [ɒv; əv] [fruːt] .
and quite full of fruit .
和 相当 满的 的 水果 .

而且里面装满了水果。

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] ['lændɪd] , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] ['gæðə(r)]
So they all landed , taking with them the tea - kettle , intending to gather
所以 他们 全部 登陆 , 采取 和 他们 这 茶 - 壶 , 意图 到 收集
[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒɪz] ,
some of the oranges ,
一些 的 这 橙子 ,

于是他们都下了飞机，带着茶壶，打算去摘些橘子。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
and place them in it .
和 地方 他们 在 它 .

然后把它们放进去。

[bʌt; bət] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [ə'baʊt] [ðɪs] , [ə; eɪ] [məʊst] ['dredfəli] [haɪ] [wɪnd] [rəʊz] ,
But , while they were busy about this , a most dreadfully high wind rose ,
但 , 尽管 他们 是 忙碌的 关于 这 , 一个 最多 极其糟糕 高的 风 玫瑰 ,

但是，就在他们忙于此事时，一阵极其可怕的强风袭来。

[ænd; ənd] [bluː] [aʊt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærət] - [teɪl] ['feðər] [frɒm; frəm] ['vaɪ.ə.ləts] ['bɒnɪt] .
and blew out most of the parrot - tail feathers from Violet's bonnet .
和 吹 出去 最多 的 这 鹦鹉 - 尾巴 羽毛 从 紫罗兰的 引擎盖 .

把维奥莱特帽子上的大部分鹦鹉尾羽都吹掉了。

[ðæt] , [haʊ'evə(r)] ,
That , however ,
那 , 然而 ,

然而，

[wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [kə'læməti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒɪz] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðeə(r)]
was nothing compared with the calamity of the oranges falling down on their
曾是 没有什么 比较的 和 这 灾害 的 这 橙子 坠落 向下 在 他们的
[hedz] [baɪ] [m'ɪliənz] [ænd; ənd] [m'ɪliənz] ,
heads by millions and millions ,
头部 经过 百万 和 百万 ,

与数以百万计的橘子砸在他们头上造成的灾难相比，这根本不算什么。

[wɪtʃ] [θʌmp] [ænd; ənd] [bʌmpt] [ænd; ənd] [bʌmpt] [ænd; ənd] [θʌmp] [ðem; ðəm] [ɔːl] [səʊ]
which thumped and bumped and bumped and thumped them all so
哪个 猛击 和 撞 和 撞 和 猛击 他们 全部 所以
['sɪəriəsli] ,
seriously ,
严重地 ,

它砰砰作响，砰砰作响，狠狠地撞击着他们所有人。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [rʌn] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz]
that they were obliged to run as hard as they could for their lives
那 他们 是 有义务 到 跑步 作为 难的 作为 他们 可以 为了 他们的 生活
;
;
;

他们被迫拼命奔跑以求保命；

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒɪz] ['rætlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
besides that the sound of the oranges rattling on the tea - kettle was of the
除了 那 这 声音 的 这 橙子 嘎嘎作响 在 这 茶 - 壶 曾是 的 这
[məʊst] ['fɪəf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'meɪzɪŋ] ['neɪtʃə(r)] .
most fearful and amazing nature .
最多 可怕 和 惊人的 自然 .

除此之外，橘子在茶壶里碰撞发出的沙沙声也令人感到既害怕又惊奇。

[ˌnevəðə'les] , [ðeɪ] [ɡɒt] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊt] , [ɔːl'ðəʊ] [kən'sɪdərəbli] [vekst] [ænd; ənd] [hɜːt] ;
Nevertheless , they got safely to the boat , although considerably vexed and hurt ;
尽管如此 ， 他们 得到 安全 到 这 船 ， 虽然 相当 烦恼 和 伤害 ；

尽管如此，他们还是安全到达了船上，虽然他们非常恼火且受伤；

[ænd; ənd][ðə; ði] - - - [raɪt] [fʊt] [wɒz; wəz][səʊ] [nɒkt] [ə'baʊt] ,
and the Quangle - Wangle's right foot was so knocked about ,
和 这 - - - 正确的 脚 曾是 所以 敲门 关于 ，

而昆格尔-旺格尔的右脚被撞得伤痕累累。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][sɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz]['slɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [wiːk] .
that he had to sit with his head in his slipper for at least a week .
那 他 有 到 坐 和 他的 头 在 他的 拖鞋 为了 在 至少 一个 星期 .

他不得不把头埋在拖鞋里坐上至少一个星期。

[ðɪs] [ɪ'vent] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm]['rɑːðə(r)] ['melənkəli] :
This event made them all for a time rather melancholy :
这 事件 制成 他们 全部 为了 一个 时间 相当 忧郁 :

这件事让他们一度都有些忧郁：

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeɪ] [mait] ['nevə(r)][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [les] [səʊ] , [hæd; həd][nɒt]['laɪən(ə)l] ,
and perhaps they might never have become less so , had not Lionel ,
和 也许 他们 可能 绝不 有 变得 较少的 所以 ， 有 不是 莱昂内尔 ，

如果不是莱昂内尔，他们或许永远不会变得不那么如此。

[wɪð] [ə; eɪ][məʊst] ['preɪzwɜːði] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][stænd][ɒn][wʌn] [leg] ,
with a most praiseworthy devotion and perseverance , continued to stand on one leg ,
和 一个 最多 值得称赞 虔诚 和 毅力 ， 持续 到 站立 在 一 腿 ，

他以令人钦佩的奉献精神和毅力，继续单腿站立。

[ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][laʊd][ænd; ənd] ['laɪvli] ['mænə(r)] ;
and whistle to them in a loud and lively manner ;
和 哨 到 他们 在 一个 大声 和 热闹 方式 ；

然后大声、活泼地吹口哨；

[wɪtʃ] [daɪ'vɜːtɪd][ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [səʊ] [ɪk'striːmli] [ðæt] [ðeɪ] ['ɡrædʒuəli] [rɪ'kʌvəd] [ðeə(r)] ['spɪrɪt] ,
which diverted the whole party so extremely that they gradually recovered their spirits ,
哪个 改道 这 所有的 派对 所以 极其 那 他们 逐步地 恢复 他们的 烈酒 ，

这件事极大地分散了全场的注意力，以至于他们逐渐恢复了精神。

[ænd; ənd] [ə'ɡriːd] [ðæt] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [həʊm] , [ðeɪ] [wʊd] [səb'skraɪb] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] [ˌtestɪ'məʊniəl][tuː; tə]['laɪən(ə)l] ,
and agreed that whenever they should reach home , they would subscribe towards a testimonial to Lionel ,
和 同意 那 每当 他们 应该 抵达 家 ， 他们 会 订阅 向 一个 用户评价 到 莱昂内尔 ，

他们一致同意，无论何时回到家，都会为莱昂内尔写一篇推荐信。

[ɪn'taɪəli] [meɪd] [ɒv; əv] ['dʒɪndʒəbred] [ænd; ənd] ['rɑːzbəriz] , [æz; əz][æn; ən] ['ɜːnɪst] ['təʊkən][ɒv; əv] [ðeə(r)][sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd]['ɡreɪtf(ə)l][ɪn'fekʃ(ə)n] .
entirely made of gingerbread and raspberries , as an earnest token of their sincere and grateful infection .
完全 制成 的 姜饼 和 覆盆子 ， 作为 一个 认真 令牌 的 他们的 真诚 和 感激的 感染 .

完全由姜饼和覆盆子制成，以此表达他们真诚而感激的感染之情。

['ɑːftə(r)] ['seɪlɪŋ] [ɒn] ['kɑːmli] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mɔː(r)] [deɪz] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] ,
After sailing on calmly for several more days , they came to another country ,
后 帆船 在 平静地 为了 一些 更多的 天 ， 他们 来了 到 其他 国家 ，

经过几天的平静航行，他们来到了另一个国家。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [pliːzd] [ænd; ənd] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['kaʊntləs] ['mʌltɪtjuːd]
where they were much pleased and surprised to see a countless multitude
在哪里 他们 是 很多 高兴 和 惊讶 到 看 一个 无数 民众
[ɒv; əv] [waɪt] [maɪs] [wɪð] [red] [aɪz] ,
of white Mice with red eyes ,
的 白色的 小鼠 和 红色的 眼睛 ,

他们惊喜地发现，那里有无数只红眼睛的白老鼠。

[ɔːl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːk(ə)l] , ['sləʊli] ['iːtɪŋ] ['kʌstəd] - ['pʊdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][məʊst][ˌsætɪs'fæktəri]
all sitting in a great circle , slowly eating custard - pudding with the most satisfactory
全部 坐着 在 一个 伟大的 圆圈 , 缓慢地 吃 蛋奶冻 - 布丁 和 这 最多 令人满意的
[ænd; ənd][pə'laɪt] [dɪ'miːnə(r)] .
and polite demeanor .
和 有礼貌的 风度 .

所有人都围坐成一个大圈，以最令人满意和礼貌的姿态慢慢地享用着蛋奶布丁。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][fɔː(r)] ['trævələz] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] ['hʌŋgri] ,
And as the four travellers were rather hungry ,
和 作为 这 四 旅行者 是 相当 饥饿的 ,

由于这四位旅客都有些饥饿，

['biːɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv] ['iːtɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [səʊls] [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['pɪəriəd]
being tired of eating nothing but soles and oranges for so long a period
存在 疲劳的 的 吃 没有什么 但 鞋底 和 橙子 为了 所以 长的 一个 时期
,
,
,

长时间只吃鳎鱼和橘子，吃腻了。

[ðeɪ] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][prə'praɪəti][ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] [maɪs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
they held a council as to the propriety of asking the Mice for some
他们 握住 一个 理事会 作为 到 这 礼 的 问 这 小鼠 为了 一些
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['pʊdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [ə'fektɪŋ] ['mænə(r)] ,
of their pudding in a humble and affecting manner ,
的 他们的 布丁 在 一个 谦逊的 和 影响 方式 ,

他们召开了一次会议，讨论如何以谦卑而感人的方式向老鼠们讨要一些布丁。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən]['grætɪfaɪd] .
by which they could hardly be otherwise than gratified .
经过 哪个 他们 可以 几乎 是 否则 比 满意 .

他们对此怎能不感到欣慰呢？

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [gai] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ði][maɪs] , [wɪtʃ] [hiː; hi]
It was agreed , therefore , that Guy should go and ask the Mice , which he
它 曾是 同意 , 所以 , 那 盖伊 应该 去 和 问 这 小鼠 , 哪个 他
[ɪ'miːdiətli] [dɪd] ;
immediately did ;
立即地 做过 ;

因此，大家一致同意由盖伊去问老鼠们，盖伊立即就去了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] , [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ]['wɔːlnʌt] - [ʃel] ['əʊnli][hɑːf] [fʊl] [ɒv; əv] ['kʌstəd]
and the result was , that they gave a walnut - shell only half full of custard
和 这 结果 曾是 , 那 他们 给予 一个 核桃 - 壳 仅有的 一半 满的 的 蛋奶冻
[daɪ'luːtɪd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
diluted with water .
稀 和 水 .

结果是，他们只给核桃壳里装了一半用水稀释过的蛋奶沙司。

[naʊ] , [ðɪs] [dɪs'pliːzd] [gai] , [huː] [sed] , " [aʊt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['pʊdɪŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒt] ,
Now , this displeased Guy , who said , " Out of such a lot of pudding as you have got ,
现在 , 这 不高兴 盖伊 , WHO 说 , " 出去 的 这样的 一个 很多 的 布丁 作为 你 有 得到 ,

现在，这位不满的家伙说道："从你手里这么多布丁，

[ai] [mʌst; məst] [seɪ] , [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [speəd] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['lɑːdʒə(r)] ['kwɒntəti] .
I must say , you might have spared a somewhat larger quantity .
我 必须 说 , 你 可能 有 幸存 一个 有些 更大的 数量 .

说实话，您本可以多准备一些。

" [bʌt; bət] [nəʊ] ['suːnə(r)] [hæd; həd] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [maɪs] [tɜːnd] [raʊnd] [æt; ət] [wʌns] ,
" But no sooner had he finished speaking than the Mice turned round at once ,
" 但 不 很快 有 他 完成的 请讲 比 这 小鼠 转向 圆形的 在 一次 ,

"但他话音刚落，老鼠们就立刻转过身来。"

[ænd; ənd] [sniːzd] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [æn; ən] [ə'pɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [vɪn'dɪktɪv] ['mænə(r)] ([ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] - [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] [saʊnd] [ðæn; ðən] [ðæt] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] ['sniːzɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['æŋgri] [maɪs]) ;
and sneezed at him in an appalling and vindictive manner (and it is impossible to imagine a more scroobious and unpleasant sound than that caused by the simultaneous sneezing of many millions of angry Mice) ;
和 打喷嚏 在 他 在 一个 令人震惊 和 报复心强的 方式 (和 它 是 不可能的 到 想象 一个 更多的 - 和 令人不快的 声音 比 那 导致 经过 这 同时 打喷嚏 的 许多 百万 的 生气的 小鼠) ;

然后，它以一种令人毛骨悚然、充满报复性的方式朝他打了个喷嚏（你无法想象还有什么比数百万只愤怒的老鼠同时打喷嚏更令人作呕、更令人不快的声音了）；

[səʊ] [ðæt] [gai] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] ,
so that Guy rushed back to the boat ,
所以 那 盖伊 匆忙 后退 到 这 船 ,

于是盖伊赶紧跑回了船上。

['hævɪŋ] [fɜːst] [ʃaɪd] [hɪz; ɪz] [kæp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌstəd] - ['pʊdɪŋ] ,
having first shied his cap into the middle of the custard - pudding ,
拥有 第一的 躲闪 他的 帽 进入 这 中间 的 这 蛋奶冻 - 布丁 ,

他先是把帽子扔进了奶油布丁的中间，

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [hiː; hi] [kəm'pliːtli] [spɔɪld] [ðə; ði] ['maɪsɪz] ['dɪnə(r)] .
by which means he completely spoiled the Mice's dinner .
经过 哪个 方法 他 完全地 被宠坏了 这 老鼠的 晚餐 .

他用这种方法彻底毁掉了老鼠们的晚餐。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['tʃɪldrən] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['haʊzɪz] ,
By and by the four children came to a country where there were no houses ,
经过 和 经过 这 四 孩子们 来了 到 一个 国家 在哪里 那里 是 不 房屋 ,

不久，这四个孩子来到了一个没有房屋的国度。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [æn; ən] [ɪn'kredəbli] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['bɒtlz] [wɪ'ðaʊt] [kɔːrks] ,
but only an incredibly innumerable number of large bottles without corks ,
但 仅有的 一个 难以置信 无数 数字 的 大的 瓶子 没有 软木塞 ,

但只有数量极其庞大的没有软木塞的大瓶子，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dæz(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] ['swiːtli] [sə'septəb(ə)l] [bluː] ['kʌlə(r)] .
and of a dazzling and sweetly susceptible blue color .
和 的 一个 耀眼的 和 甜蜜地 易受影响的 蓝色的 颜色 .

而且有着令人惊艳、甜美动人的蓝色。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [bluː] ['bɒtlz] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [bluː] - ['bɒt(ə)l] - [flaɪ] ;
Each of these blue bottles contained a Blue - Bottle - Fly ;
每个 的 这些 蓝色的 瓶子 包含 一个 蓝色的 - 瓶子 - 飞 ;

每个蓝色瓶子里都装着一只蓝瓶蝇;

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðiːz] ['ɪntrəstɪŋ] ['ænɪmlz] [lɪv; laɪv] [kən'tɪnjuəli] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['kəʊpiəs]
and all these interesting animals live continually together in the most copious
和 全部 这些 有趣的 动物 居住 持续 一起 在 这 最多 丰富

[ænd; ənd] ['rʊərəl] ['hɑːməni] :
and rural harmony :
和 乡村的 和谐 :

所有这些有趣的动物都生活在极其丰富多彩、和谐的乡村环境中:

[nɔː(r)] [pə'hæps] [ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [sʌtʃ] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd] ['æbdʒekt] ['hæpinəs]
nor perhaps in many parts of the world is such perfect and abject happiness
也不 也许 在 许多 部分 的 这 世界 是 这样的 完美的 和 卑贱 幸福

[tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
to be found .
到 是 成立 .

或许世界上很多地方都找不到如此完美而又卑微的幸福。

['vaɪələt] [ænd; ənd] ['slɪŋzbi] [ænd; ənd] [gai] [ænd; ənd] ['laɪən(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [strʌk] [wɪð] [ðɪs]
Violet and Slingsby and Guy and Lionel were greatly struck with this
紫色 和 斯林斯比 和 盖伊 和 莱昂内尔 是 非常 击 和 这

['sɪŋgjələ(r)] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['set(ə)lmənt] ;
singular and instructive settlement ;
单数 和 有指导意义的 沉降 ;

维奥莱特和斯林斯比以及盖伊和莱昂内尔对这一独特而富有启发性的决议印象深刻;

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['priːviəsli] [ɑːskt] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bluː] - ['bɒt(ə)l] - [flaɪz] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz]
and , having previously asked permission of the Blue - Bottle - Flies (which was
和 , 拥有 之前 问 允许 的 这 蓝色的 - 瓶子 - 苍蝇 (哪个 曾是

[məʊst] ['kɜːtiəsli] ['grɑːntɪd]) ,
most courteously granted) ,
最多 礼貌地 的确) ,

而且,在事先征得了蓝瓶蝇的许可(蓝瓶蝇非常礼貌地同意了)之后,

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
the boat was drawn up to the shore ,
这 船 曾是 绘制 向上 到 这 支撑 ,

船被拖到了岸边。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪk] [tiː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒtlz] : [bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ]
and they proceeded to make tea in front of the bottles : but as they
和 他们 继续 到 制作 茶 在 正面 的 这 瓶子 : 但 作为 他们

[hæd; həd] [nəʊ] [tiː] - [liːvz] ,
had no tea - leaves ,
有 不 茶 - 树叶 ,

于是他们便在瓶子前开始泡茶;但由于他们没有茶叶,

[ðeɪ] ['mɪəli] [pleɪst] [sʌm; səm] ['peb(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [hɒt] ['wɔːtə(r)] ;
they merely placed some pebbles in the hot water ;
他们 仅仅 放置 一些 鹅卵石 在 这 热的 水 ;

他们只是在热水里放了一些鹅卵石;

[ænd; ənd][ðə; ði] - - ['wæŋgl] [pleɪd] [sʌm; səm] [tju:nz] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɒn][æn; ən] [ə'kɔ:diən] , [baɪ] [wɪtʃ] ,
and the Quangle - Wangle played some tunes over it on an accordion , by which ,
和 这 - - 旺乐 玩 一些 曲调 超过 它 在 一个 手风琴 , 经过 哪个 ,

于是，昆格尔-旺格尔用手风琴演奏了一些曲子，就这样，

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ti:] [wɒz; wəz] [meɪd] [də'rektli] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] ['kwɒləti] .
of course , tea was made directly , and of the very best quality .
的 课程 , 茶 曾是 制成 直接地 , 和 的 这 非常 最好的 质量 .

当然，茶是现泡的，而且品质上乘。

[ðə; ði][fɔ:(r)] ['tʃɪldrən] [ðen] ['entəd] ['ɪntu:] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [blu:] - ['bɒt(ə)l] - [flaɪz] ,
The four children then entered into conversation with the Blue - Bottle - Flies ,
这 四 孩子们 然后 进入 进入 对话 和 这 蓝色的 - 瓶子 - 苍蝇 ,

随后，四个孩子开始与蓝瓶蝇交谈起来。

[hu:] ['diskɔ:s, dis'kɔ:s][ɪn][ə; eɪ]['plæsɪd][ænd; ənd] [dʒen'ti:l] ['mænə(r)] , [ðəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['slaɪtli] ['bʌzɪŋ] ['æksent] ,
who discoursed in a placid and genteel manner , though with a slightly buzzing accent ,
WHO 谈论的 在 一个 平静 和 文雅的 方式 , 尽管 和 一个 轻微地 嗡嗡声 口音 ,

他说话语气平静而文雅，但略带嗡嗡声。

['tʃi:fli] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [i:tʃ] [held] [ə; eɪ] [smɔ:l] [kləʊðz] - [brʌʃ] [bɪ'twi:n] [ðeə(r)] [ti:θ] ,
chiefly owing to the fact that they each held a small clothes - brush between their teeth ,
主要 欠款 到 这 事实 那 他们 每个 握住 一个 小的 衣服 - 刷子 之间 他们的 牙齿 ,

主要原因是他们每个人都用牙齿叼着一把小衣刷。

[wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'keɪʒnd] [ə; eɪ] ['fɪzi] , [ɪk'streɪniəs] ['ʌtərəns] .
which naturally occasioned a fizzy , extraneous utterance .
哪个 自然 引发 一个 气泡 , 无关的 发声 .

这自然引起了一阵轻浮、无关紧要的抱怨。

" [waɪ] , " [sed] ['vaɪələt] , " [wʊd] [ju:; jʊ]['kaɪndli] [ɪn'fɔ:m] [ˌju: 'es] , [du:; də][ju:; jʊ] [rɪ'zaɪd] [ɪn] ['bɒtlz] ;
" Why , " said Violet , " would you kindly inform us , do you reside in bottles ;
" 为什么 , " 说 紫色 , " 会 你 亲切地 通知 我们 , 做 你 居住 在 瓶子 ;

“为什么，”维奥莱特说，“请问，您住在瓶子里吗？”

[ænd; ənd] , [ɪf] [ɪn] ['bɒtlz] [æt; ət][ɔ:l] , [waɪ] [nɒt] , ['rɑ:ðə(r)] , [ɪn] [gri:n] [ɔ:(r)]['pɜ:p(ə)l] ,
and , if in bottles at all , why not , rather , in green or purple ,
和 , 如果 在 瓶子 在 全部 , 为什么 不是 , 相当 , 在 绿色的 或者 紫色的 ,

而且，如果一定要用瓶子装，为什么不选择绿色或紫色的瓶子呢?

[ɔ:(r)] , [ɪn'di:d] , [ɪn] ['jeləʊ] ['bɒtlz] ?
or , indeed , in yellow bottles ?
或者 , 的确 , 在 黄色的 瓶子 ?

或者，真的装在黄色瓶子里吗?

" [tu:; tə] [wɪtʃ] ['kwestʃənz] [ə; eɪ] ['veri] [eɪdʒd] [blu:] - ['bɒt(ə)l] - [flaɪ] ['ɑ:nsə(r)d] ,
" To which questions a very aged Blue - Bottle - Fly answered ,
" 到 哪个 问题 一个 非常 老年人 蓝色的 - 瓶子 - 飞 回答 ,

“对于这些问题，一只非常年迈的蓝瓶蝇回答道：

" [wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['bɒtlz] [hɪə(r)][ɔ:l] ['redi] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ; [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
" We found the bottles here all ready to live in ; that is to say ,
" 我们 成立 这 瓶子 这里 全部 准备好 到 居住 在 ; 那 是 到 说 ,

“我们发现这里的瓶子都已经准备好居住；也就是说，

['aʊə(r)] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - ['grænd,fɑːðə] [dɪd] : [səʊ][wiː; wi] ['ɒkjupaɪd] [ðem; ðəm]
our great - great - great - great - great - grandfathers did : so we occupied them
我们的 伟大的 - 伟大的 - 伟大的 - 伟大的 - 伟大的 - 祖父们 做过 : 所以 我们 占领 他们
[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .

我们的曾曾曾曾祖父们这样做过：所以我们立即占领了它们。

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði]['wɪntə(r)] ['kɒmz] [ɒn] , [wiː; wi] [tɜːn] [ðə; ði] ['bɒtlz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,
And , when the winter comes on , we turn the bottles upside down ,
和 , 什么时候 这 冬天 来 在 , 我们 转动 这 瓶子 上行 向下 ,

冬天来临的时候，我们就把瓶子倒过来。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['reəli] [fiːl] [ðə; ði][kəʊld][æt; ət][ɔːl] ;
and consequently rarely feel the cold at all ;
和 最后 很少 感觉 这 寒冷的 在 全部 ;

因此很少感到寒冷；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] ['bɒtlz] [ɒv; əv]['eni]
and you know very well that this could not be the case with bottles of any
和 你 知道 非常 出色地 那 这 可以 不是 是 这 案件 和 瓶子 的 任何
['ʌðə(r)]['kʌlə(r)][ðæn; ðən] [bluː] . "
other color than blue . "
其他 颜色 比 蓝色的 . "

你很清楚，除了蓝色瓶子之外，其他任何颜色的瓶子都不可能发生这种情况。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [,aɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] , " [sed] ['slɪŋzbi] .
" Of course it could not , " said Slingsby .
" 的 课程 它 可以 不是 , " 说 斯林斯比 .

“当然不可能，”斯林斯比说。

" [bʌt; bət] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪərɪŋ] , [ɒn] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] ['tʃiːfli]
" But , if we may take the liberty of inquiring , on what do you chiefly
" 但 , 如果 我们 可能 拿 这 自由 的 查询 , 在 什么 做 你 主要
[səb'sɪst] ? "
subsist ? "
生存 ? "

“但是，如果我们冒昧地询问一下，你们主要靠什么维持生计呢？”

" ['meɪnli] [ɒn]['ɔɪstə(r)] - ['pætiz] , " [sed] [ðə; ði] [bluː] - ['bɒt(ə)l] - [flaɪ] ; " [ænd; ənd] , [wen] [ðiːz]
" Mainly on oyster - patties , " said the Blue - Bottle - Fly ; " and , when these
" 主要 在 牡蛎 - 肉饼 , " 说 这 蓝色的 - 瓶子 - 飞 ; " 和 , 什么时候 这些
[ɑː(r); ə(r)] [skeəs] ,
are scarce ,
是 稀少 ,

“主要以牡蛎饼为食，”蓝瓶蝇说；“而且，当牡蛎饼稀少时，

[ɒn] ['rɑːzbəri] ['vɪnɪgə(r)][ænd; ənd] ['rʌʃ(ə)n] ['leðə(r)] [bɔɪld] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒeli] . "
on raspberry vinegar and Russian leather boiled down to a jelly . "
在 覆盆子 醋 和 俄语 皮革 煮沸 向下 到 一个 果冻 . "

用覆盆子醋和俄罗斯皮革熬制而成的果冻。

" [haʊ] [dɪ'lɪʃəs] ! " [sed] [gai] .
" How delicious ! " said Guy .
" 如何 可口的 ! " 说 盖伊 .

“真好吃！”盖伊说道。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['laɪən(ə)l] ['ædɪd] , " [hʌz] !
To which Lionel added , " Huzz !
到 哪个 莱昂内尔 额外 , " 哈兹 !

莱昂内尔补充道：“哈兹！”

" [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [blu:] - ['bɒt(ə)l] - [flaɪz] [sed] , " [bʌz] !

" And all the Blue - Bottle - Flies said , " Buzz !

" 和 全部 这 蓝色的 - 瓶子 - 苍蝇 说 , " 嗡嗡声 !

"所有的蓝瓶蝇都说：'嗡！

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [æn; ən] ['eldəli] [flai] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['aʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] - [sɒŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [sʌŋ] ;

" At this time , an elderly Fly said it was the hour for the evening - song to be sung ;

" 在 这 时间 , 一个 老年 飞 说 它 曾是 这 小时 为了 这 晚上 - 歌曲 到 是 唱 ;

"这时，一位年长的苍蝇说，该唱晚祷歌了；

[ænd; ənd] , [ɒn][ə; eɪ]['sɪgnəl] ['bi:ɪŋ] ['gɪv(ə)n] ,

and , on a signal being given ,

和 , 在 一个 信号 存在 给定 ,

发出信号后，

[ɔ:l][ðə; ði] [blu:] - ['bɒt(ə)l] - [flaɪz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [bʌz] [æt; ət][wʌns][ɪn][ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] [ænd; ənd] ['sɒnərəs] ['mænə(r)] ,

all the Blue - Bottle - Flies began to buzz at once in a sumptuous and sonorous manner ,

全部 这 蓝色的 - 瓶子 - 苍蝇 开始 到 嗡嗡声 在 一次 在 一个 豪华 和 响亮的 方式 ,

所有的蓝瓶蝇都同时开始发出悦耳动听的嗡嗡声，

[ðə; ði] [mə'ləʊdiəs] [ænd; ənd][ˌmju:sɪ'lædʒɪnəs] [saʊndz] ['ekəʊɪŋ] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɔ:təz] ,

the melodious and mucilaginous sounds echoing all over the waters ,

这 悦耳动听 和 粘液质 声音 回声 全部 超过 这 水 ,

悦耳动听、黏稠的声音在水面上回荡。

[ænd; ənd] [rɪ'zaʊndɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tju:'mʌltʃuəs] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trænzətri] ['tɪtmaʊs][ə'pɒn][ðə; ði] [ˌɪntə'vi:nɪŋ] [ænd; ənd]['vɜ:d(ə)nt] ['maʊntənz] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'ri:n] [ænd; ənd] ['sɪkli] ['swɑ:vəti]['əʊnli] [nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['tru:li] ['vɜ:tʃuəs] .

and resounding across the tumultuous tops of the transitory titmice upon the intervening and verdant mountains with a serene and sickly suavity only known to the truly virtuous .

和 高亢 穿过 这 动荡的 最高额 的 这 短暂的 山雀 之上 这 介入 和 葱茏 山脉 和 一个 安详 和 病弱的 温文尔雅 仅有的 已知 到 这 真的 有德行的 .

回荡在翠绿山峦间，短暂的山雀鸣叫声中，带着一种只有真正有德之人才能体会的宁静而病态的柔和。

[ðə; ði] [mu:n] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] - [frɒm; frəm][ðə; ði][stɑ:(r)] - [bi'spæŋgl] [skaɪ] ,

The Moon was shining slobaciously from the star - bespangled sky ,

这 月亮 曾是 灼灼 - 从 这 星星 - 闪闪发光的 天空 ,

月亮懒洋洋地从繁星点点的夜空中闪耀着光芒。

[waɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [lait] ['ɪrɪgeɪtɪd; 'ɪrəgeɪtɪd][ðə; ði] [smu:ð] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] [saɪdz][ænd; ənd] [wɪŋz] [ænd; ənd] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ði] [blu:] - ['bɒt(ə)l] - [flaɪz] [wɪð] [ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)][ænd; ənd]['trɪviəl]['splendə(r)] ,

while her light irrigated the smooth and shiny sides and wings and backs of the Blue - Bottle - Flies with a peculiar and trivial splendor ,

尽管 她 光 灌溉 这 光滑的 和 闪亮的 侧面 和 翅膀 和 背部 的 这 蓝色的 - 瓶子 - 苍蝇 和 一个 奇特 和 琐碎的 辉煌 ,

当她的光芒洒在蓝瓶蝇光滑闪亮的侧面、翅膀和背部时，映照出一种奇特而微不足道的绚丽光彩。

[waɪl] [ɔ:l]['neɪtʃə(r)] ['tʃɪəfəli] [rɪ'spɒndɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪ'ru:liən] [ænd; ənd] [kən'spɪkjuəs] ['sɜ:kəmstənsɪz] .

while all Nature cheerfully responded to the cerulean and conspicuous circumstances .

尽管 全部 自然 愉快地 回应 到 这 天蓝色 和 显眼的 情况 .

大自然欣然回应这蔚蓝而醒目的景象。

[ɪn] ['meni] [lɒŋ] - ['ɑːftə(r)] [j'iəz] ,
In many long - after years ,
在 许多 长的 - 后 年 ,

在漫长的岁月之后，

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] ['trævələz] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæpɪst] [ɪn]
the four little travellers looked back to that evening as one of the happiest in
这 四 小的 旅行者 看起来 后退 到 那 晚上 作为 一 的 这 最快乐 在
[ɔːl] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ;
all their lives ;
全部 他们的 生活 ;

这四个小旅行者回想起那个夜晚，都觉得那是他们一生中最快乐的时刻之一；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] [wen] — [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] ['hævɪŋ] [biːn]
and it was already past midnight when — the sail of the boat having been
和 它 曾是 已经 过去的 午夜 什么时候 — 这 帆 的 这 船 拥有 到过
[set] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] - - ['wæŋgl] ,
set up by the Quangle - Wangle ,
放 向上 经过 这 - - 旺乐 ,

那时已过午夜——船帆已被昆格尔-旺格尔升起——

[ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l] [ænd; ənd] [tʃɜːn] [pleɪst] [ɪn] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [pə'zɪʃnz] ,
the tea - kettle and churn placed in their respective positions ,
这 茶 - 壶 和 搅动 放置 在 他们的 各自 职位 ,

茶壶和搅乳器已分别放置在各自的位置上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʊsi] - [kæt] [st'eɪʃənd] [æt; ət] [ðə; ði] [helm] — [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑːst]
and the Pussy - Cat stationed at the helm — the children each took a last
和 这 猫 - 猫 驻 在 这 舵 — 这 孩子们 每个 采取 一个 最后的
[ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [ˌfeə'wel] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bluː] - ['bɒt(ə)l] - [flaɪz] ,
and affectionate farewell of the Blue - Bottle - Flies ,
和 亲热 告别 的 这 蓝色的 - 瓶子 - 苍蝇 ,

还有掌舵的小猫咪——孩子们各自与蓝瓶苍蝇们依依惜别，依依不舍。

[huː] [wɔːkt] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɒdi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['trævələz] [ɪm'bɑːk] .
who walked down in a body to the water's edge to see the travellers embark .
WHO 步行 向下 在 一个 身体 到 这 水的 边缘 到 看 这 旅行者 启程 .

他走到水边，目送旅客们登船。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['təʊkən] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] , ['vaɪələt] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɜːtəsi] [kwaɪt]
As a token of parting respect and esteem , Violet made a courtesy quite
作为 一个 令牌 的 离别 尊重 和 尊重 , 紫色 制成 一个 礼貌 相当
[daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
down to the ground ,
向下 到 这 地面 ,

为了表达临别时的尊重和敬意，维奥莱特行了一个下跪礼。

[ænd; ənd] [stʌk] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pærət] - [teɪl] ['feðər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæk] [heə(r)]
and stuck one of her few remaining parrot - tail feathers into the back hair
和 卡住 一 的 她 很少 其余的 鹦鹉 - 尾巴 羽毛 进入 这 后退 头发
[ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['pliːzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bluː] - ['bɒt(ə)l] - [flaɪz] ;
of the most pleasing of the Blue - Bottle - Flies ;
的 这 最多 令人愉悦 的 这 蓝色的 - 瓶子 - 苍蝇 ;

她将自己仅存的几根鹦鹉尾羽中的一根插到最漂亮的一只蓝瓶蝇的背毛里；

[waɪl] ['slɪŋzbi] , [gai] , [ænd; ənd] ['laɪən(ə)l] ['ɒfəd] [ðem; ðəm] [θriː] [smɔːl] ['bɒksɪz] , [kən'teɪnɪŋ] ,
while Slingsby , Guy , and Lionel offered them three small boxes , containing ,
尽管 斯林斯比 , 盖伊 , 和 莱昂内尔 提供 他们 三 小的 盒子 , 包含 ,
[rɪ'spektɪvli] , [blæk] [pɪnz] ,
respectively , black pins ,
分别 , 黑色的 别针 ,

而斯林斯比、盖伊和莱昂内尔则分别给了他们三个小盒子，里面分别装着黑色别针。

[draɪd] [fɪgz] , [ænd; ənd] ['epsəm] [sɔːlts; sɒlts] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [left] [ðæt] ['hæpi] [ʃɔː(r)] [fər'evə(r)] .
dried figs , and Epsom salts ; and thus they left that happy shore forever .
干燥 无花果 , 和 埃普索姆 盐 ; 和 因此 他们 左边 那 快乐的 支撑 永远 .

干无花果和泻盐；就这样，他们永远地离开了那片幸福的海岸。

[ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] , [ðə; ði] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] ['trævələz] ['ɪnstəntli] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l] , [ænd; ənd] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] .
Overcome by their feelings , the four little travellers instantly jumped into the tea - kettle , and fell fast asleep .
克服 经过 他们的 情怀 , 这 四 小的 旅行者 即刻 跳了起来 进入 这 茶 - 壶 , 和 跌倒 快速地 睡着了 .

受情绪驱使，四个小旅行者立刻跳进茶壶里，很快就睡着了。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['aʊəz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [sɪ'vɪəli] - [sə'prest] [sɒbz] ,
But all along the shore , for many hours , there was distinctly heard a sound of severely - suppressed sobs ,
但 全部 沿着 这 支撑 , 为了 许多 小时 , 那里 曾是 明显地 听到 一个 声音 的 严重 - 被抑制 啜泣 ,

但沿着海岸，连续几个小时，都能清晰地听到被压抑的啜泣声。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [veɪg] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] ['juːzɪŋ] [ðeə(r)] ['pɒkɪt] - [h'ændkətʃˌiːfs] [ɪn] [ə; eɪ] [səb'djuːd] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] ['snʌfl] ,
and of a vague multitude of living creatures using their pocket - handkerchiefs in a subdued simultaneous snuffle ,
和 的 一个 模糊的 民众 的 活的 生物 使用 他们的 口袋 - 手帕 在 一个 低沉的 同时 哼哼 ,

还有一大群模糊的生物，它们用口袋里的手帕轻轻地同时吸着鼻子，

['lɪŋgərɪŋ] ['sædli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['wɒləpɪŋ] [weɪvz] [æz; əz] [ðə; ði] [bəʊt] [seɪld] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæpi] [bluː] - ['bɒt(ə)l] - [flaɪz] .
lingering sadly along the walloping waves as the boat sailed farther and farther away from the Land of the Happy Blue - Bottle - Flies .
挥之不去的 令人遗憾的是 沿着 这 殴打 波浪 作为 这 船 航行 更远 和 更远 离开 从 这 土地 的 这 快乐的 蓝色的 - 瓶子 - 苍蝇 .

悲伤地徘徊在汹涌的波涛中，小船驶离快乐的蓝瓶苍蝇之地越来越远。

['nʌθɪŋ] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'kɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðiːz] [ɪ'vents] , [ɪk'sept] [ðæt] ,
Nothing particular occurred for some days after these events , except that ,
没有什么 特别的 发生 为了 一些 天 后 这些 活动 , 除了 那 ,

这些事件发生后的几天里，除了以下情况外，并没有发生什么特别的事情：

[æz; əz] [ðə; ði] ['trævələz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] [trækt] [ɒv; əv] [sænd] , [ðeɪ] [pə'siːvd] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] [ænd; ənd] ['grætɪfaɪɪŋ] ['spektək(ə)l] ;
as the travellers were passing a low tract of sand , they perceived an unusual and gratifying spectacle ;
作为 这 旅行者 是 通过 一个 低的 通道 的 沙 , 他们 感知 一个 异常 和 可喜 奇观 ;

当旅行者们经过一片低洼的沙地时，他们看到了不寻常且令人欣喜的景象；

['neɪmli] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [kræbz] [ænd; ənd] ['krɔːfɪʃ] — [pə'hæps] [sɪks] [ɔː(r)] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] — ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [saɪd] ,
namely , a large number of Crabs and Crawfish — perhaps six or seven hundred — sitting by the water - side ,
即 , 一个 大的 数字 的 螃蟹 和 小龙虾 — 也许 六 或者 七 百 — 坐着 经过 这 水 - 边 ,

具体来说，就是大量的螃蟹和小龙虾——可能有六七百只——栖息在水边。

[ænd; ənd] [ɪn'devə] [tuː; tə] [ˌdɪsɪn'tæŋg(ə)l] [ə; eɪ] [vɑːst] [hiːp] [ɒv; əv] [peɪl] [pɪŋk] ['wʊstɪd] ,
and endeavoring to disentangle a vast heap of pale pink worsted ,
和 努力 到 解开 一个 广阔的 堆 的 苍白 粉色的 最差 ,

并努力解开一大堆淡粉色的精纺毛线，

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['mɔɪsnd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [wɪð] [ə; eɪ]['fluːɪd] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['lævəndə(r)] - ['wɔːtə(r)]
which they moistened at intervals with a fluid composed of lavender - water
哪个 他们 湿润 在 间隔 和 一个 体液 由 的 薰衣草 - 水
[ænd; ənd] [waɪt] - [waɪn] ['niːgəs] .
and white - wine negus .
和 白色的 - 葡萄酒 尼格斯 .

他们不时用由薰衣草水和白葡萄酒调成的液体润湿它们。

" [kæn; kən][wiː; wi][biː; bi][ɒv; əv]['eni] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] , [əʊ] ['krʌsti] - ? " [sed] [ðə; ði][fɔː(r)]
" Can we be of any service to you , O crusty Crabbies ? " said the four
" 能 我们 是 的 任何 服务 到 你 , 哦 硬皮的 - ? " 说 这 四
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

“我们能为您效劳吗，老顽固们？”四个孩子问道。

" [θæŋk] [juː; jʊ]['kaɪndli] , " [sed] [ðə; ði][kræbz] [kən'sekjətɪvli] .
" Thank you kindly , " said the Crabs consecutively .
" 感谢 你 亲切地 , " 说 这 螃蟹 连续 .

“非常感谢，”螃蟹们异口同声地说。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['wʊstɪd] ['mɪt(ə)nz] , [bʌt; bət][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] .
" We are trying to make some worsted mittens , but do not know how .
" 我们 是 尝试 到 制作 一些 最差 连指手套 , 但 做 不是 知道 如何 .

“我们想做一些精纺连指手套，但不知道怎么做。”

" [ɒn] [wɪtʃ] ['vaɪələt] , [huː] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['mɪtn] - ['meɪkɪŋ] ,
" On which Violet , who was perfectly acquainted with the art of mitten - making ,
" 在 哪个 紫色 , WHO 曾是 完美 熟人 和 这 艺术 的 手套 - 制作 ,
[sed] [tuː; tə][ðə; ði][kræbz] ,
said to the Crabs ,
说 到 这 螃蟹 ,

于是，精通手套制作技艺的维奥莱特对螃蟹们说：

" [duː; də][jɔː(r); jə(r)] [klɔːz] [ˌʌn'skruː] , [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['fɪkstʃər] ? "
" Do your claws unscrew , or are they fixtures ? "
" 做 你的 爪子 拧开 , 或者 是 他们 固定装置 ? "

“你的爪子是可以拧下来的，还是固定住的？”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [meɪd] [tuː; tə] [ˌʌn'skruː] , " [sed] [ðə; ði][kræbz] ;
" They are all made to unscrew , " said the Crabs ;
" 他们 是 全部 制成 到 拧开 , " 说 这 螃蟹 ;

“它们都是可以拧开的，”螃蟹们说；

[ænd; ənd][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [ðeɪ] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [paɪl][ɒv; əv] [klɔːz] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][bəʊt] ,
and forthwith they deposited a great pile of claws close to the boat ,
和 立即 他们 已存 一个 伟大的 桩 的 爪子 关闭 到 这 船 ,

于是，他们立即在船附近堆放了一大堆爪子。

[wɪð] [wɪtʃ] ['vaɪələt] [ʌn'kəʊmd] [ɔːl][ðə; ði] [peɪl] [pɪŋk] ['wʊstɪd] ,
with which Violet uncombed all the pale pink worsted ,
和 哪个 紫色 未梳理的 全部 这 苍白 粉色的 最差 ,

维奥莱特用梳子把所有浅粉色的羊毛衫都梳开了，

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['mɪt(ə)nz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] .
and then made the loveliest mittens with it you can imagine .
和 然后 制成 这 最可爱的 连指手套 和 它 你 能 想象 .

然后，我用它做了你能想象到的最漂亮的手套。

[ðiːz] [ðə; ði] [kræbz] , ['hævɪŋ] [ri'zjuːmd] [ænd; ənd] [skruːd] [ɒn] [ðeə(r)] [klɔːz] , [pleɪst] ['tʃɪəfəli] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [rɪsts] ,
These the Crabs , having resumed and screwed on their claws , placed cheerfully upon their wrists ,
这些 这 螃蟹 , 拥有 恢复 和 螺丝 在 他们的 爪子 , 放置 愉快地 之上 他们的 手腕 ,

螃蟹们重新戴上钳子，兴高采烈地把它们放在手腕上。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] ['ræpɪdli] [ɒn] [ðeə(r)] [haɪnd] - [legz] ,
and walked away rapidly on their hind - legs ,
和 步行 离开 快速 在 他们的 后 - 腿 ,

然后它们用后腿迅速走开了。

['wɔːblɪŋ] [sɔːŋz] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪlvəri] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] [kiː] .
warbling songs with a silvery voice and in a minor key .
鸣唱 歌曲 和 一个 银色 嗓音 和 在 一个 次要的 钥匙 .

用银铃般的嗓音吟唱着小调歌曲。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,
After this ,
后 这 ,

此后，

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [seɪld] [ɒn] [ə'gen] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [vɑːst] [ænd; ənd] [waɪd] [pleɪn] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [daɪ'menʃ(ə)nz] ,
the four little people sailed on again till they came to a vast and wide plain of astonishing dimensions ,
这 四 小的 人们 航行 在 再次 直到 他们 来了 到 一个 广阔的 和 宽的 清楚的 的 惊人 方面 ,

四个小矮人继续航行，直到他们来到一片广袤无垠、规模惊人的平原。

[ɒn] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət] [fɜːst] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [ðə; ði] ['trævələz] [wɔːkt] ['ɒnwəd] ,
on which nothing whatever could be discovered at first ; but , as the travellers walked onward ,
在 哪个 没有什么 任何 可以 是 发现 在 第一的 ; 但 , 作为 这 旅行者 步行 向前 ,

起初什么也没发现；但是，随着旅行者们继续前行，

[ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [ænd; ənd] [dɪm] ['dɪstəns] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [wɪtʃ] [ɒn] [ə; eɪ] ['nɪərə(r)] [ə'prəʊtʃ] ,
there appeared in the extreme and dim distance a single object , which on a nearer approach ,
那里 出现 在 这 极端 和 暗淡 距离 一个 单身的 目的 , 哪个 在 一个 更近 方法 ,

在极其昏暗的远处出现了一个物体，走近后，它看起来……

[ænd; ənd] [ɒn] [æn; ən] ['ækjərətli] [kju'teɪniəs] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmbədi] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [waɪt] [wɪg] ,
and on an accurately cutaneous inspection , seemed to be somebody in a large white wig ,
和 在 一个 准确 皮肤 检查 , 似乎 到 是 某人 在 一个 大的 白色的 假发 ,

仔细观察皮肤，似乎是有人戴着一顶白色的大假发。

['sɪtɪŋ] [ɒn] [æn; ən] [ɑːm] - [tʃeə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [spʌndʒ] - [keɪks] [ænd; ənd] ['ɔɪstə(r)] - [ʃelz] .
sitting on an arm - chair made of sponge - cakes and oyster - shells .
坐着 在 一个 手臂 - 椅子 制成 的 海绵 - 蛋糕 和 牡蛎 - 贝壳 .

坐在用海绵蛋糕和牡蛎壳制成的扶手椅上。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [kwaɪt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] , " [sed] ['vaɪələt] ['daʊtfəli] ;

" It does not quite look like a human being , " said Violet doubtfully ;

" 它 做 不是 相当 看 喜欢 一个 人类 存在 , " 说 紫色 怀疑地 ;

“它看起来不太像人类，”维奥莱特怀疑地说；

[nɔː(r)] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [meɪk] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz] ,

nor could they make out what it really was ,

也不 可以 他们 制作 出去 什么 它 真的 曾是 ,

他们也无法辨认出那到底是什么。

[tɪl] [ðə; ði] - - ['wæŋgl] ([huː] [hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld]) [ɪk'skleɪmd]

till the Quangle - Wangle (who had previously been round the world) exclaimed

直到 这 - - 旺乐 (WHO 有 之前 到过 圆形的 这 世界) 惊呼

['sɒftli] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,

softly in a loud voice ,

轻轻 在 一个 大声 嗓音 ,

直到那位曾环游世界的夸格尔-旺格尔用低沉而响亮的声音惊呼道：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpərətɪv] ['kɒliflaʊə(r)] !

" It is the co - operative Cauliflower !

" 它 是 这 合作 - 操作 菜花 !

这是合作社花椰菜！

" [ænd; ənd] [səʊ] , [ɪn] [truːθ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] :

" And so , in truth , it was :

" 和 所以 , 在 真相 , 它 曾是 :

“而事实上，情况确实如此：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪ'mens] [wɪg]

and they soon found that what they had taken for an immense wig

和 他们 很快 成立 那 什么 他们 有 已采取 为了 一个 巨大 假发

[wɒz; wəz] [ɪn] [ri'æləti] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒliflaʊə(r)] ;

was in reality the top of the Cauliflower ;

曾是 在 现实 这 顶部 的 这 菜花 ;

他们很快发现，他们一直以为是巨大假发的东西，实际上是花椰菜的顶部；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [fiːt] [æt; ət] [ɔːl] ,

and that he had no feet at all ,

和 那 他 有 不 脚 在 全部 ,

而且他根本没有脚。

['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] ['tɒlərəbli] [wel] [wɪð] [ə; eɪ] ['flʌktʃueɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['muːvmənt] [ɒn]

being able to walk tolerably well with a fluctuating and graceful movement on

存在 有能力的 到 走 勉强可以接受 出色地 和 一个 波动 和 优美 移动 在

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['kæbɪdʒ] - [stɔːk] ,

a single cabbage - stalk ,

一个 单身的 卷心菜 - 茎 ,

能够以起伏而优雅的姿态，在一根卷心菜茎上相当平稳地行走，

— [æn; ən] [ə'kʌmplɪʃmənt] [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [seɪvd] [hɪm] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd]

— an accomplishment which naturally saved him the expense of stockings and

— 一个 成就 哪个 自然 已保存 他 这 费用 的 长筒袜 和

['ʃuːz] .

shoes .

鞋 .

——这项成就自然为他省去了购买袜子和鞋子的开支。

['prez(ə)ntli] , [waɪl] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [wɪð]
Presently , while the whole party from the boat was gazing at him with
目前 , 尽管 这 所有的 派对 从 这 船 曾是 凝视 在 他 和
['mɪŋgld] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] ,
mingled affection and disgust ,
混合 感情 和 厌恶 ,

此刻，船上的所有人都用既喜爱又厌恶的复杂眼神看着他。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] - ['mænə(r)] , ['hʌrid] [ɒf]
he suddenly arose , and , in a somewhat plumdomphious manner , hurried off
他 突然 出现 , 和 , 在 一个 有些 - 方式 , 慌忙 离开
[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] ,
towards the setting sun ,
向 这 环境 太阳 ,

他突然起身，带着几分傲慢的姿态，匆匆朝着落日的方向走去。

— [hɪz; ɪz] [steps] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [tuː] [ˌsuːp(ə)rɪn'kʌmb(ə)nt; ˌsjuː-] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['kjuːkʌmbəz] ,
— his steps supported by two superincumbent confidential Cucumbers ,
— 他的 步骤 有 经过 二 现任主管 机密的 黄瓜 ,

——他的举措得到了两位现任高级官员、秘密顾问 Cucumbers 的支持，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] - [prə'siːdɪŋ] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [hɪm] [baɪ] [θriː]
and a large number of Waterwagtails proceeding in advance of him by three
和 一个 大的 数字 的 - 进行中 在 进步 的 他 经过 三
[ænd; ənd] [θriː] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] ,
and three in a row ,
和 三 在 一个 排 ,

还有一大群水鹡鸰，三三两两地走在他前面。

— [tɪl] [hiː; hi] ['faɪnəli] [dɪsə'pɪəd] [ɒn] [ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən] [skaɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['krɪst(ə)l] [klaʊd]
— till he finally disappeared on the brink of the western sky in a crystal cloud
— 直到 他 最后 消失 在 这 边缘 的 这 西 天空 在 一个 水晶 云
[ɒv; əv] [ˌs(j)uːdə'rɪfɪk] [sænd] .
of sudorific sand .
的 发汗的 沙 .

直到他最终消失在西方的天空边缘，化作一团散发着汗味的晶莹沙雾。

[səʊ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə; eɪ] [saɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪm'prest] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['tʃɪldrən] ['veri] ['diːpli] ;
So remarkable a sight , of course , impressed the four children very deeply ;
所以 卓越 一个 视线 , 的 课程 , 印象深刻 这 四 孩子们 非常 深 ;

如此奇特的景象，自然给四个孩子留下了非常深刻的印象；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ðeə(r)] [bəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [sens] [ɒv; əv]
and they returned immediately to their boat with a strong sense of
和 他们 返回 立即地 到 他们的 船 和 一个 强的 感觉 的
[ˌʌndɪ'veləpt] ['æsmə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['æpɪtaɪt] .
undeveloped asthma and a great appetite .
未开发的 哮喘 和 一个 伟大的 食欲 .

他们立即返回船上，感到哮喘症状加重，胃口也非常好。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði] ['trævələz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [seɪl] [də'rektli] [bɪ'ləʊ] [sʌm; səm] [haɪ]
Shortly after this , the travellers were obliged to sail directly below some high
不久 后 这 , 这 旅行者 是 有义务 到 帆 直接地 以下 一些 高的
[ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [rɒks] ,
overhanging rocks ,
悬垂 岩石 ,

此后不久，旅行者们被迫直接从一些高耸的悬崖下方航行。

[frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['əʊdiəs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [drest] [ɪn][rəʊz]
from the top of one of which a particularly odious little boy , dressed in rose
从 这 顶部 的 一 的 哪个 一个 特别 令人厌恶的 小的 男生 ， 穿着 在 玫瑰
- ['kʌləd] ['nɪkəbɒkəz] ,
- colored knickerbockers ,
- 有色 尼克博克 ，

其中一扇门顶上，站着一个穿着玫瑰色灯笼裤、特别令人讨厌的小男孩。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['pju:tə(r)] [pleɪt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [θru:] [æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] ['pʌmpkɪn] [æt; ət]
and with a pewter plate upon his head , threw an enormous pumpkin at
和 和 一个 锡 盘子 之上 他的 头 ， 扔 一个 巨大的 南瓜 在
[ðə; ði] [bəʊt] ,
the boat ,
这 船 ，

他头顶着一个锡盘，向船上扔了一个巨大的南瓜。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [ˌʌp'set] .
by which it was instantly upset .
经过 哪个 它 曾是 即刻 沮丧的 .

它顿时感到不安。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ʌp'setɪŋ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ] ['kɒnsɪkwəns] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔ:l][ðə; ði] ['pɑ:ti] [nju:] [haʊ]
But this upsetting was of no consequence , because all the party knew how
但 这 镦 曾是 的 不 结果 ， 因为 全部 这 派对 知道 如何
[tu:; tə] [swɪm] ['veri] [wel] :
to swim very well :
到 游泳 非常 出色地 ：

但这种不快无关紧要，因为所有人都非常擅长游泳：

[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [ðeɪ] [prɪ'fɜ:d] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [tɪl] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [mu:n] [rəʊz] ; [wen] ,
and , in fact , they preferred swimming about till after the moon rose ; when ,
和 ， 在 事实 ， 他们 首选 游泳 关于 直到 后 这 月亮 玫瑰 ；什么时候 ，

事实上，他们更喜欢在月亮升起后继续游泳；那时，

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['grəʊɪŋ] ['tʃɪli] , [ðeɪ] [spʌndʒ] - [teɪni:əsli] ['entəd] [ðə; ði] [bəʊt] .
the water growing chilly , they sponge - taneously entered the boat .
这 水 生长 寒冷 ， 他们 海绵 - 温和地 进入 这 船 .

水温渐渐降低，他们像海绵一样钻进了船里。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] - - ['wæŋgl] [θru:] [bæk] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [wɪð] [ɪ'mens] [fɔ:s] ,
Meanwhile the Quangle - Wangle threw back the pumpkin with immense force ,
同时 这 - - 旺乐 扔 后退 这 南瓜 和 巨大 力量 ，

与此同时，夸格尔-旺格尔用尽全力将南瓜扔了回去。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hɪt][ðə; ði] [rɒks] [weə(r)] [ðə; ði] [mə'lɪʃəs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][rəʊz] - ['kʌləd] ['nɪkəbɒkəz]
so that it hit the rocks where the malicious little boy in rose - colored knickerbockers
所以 那 它 打 这 岩石 在哪里 这 恶意 小的 男生 在 玫瑰 - 有色 尼克博克
[wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ;
was sitting ;
曾是 坐着 ；

于是它撞到了岩石上，而那个穿着粉红色灯笼裤的恶毒小男孩正坐在那里；

[wen] , ['bi:ɪŋ] [kwaɪt] [fʊl] [ɒv; əv]['lu:sɪfə(r)] - ['mætʃɪz] , [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [ɪk'spləʊdɪd] [ˌsʌrəp'tɪʃəsli]
when , being quite full of lucifer - matches , the pumpkin exploded surreptitiously
什么时候， 存在 相当 满的 的 路西法 - 比赛 ， 这 南瓜 爆炸了 偷偷摸摸
['ɪntu:][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['bɪts] ;
into a thousand bits ;
进入 一个 千 比特 ；

当南瓜里装满了路西法火柴时，它悄无声息地爆炸成了无数碎片；

[weər'ɒn] [ðə; ði] [rɒks] ['ɪnstəntli] [tʊk] ['faɪə(r)] ,
whereon the rocks instantly took fire ,
其中 这 岩石 即刻 采取 火 ,

岩石瞬间燃起火焰,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['əʊdiəs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bɪ'keɪm] [ʌn'plezntli] [hɔtə] [ænd; ənd] [hɔtə] [ænd; ənd] [hɔtə] ,
and the odious little boy became unpleasantly hotter and hotter and hotter ,
和 这 令人厌恶的 小的 男生 成为 令人不快的 更热 和 更热 和 更热 ,

那个讨厌的小男孩变得越来越热，越来越热，越来越热。

[tɪl] [hɪz; ɪz] ['nɪkəbɒkəz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [kwaɪt] [griːn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɒz; wəz] [bɜːnt] [ɒf] .
till his knickerbockers were turned quite green , and his nose was burnt off .
直到 他的 尼克博克 是 转向 相当 绿色的 , 和 他的 鼻子 曾是 烧焦的 离开 .

直到他的灯笼裤都变绿了，鼻子也被烧掉了。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] ,
Two or three days after this had happened , they came to another place ,
二 或者 三 天 后 这 有 发生 , 他们 来了 到 其他 地方 ,

这件事发生两三天后，他们来到了另一个地方。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ɪk'sept] [sʌm; səm] [waɪd] [ænd; ənd] [diːp] [pɪts] [fʊl] [ɒv; əv] ['mʌlbəri] - [dʒæm] .
where they found nothing at all except some wide and deep pits full of mulberry - jam .
在哪里 他们 成立 没有什么 在 全部 除了 一些 宽的 和 深的 坑 满的 的 桑 - 果酱 .

他们在那里什么也没找到，只发现了一些又宽又深的坑，里面装满了桑葚果酱。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪni] , ['jeləʊ] - [nəʊzd] [eɪps] [huː] [ə'baʊnd] [ɪn] [ðiːz] ['dɪstrɪkts] ,
This is the property of the tiny , yellow - nosed Apes who abound in these districts ,
这 是 这 财产 的 这 微小的 , 黄色的 - 鼻子 猿猴 WHO 盛产 在 这些 地区 ,

这是生活在这些地区的、体型娇小、长着黄色鼻子的猿猴的领地。

[ænd; ənd] [huː] [stɔː(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['mʌlbəri] - [dʒæm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fuːd] [ɪn]['wɪntə(r)] ,
and who store up the mulberry - jam for their food in winter ,
和 WHO 店铺 向上 这 桑 - 果酱 为了 他们的 食物 在 冬天 ,

有些人还会把桑葚酱储存起来，留着冬天吃。

[wen] [ðeɪ] [mɪks][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [pə'luːsɪd] [peɪl] ['periwɪŋkl] - [suːp] , [ænd; ənd] [sɜːv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] ['wɛdʒˌwʊd] ['tʃaɪnə] - [bəʊlz] ,
when they mix it with pellucid pale periwinkle - soup , and serve it out in wedgewood china - bowls ,
什么时候 他们 混合 它 和 透明 苍白 长春花 - 汤 , 和 服务 它 出去 在 韦奇伍德 中国 - 碗 ,

当他们将它与清澈淡雅的长春花汤混合，并盛放在韦奇伍德瓷碗中端上桌时，

[wɪtʃ] [grəʊ] ['friːli] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
which grow freely all over that part of the country .
哪个 生长 自由 全部 超过 那 部分 的 这 国家 .

它们在该国该地区自由生长。

['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] - [nəʊzd] [eɪps] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][spɒt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] ;
Only one of the yellow - nosed Apes was on the spot , and he was fast asleep ;
仅有的 一 的 这 黄色的 - 鼻子 猿猴 曾是 在 这 点 , 和 他 曾是 快速地 睡着了 ;

只有一只黄鼻子猿猴在现场，而且它睡得很沉；

[jet] [ðə; ði][fɔː(r)] ['trævələz] [ænd; ənd][ðə; ði] - - ['wæŋgl] [ænd; ənd] ['pʊsi] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]
yet the four travellers and the Quangle - Wangle and Pussy were so
然而 这 四 旅行者 和 这 - - 旺乐 和 猫 是 所以
['terɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['vaɪələns] [ænd; ənd] ['sæŋgwɪnəri] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['snɔːrɪŋ] ,
terrified by the violence and sanguinary sound of his snoring ,
恐惧 经过 这 暴力 和 血腥 声音 的 他的 打鼾 ,

然而，这四位旅行者、夸格尔-旺格尔和普西都被他鼾声中蕴含的暴力和血腥声吓坏了。

[ðæt] [ðeɪ] ['mɪəli] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌpfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒæm] ,
that they merely took a small cupful of the jam ,
那 他们 仅仅 采取 一个 小的 一杯 的 这 果酱 ,

他们只是取了一小杯果酱而已。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪm'bɑːk] [ɪn][ðeə(r)][bəʊt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
and returned to re - embark in their boat without delay .
和 返回 到 关于 - 启程 在 他们的 船 没有 延迟 .

他们立即返回船上重新登船。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)]['hɒrə(r)][ɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði][bəʊt] ([ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tiː] -
What was their horror on seeing the boat (including the churn and the tea -
什么 曾是 他们的 恐怖 在 看到 这 船 (包括 这 搅动 和 这 茶 -
['ket(ə)l]) [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] - - ,
kettle) in the mouth of an enormous Seeze Pyder ,
壶) 在 这 嘴 的 一个 巨大的 - - ,

当他们看到那艘船（包括搅乳器和茶壶）被巨大的西兹·派德吞噬时，他们是多么恐惧！

[æn; ən][ə'kwætɪk][ænd; ənd] [fə'rəʊʃəs] ['kriːtʃə(r)] ['truːli] ['dredf(ə)l] [tuː; tə][bɪ'həʊld] , [ænd; ənd] , ['hæpɪli] ,
an aquatic and ferocious creature truly dreadful to behold , and , happily ,
一个 水 和 凶猛 生物 真的 可怕 到 看哪 , 和 , 快乐地 ,

一种水生凶猛生物，外表十分可怕，而且，幸运的是，

['əʊnli] [met] [wɪð] [ɪn] [ðəʊz] [ɪk'sesɪv] ['lɒŋgɪtjuːd] !
only met with in those excessive longitudes !
仅有的 遇见 和 在 那些 过多的 经度 !

只在那些极端的经度上才能遇到！

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['bɪtn] ['ɪntuː] ['fɪfti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljən]
In a moment , the beautiful boat was bitten into fifty - five thousand million
在 一个 片刻 , 这 美丽的 船 曾是 被咬 进入 五十 - 五 千 百万
['hʌndrəd] ['bɪljən] ['bɪts] ;
hundred billion bits ;
百 十亿 比特 ;

瞬间，这艘美丽的船被咬成了五千五千亿亿块碎片；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [klɪə(r)] [ðæt] ['vaɪələt] , ['slɪŋzbi] , [gai] ,
and it instantly became quite clear that Violet , Slingsby , Guy ,
和 它 即刻 成为 相当 清除 那 紫色 , 斯林斯比 , 盖伊 ,

很快，大家就很清楚地看到了维奥莱特、斯林斯比、盖伊

[ænd; ənd]['laɪən(ə)l][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] - [ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [baɪ] [siː] .
and Lionel could no longer preliminate their voyage by sea .
和 莱昂内尔 可以 不 更长 - 他们的 航程 经过 海 .

莱昂内尔再也无法安排他们的海上航行了。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['trævələz] [wɜː(r); wə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'zɒlv] [ɒn] [pə'sjuːɪŋ] [ðeə(r)] ['wɒndərɪŋz]
The four travellers were therefore obliged to resolve on pursuing their wanderings
这 四 旅行者 是 所以 有义务 到 解决 在 追求 他们的 漫游
[baɪ][lænd] :
by land :
经过 土地 :

因此，这四位旅行者不得不决定改走陆路继续他们的旅程：

[ænd; ənd] , ['veri] ['fɔːtʃənətli] , [ðeə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [æn; ən] ['eldəli]
and , very fortunately , there happened to pass by at that moment an elderly
和 , 非常 幸运的是 , 那里 发生 到 经过 经过 在 那 片刻 一个 老年
[raɪ'nɒsərəs] ,
Rhinoceros ,
犀牛 ,

非常幸运的是，当时正好有一头年迈的犀牛路过。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [siːzd] ; [ænd; ənd] , [ɔːl] [fɔː(r)] ['maʊntɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] , — [ðə; ði] - -
on which they seized ; and , all four mounting on his back , — the Quangle -
在 哪个 他们 查获 ; 和 , 全部 四 安装 在 他的 后退 , — 这 - -
['wæŋgl] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːn] ,
Wangle sitting on his horn ,
旺乐 坐着 在 他的 喇叭 ,

他们抓住它；四个人都爬上了他的背——昆格尔-旺格尔坐在他的角上，

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ɒn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʊsi] - [kæt] ['swɪŋɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv]
and holding on by his ears , and the Pussy - Cat swinging at the end of
和 保持 在 经过 他的 耳朵 , 和 这 猫 - 猫 摇摆 在 这 结尾 的
[hɪz; ɪz] [teɪl] ,
his tail ,
他的 尾巴 ,

他揪着耳朵，小猫咪在他尾巴尖上荡来荡去。

— [ðeɪ] [set] [ɒf] ,
— they set off ,
— 他们 放 离开 ,

他们出发了，

['hævɪŋ] ['əʊnli] [fɔː(r)] [smɔːl] [biːnz] [ænd; ənd] [θriː] [paʊndz] [ɒv; əv] [mæʃt] [pə'teɪtəʊz] [tuː; tə] [lɑːst]
having only four small beans and three pounds of mashed potatoes to last
拥有 仅有的 四 小的 豆子 和 三 磅 的 捣碎 土豆 到 最后的
[θruː] [ðeə(r)] [həʊl] ['dʒɜːni] .
through their whole journey .
通过 他们的 所有的 旅行 .

他们只有四颗小豆子和三磅土豆泥，要靠这些食物撑过整个旅程。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
They were , however ,
他们 是 , 然而 ,

然而，他们是……

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] ['tɜːkɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [bɝdz] [huː]
able to catch numbers of the chickens and turkeys and other birds who
有能力的 到 抓住 数字 的 这 鸡 和 火鸡 和 其他 鸟类 WHO
[ɪn'ses(ə)ntli] [ə'lait] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]
incessantly alighted on the head of the Rhinoceros for the purpose of
不已 下车 在 这 头 的 这 犀牛 为了 这 目的 的
['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrəʊdə'dendrən] - [plɑːnts] [wɪtʃ] [gruː] [ðeə(r)] ;
gathering the seeds of the rhododendron - plants which grew there ;
采集 这 种子 的 这 杜鹃花 - 植物 哪个 生长 那里 ;

能够捕捉到许多鸡、火鸡和其他鸟类，这些鸟类不断落在犀牛的头上，目的是收集生长在那里的杜鹃花的种子；

[ænd; ənd] [ðiːz] ['kriːtʃəz] [ðeɪ] [kʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [trænz'luːs(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fæktəri]
and these creatures they cooked in the most translucent and satisfactory
和 这些 生物 他们 煮熟 在 这 最多 半透明 和 令人满意的
['mænə(r)] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ['laɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [bæk] .
manner by means of a fire lighted on the end of the Rhinoceros's back .
方式 经过 方法 的 一个 火 照明 在 这 结尾 的 这 - 后退 .

他们用犀牛背上点燃的火，将这些动物烹制成色泽晶莹剔透、令人满足的美味佳肴。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [ˌkæŋgə'ruːz] [ænd; ənd][dʒaɪ'gæntɪk] [kreɪnz] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm] , [frɒm; frəm]
A crowd of Kangaroos and gigantic Cranes accompanied them , from
一个 人群 的 袋鼠 和 巨大 起重机 伴随 他们 ， 从
['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd][kəm'pleɪs(ə)nsi] ;
feelings of curiosity and complacency ;
情怀 的 好奇心 和 自满 ；

一群袋鼠和巨大的鹤出于好奇和自满之情，一路跟随它们；

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [went] ['ɒnwəd] ,
so that they were never at a loss for company , and went onward ,
所以 那 他们 是 绝不 在 一个 损失 为了 公司 ， 和 去 向前 ，

这样他们就永远不会缺少陪伴，继续前行。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [prə'fjuːs] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] [prə'seʃ(ə)n] .
as it were , in a sort of profuse and triumphant procession .
作为 它 是 ， 在 一个 种类 的 丰富的 和 凯 游行 .

仿佛置身于一场盛大而凯旋的游行之中。

[ðʌs] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ˌeɪ'tiːn] [wiːks] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [æt; ət] [həʊm] ,
Thus in less than eighteen weeks they all arrived safely at home ,
因此 在 较少的 比 十八 周 他们 全部 到达的 安全 在 家 ，

因此，不到十八周，他们就全部安全到家了。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðeə(r)][əd'maɪərɪŋ] ['relətɪvz] [wɪð] [dʒɔɪ] ['tempəd] [wɪð]
where they were received by their admiring relatives with joy tempered with
在哪里 他们 是 已收到 经过 他们的 钦佩 亲属 和 喜悦 淬火 和
[kən'tempt] ,
contempt ,
鄙视 ，

他们受到了仰慕他们的亲戚们的热情接待，其中既有喜悦也有轻蔑。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] ['faɪnəli] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['trævəlɪŋ] - [plænz]
and where they finally resolved to carry out the rest of their travelling - plans
和 在哪里 他们 最后 已解决 到 携带 出去 这 休息 的 他们的 旅行 - 计划
[æt; ət][sʌm; səm][mɔː(r)]['feɪvərəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
at some more favorable opportunity .
在 一些 更多的 有利 机会 .

他们最终决定择机完成剩余的旅行计划。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] , [ɪn]['təʊkən][ɒv; əv][ðeə(r)]['greɪtf(ə)l] [əd'hɪərəns] , [ðeɪ] [hæd; həd]
As for the Rhinoceros , in token of their grateful adherence , they had
作为 为了 这 犀牛 ， 在 令牌 的 他们的 感激的 依从性 ， 他们 有
[hɪm] [kɪld] [ænd; ənd] [stʌft] [də'rektli] ,
him killed and stuffed directly ,
他 被杀 和 填充 直接地 ，

至于那头犀牛，为了表达他们感激之情，他们直接将其杀死并制成了标本。

[ænd; ənd] [ðen] [set] [hɪm] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [æz; əz] [ə; eɪ] [daɪ'æfənəs]
and then set him up outside the door of their father's house as a diaphanous
和 然后 放 他 向上 外部 这 门 的 他们的 父亲的 房子 作为 一个 透明的
- .
doorscraper .
- .

然后把他放在父亲家门口，做成一个透明的门刮器。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ['pɪpl] - ['pɒpəl] .
THE HISTORY OF THE SEVEN FAMILIES OF THE LAKE PIPPLE - POPPLE .
这 历史 的 这 七 家庭 的 这 湖 皮普尔 - 波普尔 .

湖畔七大家族的历史。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ˌɪntrə'dʌktəri] .
INTRODUCTORY .
引言 .

引言。

[ɪn]['fɔːmə(r)] [deɪz] , — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] ,
In former days , — that is to say , once upon a time ,
在 以前的 天 , — 那 是 到 说 , 一次 之上 一个 时间 ,

以前，也就是很久以前，

— [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] - - - ['sev(ə)n] ['fæmɪlɪz] .
— there lived in the Land of Gramble - Blamble seven families .
— 那里 居住地 在 这 土地 的 - - - 七 家庭 .

—在格兰布尔-布兰布尔之地，居住着七户人家。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪk] ['pɪpl] - ['pɒpəl] ([wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]
They lived by the side of the great Lake Pipple - Popple (one of the seven
他们 居住地 经过 这 边 的 这 伟大的 湖 皮普尔 - 波普尔 (一 的 这 七
['fæmɪlɪz] ,
families ,
家庭 ,

他们居住在皮普尔-波普尔大湖边（七个家族之一，

[ɪn'diːd] , [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [leɪk]) , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [tɒʃ] ,
indeed , lived in the lake) , and on the outskirts of the city of Tosh ,
的确 , 居住地 在 这 湖) , 和 在 这 郊区 的 这 城市 的 胡说 ,

事实上，他们就住在湖边），以及托什市郊外。

[wɪtʃ] , [ɪk'septɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [dɑːk] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['pleɪnli] .
which , excepting when it was quite dark , they could see plainly .
哪个 , 除外 什么时候 它 曾是 相当 黑暗的 , 他们 可以 看 显然 .

除了天色很暗的时候，他们都能看得很清楚。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['pleɪsɪz][juː; jʊ][hæv; həv] ['prɒbəbli] [hɜːd] [ɒv; əv] ;
The names of all these places you have probably heard of ;
这 姓名 的 全部 这些 地方 你 有 大概 听到 的 ;

这些地方的名字你可能都听说过；

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][nɒt][tuː; tə] [lʊk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [dʒi'ɒgrəfi] - [bʊks] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɔːl]
and you have only not to look in your geography - books to find out all
和 你 有 仅有的 不是 到 看 在 你的 地理 - 图书 到 寻找 出去 全部
[ə'baʊt][ðem; ðəm] .
about them .
关于 他们 .

你只需要翻阅地理课本就能了解它们的一切。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['fæmɪlɪz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪk] ['pɪpl] - ['pɒpəl]
the seven families who lived on the borders of the great Lake Pipple - Popple
这 七 家庭 WHO 居住地 在 这 边界 的 这 伟大的 湖 皮普尔 - 波普尔
[wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['fɒləʊz] [ɪn][ðə; ði][nekst]['tʃæptə(r)] .
were as follows in the next chapter .
是 作为 跟随 在 这 下一个 章 .

下一章将介绍居住在皮普尔-波普尔大湖边缘的七个家庭。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['fæmɪlɪz] .
THE SEVEN FAMILIES .
这 七 家庭 .

七大家族。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [tuː] [əʊld] ['pærəts] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [jʌŋ] ['pærəts] .
There was a family of two old Parrots and seven young Parrots .
那里 曾是 一个 家庭 的 二 老的 鹦鹉 和 七 年轻的 鹦鹉 .

那里有两只老鹦鹉和七只小鹦鹉。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [tuː] [əʊld] [stɔːk] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [jʌŋ] [stɔːk] .
There was a family of two old Storks and seven young Storks .
那里 曾是 一个 家庭 的 二 老的 鹳 和 七 年轻的 鹳 .

那里有两只老鹳和七只小鹳。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [tuː] [əʊld] [giːs] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [jʌŋ] [giːs] .
There was a family of two old Geese and seven young Geese .
那里 曾是 一个 家庭 的 二 老的 鹅 和 七 年轻的 鹅 .

那里有两只老鹅和七只小鹅。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [tuː] [əʊld] [aʊlz] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [jʌŋ] [aʊlz] .
There was a family of two old Owls and seven young Owls .
那里 曾是 一个 家庭 的 二 老的 猫头鹰 和 七 年轻的 猫头鹰 .

这里有两只老猫头鹰和七只小猫头鹰。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [tuː] [əʊld] ['gɪni] [pɪgz][ænd; ənd]['sev(ə)n] [jʌŋ] ['gɪni] [pɪgz] .
There was a family of two old Guinea Pigs and seven young Guinea Pigs .
那里 曾是 一个 家庭 的 二 老的 几内亚 猪 和 七 年轻的 几内亚 猪 .

这里有两只年老的豚鼠和七只小豚鼠。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [tuː] [əʊld][kæts][ænd; ənd]['sev(ə)n] [jʌŋ] [kæts] .
There was a family of two old Cats and seven young Cats .
那里 曾是 一个 家庭 的 二 老的 猫 和 七 年轻的 猫 .

那里有两只老猫和七只小猫。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [tuː] [əʊld] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [jʌŋ] ['fɪʃɪz] .
And there was a family of two old Fishes and seven young Fishes .
和 那里 曾是 一个 家庭 的 二 老的 鱼类 和 七 年轻的 鱼类 .

还有一家鱼，包括两条老鱼和七条小鱼。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['hæbɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['fæmɪlɪz] .
THE HABITS OF THE SEVEN FAMILIES .
这 习惯 的 这 七 家庭 .

七大家族的习俗。

[ðə; ði] ['pærəts] [lɪvd; 'laɪvd][ə'pɒn][ðə; ði] - - - [triːz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə]
The Parrots lived upon the Soffsky - Poffsky trees , which were beautiful to
这 鹦鹉 居住地 之上 这 - - - 树木 , 哪个 是 美丽的 到
[bɪ'həʊld] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [bluː] [liːvz] ;
behold , and covered with blue leaves ;
看哪 , 和 涵盖 和 蓝色的 树叶 ;

鹦鹉们栖息在索夫斯基-波夫斯基树上，这些树看起来很漂亮，长满了蓝色的叶子；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fed] [ə'pɒn] [fruːt] , ['ɑːtɪtʃəʊks] , [ænd; ənd] [straɪpt] ['biːt(ə)lz] .
and they fed upon fruit , artichokes , and striped beetles .
和 他们 美联储 之上 水果 , 洋蓟 , 和 有条纹的 甲虫 .

它们以水果、洋蓟和条纹甲虫为食。

[ðə; ði] [stɔːk] [wɔːkt] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ['pɪpl] - ['pɒpəl] , [ænd; ənd][et; eɪt][frɒgz] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ,
The Storks walked in and out of the Lake Pipple - Popple , and ate frogs for breakfast ,
这 鹳 步行 在 和 出去 的 这 湖 皮普尔 - 波普尔 , 和 吃 青蛙 为了 早餐 ,

鹳鸟们在皮普尔波普尔湖里来回走动，早餐吃青蛙。

[ænd; ənd] ['bʌtəd] [təʊst] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] ;
and buttered toast for tea ;
和 涂黄油的 吐司 为了 茶 ;

下午茶配黄油吐司；

[bʌt; bət][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'striːm] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðeə(r)][legz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][sɪt] [daʊn] ,
but on account of the extreme length of their legs they could not sit down ,
但 在 帐户 的 这 极端 长度 的 他们的 腿 他们 可以 不是 坐 向下 ,

但由于腿太长，他们无法坐下。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'baʊt] [kən'tɪnjuəli] .
and so they walked about continually .
和 所以 他们 步行 关于 持续 .

于是他们就一直四处走动。

[ðə; ði] [giːs] , ['hævɪŋ] [wɛbs] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] , [kɔːt] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [flaɪz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [et; eɪt] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] .
The Geese , having webs to their feet , caught quantities of flies , which they ate for dinner .
这 鹅 , 拥有 网络 到 他们的 脚 , 捕捉 数量 的 苍蝇 , 哪个 他们 吃 为了 晚餐 .

大雁的脚上有蹼，它们捕捉到了大量的苍蝇，并把它们当作晚餐吃掉。

[ðə; ði] [aʊlz] ['æŋkʃəsli] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][maɪs] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːt] , [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː]['seɪgəʊ] - ['pʊdɪŋz] .
The Owls anxiously looked after mice , which they caught , and made into sago - puddings .
这 猫头鹰 焦虑地 看起来 后 小鼠 , 哪个 他们 捕捉 , 和 制成 进入 西米 - 布丁 .

猫头鹰们焦急地照料着它们抓到的老鼠，并把它们做成西米布丁。

[ðə; ði] ['gɪni] [pɪgz] ['tɒdl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gaːdnz] , [ænd; ənd][et; eɪt] ['letɪsɪz] [ænd; ənd] ['tʃeʃə(r)] [tʃiːz] .
The Guinea Pigs toddled about the gardens , and ate lettuces and Cheshire cheese .
这 几内亚 猪 蹒跚学步 关于 这 花园 , 和 吃 生菜 和 柴郡 奶酪 .

豚鼠们在花园里蹒跚而行，吃着生菜和柴郡奶酪。

[ðə; ði][kæts] [seɪt] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd] [fed] [ə'pɒn] [spʌndʒ] ['bɪskɪts] .
The Cats sate still in the sunshine , and fed upon sponge biscuits .
这 猫 沙特 仍然 在 这 阳光 , 和 美联储 之上 海绵 饼干 .

猫咪们静静地坐在阳光下，吃着海绵饼干。

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [fed] ['tʃiːfli] [ɒn] [bɔɪld] ['periwɪŋkl] .
The Fishes lived in the lake , and fed chiefly on boiled periwinkles .
这 鱼类 居住地 在 这 湖 , 和 美联储 主要 在 煮沸 长春花 .

湖里的鱼儿主要以煮熟的田螺为食。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðiːz] ['sev(ə)n] ['fæmɪlɪz] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [fʌn] [ænd; ənd] [fə'lɪsəti] .
And all these seven families lived together in the utmost fun and felicity .
和 全部 这些 七 家庭 居住地 一起 在 这 极致 乐趣 和 费利西蒂 .

这七个家庭生活在一起，充满了欢乐和幸福。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['fæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [ə'weɪ] .
THE CHILDREN OF THE SEVEN FAMILIES ARE SENT AWAY .
这 孩子们 的 这 七 家庭 是 发送 离开 .

七个家庭的孩子都被送走了。

[wʌn] [deɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['mʌðəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['fæmɪlɪz]
One day all the seven fathers and the seven mothers of the seven families
一 天 全部 这 七 父亲们 和 这 七 母亲们 的 这 七 家庭
[ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [send] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] .
agreed that they would send their children out to see the world .
同意 那 他们 会 发送 他们的 孩子们 出去 到 看 这 世界 .

有一天，七个家庭的七位父亲和七位母亲一致同意，要把他们的孩子送到外面去看看世界。

[səʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [eɪt] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd]
So they called them all together , and gave them each eight shillings and
所以 他们 称为 他们 全部 一起 , 和 给予 他们 每个 八 先令 和
[sʌm; səm] [gʊd] [əd'vaɪs] ,
some good advice ,
一些 好的 建议 ,

于是他们把所有人都召集起来，给了他们每人八先令，并给了他们一些有益的建议。

[sʌm; səm] ['tʃɒklət] - [drɒps] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [griːn] [mə'rɒkəʊ] ['pɒkɪt] - [bʊk] [tuː; tə] [set] [daʊn]
some chocolate - drops , and a small green morocco pocket - book to set down
一些 巧克力 - 滴 , 和 一个 小的 绿色的 摩洛哥 口袋 - 书 到 放 向下
[ðeə(r)] [ɪk'spensɪz] [ɪn] .
their expenses in .
他们的 开支 在 .

一些巧克力豆，以及一个绿色摩洛哥小钱包，用来记录他们的开销。

[ðeɪ] [ðen] [pə'tɪkjələli] [ɪn'triːt] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] ['kwɒrəl] ;
They then particularly entreated them not to quarrel ;
他们 然后 特别 恳求 他们 不是 到 争吵 ;

他们特别恳求他们不要争吵；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['peərənts] [sent] [ɒf] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] [ɪn'dʒʌŋkʃn] .
and all the parents sent off their children with a parting injunction .
和 全部 这 父母 发送 离开 他们的 孩子们 和 一个 离别 禁令 .

所有父母都给孩子们送行时留下了临别嘱咐。

" [ɪf] , " [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['pærəts] , " [juː; jʊ] [faɪnd] [ə; eɪ] ['tʃeri] ,
" If , " said the old Parrots , " you find a cherry ,
" 如果 , " 说 这 老的 鹦鹉 , " 你 寻找 一个 樱桃 ,

“如果，”老鹦鹉们说，“你找到一颗樱桃，

[duː; də] [nɒt] [faɪt] [ə'baʊt] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] . "
do not fight about who should have it . "
做 不是 斗争 关于 WHO 应该 有 它 . "

不要争论谁应该拥有它。

" [ænd; ənd] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] [stɔːk] , " [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ][frɒg] , [dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] ['ɪntuː]
" And , " said the old Storks , " if you find a frog , divide it carefully into
" 和 , " 说 这 老的 鹳 , " 如果 你 寻找 一个 青蛙 , 划分 它 小心 进入
['sev(ə)n]['bɪts] ,
seven bits ,
七 比特 ,

"还有，"老鹳们说，"如果你找到一只青蛙，要小心地把它分成七份。"

[bʌt; bət][ɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt] ['kwɒrəl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
but on no account quarrel about it .
但 在 不 帐户 争吵 关于 它 .

但无论如何都不要为此争吵。

" [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [giːs] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n] [jʌŋ] [giːs] , " [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][duː; də] ,
" And the old Geese said to the seven young Geese , " Whatever you do ,
" 和 这 老的 鹅 说 到 这 七 年轻的 鹅 , " 任何 你 做 ,

老鹅对七只小鹅说："无论你们做什么，

[biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [plʌm] - ['pʊdɪŋ] [fliː] .
be sure you do not touch a plum - pudding flea .
是 当然 你 做 不是 触碰 一个 李子 - 布丁 跳蚤 .

千万不要触摸李子布丁跳蚤。

" [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [aʊlz] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [maʊs] , [teə(r); tɪə][hɪm] [ʌp]['ɪntuː]['sev(ə)n]
" And the old Owls said , " If you find a mouse , tear him up into seven
" 和 这 老的 猫头鹰 说 , " 如果 你 寻找 一个 老鼠 , 撕 他 向上 进入 七
['slaɪsɪz] ,
slices ,
切片 ,

老猫头鹰们说："如果你发现一只老鼠，就把它撕成七块，

[ænd; ənd] [iːt] [hɪm] ['tʃɪəfəli] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['kwɒrəlɪŋ] .
and eat him cheerfully , but without quarrelling .
和 吃 他 愉快地 , 但 没有 争吵 .

然后愉快地吃掉他，但不要争吵。

" [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['gɪni] [pɪgz] [sed] , " [hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [iːt] [jɔː(r); jə(r)] ['letɪsɪz] ,
" And the old Guinea Pigs said , " Have a care that you eat your lettuces ,
" 和 这 老的 几内亚 猪 说 , " 有 一个 关心 那 你 吃 你的 生菜 ,

老豚鼠们说："小心别把生菜吃光了。"

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][faɪnd] ['eni] , [nɒt] ['griːdɪli] , [bʌt; bət] ['kɑːmli] .
should you find any , not greedily , but calmly .
应该 你 寻找 任何 , 不是 贪婪地 , 但 平静地 .

如果你找到了，不要贪婪，而是冷静地去寻找。

" [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][kæts] [sed] ,
" And the old Cats said ,
" 和 这 老的 猫 说 ,

老猫们说，

" [biː; bi] [pə'tɪkjələli] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] - - ['wæŋgl] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː]
" Be particularly careful not to meddle with a clangle - wangle if you should see
" 是 特别 小心 不是 到 插手 和 一个 - - 旺乐 如果 你 应该 看
[wʌn] .
one .
一 .

"如果你看到有人吵架，一定要格外小心，不要插手。"

" [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['fɪʃɪz] [sed] , " [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [ə'vɔɪd] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [bɒs] - [wɑːs] ;
" And the old Fishes said , " Above all things , avoid eating a blue boss - woss ;
" 和 这 老的 鱼类 说 , " 多于 全部 事物 , 避免 吃 一个 蓝色的 老板 - woss ;

老鱼们说："最重要的是，不要吃蓝色的boss-wos；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ə'ɡriː] [wɪð] ['fɪʃɪz] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [peɪn] [ɪn] [ðeə(r)] [təʊz] .
for they do not agree with fishes , and give them a pain in their toes .
为了 他们 做 不是 同意 和 鱼 , 和 给 他们 一个 疼痛 在 他们的 脚趾 .

因为它们与鱼类不和，还会让鱼类的脚趾感到疼痛。

" [səʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['fæməli] [θæŋkt] [ðeə(r)] ['peərənts] ; [ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [ɪn] [ɔːl] ['fɔːti] - [naɪn] [pə'laɪt] [bəʊz] ,
" So all the children of each family thanked their parents ; and , making in all forty - nine polite bows ,
" 所以 全部 这 孩子们 的 每个 家庭 谢谢 他们的 父母 ; 和 , 制作 在 全部 四十 - 九 有礼貌的 弓 ,

于是，每家所有的孩子都向父母道谢；他们一共行了四十九次礼貌的鞠躬，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] .
they went into the wide world .
他们 去 进入 这 宽的 世界 .

他们走向了广阔的世界。

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [jʌŋ] ['pærəts] .
THE HISTORY OF THE SEVEN YOUNG PARROTS .
这 历史 的 这 七 年轻的 鹦鹉 .

七只小鹦鹉的故事。

[ðə; ði] ['sev(ə)n] [jʌŋ] ['pærəts] [hæd; həd] [nɒt] [ɡɒn] [fɑː(r)] ,
The seven young Parrots had not gone far ,
这 七 年轻的 鹦鹉 有 不是 已消失 远的 ,

七只小鹦鹉并没有走远，

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [triː] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] ['tʃeri] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['əʊldɪst] ['pærət] [pɪkt] ['ɪnstəntli] ;
when they saw a tree with a single cherry on it , which the oldest Parrot picked instantly ;
什么时候 他们 锯 一个 树 和 一个 单身的 樱桃 在 它 , 哪个 这 最老 鹦鹉 挑选 即刻 ;

当他们看到一棵树上结着一颗樱桃时，年纪最大的鹦鹉立刻把它摘了下来；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sɪks] , ['biːɪŋ] [ɪk'striːmli] ['hʌŋɡri] , [traɪd] [tuː; tə] [ɡet] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] .
but the other six , being extremely hungry , tried to get it also .
但 这 其他 六 , 存在 极其 饥饿的 , 尝试 到 得到 它 还 .

但其他六个人因为非常饥饿，也试图去抢夺。

[ɒn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [faɪt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['skʌfld] ,
On which all the seven began to fight ; and they scuffled ,
在 哪个 全部 这 七 开始 到 斗争 ; 和 他们 混战 ,

于是七个人开始争斗；他们扭打在一起，

[ænd; ənd] - ,
and huffled ,
和 - ,

气喘吁吁，

[ænd; ənd] ['rʌfld] ,
and ruffled ,
和 褶皱的 ,

并且起皱了，

[ænd; ənd] ['ʃʌfld] ,
and shuffled ,
和 洗牌 ,

重新洗牌，

[ænd; ənd] - ,
and puffled ,
和 - ,

并且生气了，

[ænd; ənd] ['mʌfld] ,
and muffled ,
和 闷音 ,

并且声音低沉，

[ænd; ənd] ,
and buffled ,
和 困惑 ,

并且感到困惑，

[ænd; ənd] - ,
and duffled ,
和 - ,

并且弄脏了，

[ænd; ənd] ,
and fluffled ,
和 蓬松的 ,

蓬松起来，

[ænd; ənd] - ,
and guffled ,
和 - ,

并且感到困惑，

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd]
and bruffled , and
和 - , 和

并且感到烦躁，而且

[skriːmd] , [ænd; ənd] [ʃriːk] , [ænd; ənd] [skwiːl] ,
screamed , and shrieked , and squealed ,
尖叫 , 和 尖叫 , 和 尖叫 ,

尖叫、嘶叫、嚎叫，

[ænd; ənd] [skwiːk] , [ænd; ənd] [klɔːd] , [ænd; ənd] [snæpt] , [ænd; ənd][bɪt] , [ænd; ənd] [bʌmpt] ,
and squeaked , and clawed , and snapped , and bit , and bumped ,
和 吱吱作响 , 和 爪子 , 和 啪啪 , 和 少量 , 和 撞 ,
[ænd; ənd] [θʌmp] , [ænd; ənd] [dʌmpt] ,
and thumped , and dumped ,
和 猛击 , 和 丢弃 ,

然后吱吱叫，抓挠，撕咬，碰撞，砰砰地砸，还扔东西。

[ænd; ənd] [flʌmp] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [tɔːn] ['ɪntuː] ['lɪt(ə)l] ['bɪts] ;
and flumped each other , till they were all torn into little bits ;
和 笨拙地 每个 其他 , 直到 他们 是 全部 撕裂 进入 小的 比特 ;

他们互相撕咬，直到全部被撕成碎片；

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðɪs] ['peɪnf(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [ɪk'sept]
and at last there was nothing left to record this painful incident except
和 在 最后的 那里 曾是 没有什么 左边 到 记录 这 痛苦 事件 除了

[ðə; ði] ['tʃeri] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [smɔːl] [griːn] ['feðər] .
the cherry and seven small green feathers .
这 樱桃 和 七 小的 绿色的 羽毛 .

最后，除了樱桃和七根绿色的小羽毛之外，没有任何东西可以记录下这段痛苦的经历。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['vɪʃəs] [ænd; ənd]['vɒljəb(ə)l][end] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [jʌŋ] ['pærəts] .
And that was the vicious and voluble end of the seven young Parrots .
和 那 曾是 这 恶毒 和 健谈的 结尾 的 这 七 年轻的 鹦鹉 .

这就是七只小鹦鹉凶狠而喧闹的结局。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [jʌŋ] [stɔːk] .
THE HISTORY OF THE SEVEN YOUNG STORKS .
这 历史 的 这 七 年轻的 鹳 .

七只小鹳的故事。

[wen] [ðə; ði]['sev(ə)n] [jʌŋ] [stɔːk] [set] [aʊt] ,
When the seven young Storks set out ,
什么时候 这 七 年轻的 鹳 放 出去 ,

当七只小鹳鸟出发时，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɔː(r)] [fluː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [wiːks] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ,
they walked or flew for fourteen weeks in a straight line ,
他们 步行 或者 飞翔 为了 十四 周 在 一个 直的 线 ,

他们沿直线步行或飞行了十四周，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [wiːks] [mɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [wʌn] ;
and for six weeks more in a crooked one ;
和 为了 六 周 更多的 在 一个 歪 一 ;

在一条弯曲的道路上又待了六个星期；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ræn][æz; əz][hɑːd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
and after that they ran as hard as they could for one hundred and
和 后 那 他们 跑 作为 难的 作为 他们 可以 为了 一 百 和

[eɪt] [maɪlz] ;
eight miles ;
八 英里 ;

之后，他们拼尽全力跑了108英里；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] - ['tʃætə(r)] - ['klætə(r)] -
and after that they stood still , and made a himmeltanious chatter - clatter -
和 后 那 他们 站立 仍然 , 和 制成 一个 - 喋喋不休 - 哒 -

- [nɔɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [bɪls] .
blattery noise with their bills .
- 噪音 和 他们的 账单 .

之后，它们就站在那里，用喙发出一种震耳欲聋的咔哒咔哒声。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [pə'siːvd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [frɒg] , ['spɒtɪd] [wɪð] [griːn] ,
About the same time they perceived a large frog , spotted with green ,
关于 这 相同的 时间 他们 感知 一个 大的 青蛙 , 斑 和 绿色的 ,

大约在同一时间，他们发现了一只体型较大的青蛙，身上有绿色的斑点。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][skaɪ] - [bluː] [straɪp] ['ʌndə(r)] [iːtʃ] [ɪə(r)] .
and with a sky - blue stripe under each ear .
和 和 一个 天空 - 蓝色的 条纹 在下面 每个 耳朵 .

每只耳朵下方都有一条天蓝色的条纹。

[səʊ] , ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] , [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [fluː] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dɪ'vaɪd]
So , being hungry , they immediately flew at him , and were going to divide
所以 , 存在 饥饿的 , 他们 立即地 飞翔 在 他 , 和 是 去 到 划分
[hɪm]['ɪntuː]['sev(ə)n] ['piːsɪz] ,
him into seven pieces ,
他 进入 七 件 ,

于是，它们因为饥饿，立刻向他扑来，要把他撕成七块。

[wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['kwɒrəl] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [legz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [ɒf]
when they began to quarrel as to which of his legs should be taken off
什么时候 他们 开始 到 争吵 作为 到 哪个 的 他的 腿 应该 是 已采取 离开
[fɜːst] .
first .
第一的 .

当他们开始争论应该先砍掉他的哪条腿时。

[wʌn] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [sed] [ðæt] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['kwɒrəlɪŋ] ,
One said this , and another said that ; and while they were all quarrelling ,
一 说 这 , 和 其他 说 那 ; 和 尽管 他们 是 全部 争吵 ,
[ðə; ði][frɒg] [[hɒpt]] [ə'weɪ] .
the frog hopped away .
这 青蛙 跳跃 离开 .

一只青蛙说这个，另一只青蛙说那个；正当它们争吵不休的时候，青蛙跳走了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['tʃætə(r)] - ['klætə(r)] ,
And when they saw that he was gone , they began to chatter - clatter ,
和 什么时候 他们 锯 那 他 曾是 已消失 , 他们 开始 到 喋喋不休 - 哒 ,

他们见他走了，就开始叽叽喳喳地议论起来。

['blætə(r)] - ['plætə(r)] ,
blatter - platter ,
喋喋不休 - 拼盘 ,

blatter-platter，

['pætə(r)] - ['blætə(r)] ,
patter - blatter ,
语调 - 喋喋不休 ,

喋喋不休，

['mætə(r)] - ['klætə(r)] ,
matter - clatter ,
事情 - 哒 ,

物质碰撞声，

['flætə(r)] - - ,
flatter - quatter ,
奉承 - - ,

扁平的四分体，

[mɔː(r)]['vaɪələntli][ðæn; ðən]['evə(r)] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ,
more violently than ever ; and after they had fought for a week ,
更多的 暴力 比 曾经 ; 和 后 他们 有 战斗 为了 一个 星期 ,

战斗比以往任何时候都更加激烈；经过一周的激战，

[ðeɪ] [pekt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɔːl][tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] ,
they pecked each other all to little pieces ,
他们 啄食 每个 其他 全部 到 小的 件 ,

它们互相啄得粉身碎骨，

[səʊ] [ðæt] [æt; ət][lɑːst] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'sept] [ðeə(r)] [bɪls] .
so that at last nothing was left of any of them except their bills .
所以 那 在 最后的 没有什么 曾是 左边 的 任何 的 他们 除了 他们的 账单 .

最后，他们所有人身上只剩下账单了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [jʌŋ] [stɔːk] .
And that was the end of the seven young Storks .
和 那 曾是 这 结尾 的 这 七 年轻的 鹳 .

七只小鹳的故事就此结束。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [jʌŋ] [giːs] .
THE HISTORY OF THE SEVEN YOUNG GEESE .
这 历史 的 这 七 年轻的 鹅 .

七只小雁的故事。

[wen] [ðə; ði]['sev(ə)n] [jʌŋ] [giːs] [bɪ'gæn][tuː; tə]['træv(ə)l] , [ðeɪ] [went] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pleɪn] ,
When the seven young Geese began to travel , they went over a large plain ,
什么时候 这 七 年轻的 鹅 开始 到 旅行 , 他们 去 超过 一个 大的 清楚的 ,

七只小鹅开始迁徙时，它们飞越了一片广阔的平原。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [triː] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] , [ə; eɪ] ['veri] [bæd][wʌn] .
on which there was but one tree , and that was , a very bad one .
在 哪个 那里 曾是 但 一 树 , 和 那 曾是 , 一个 非常 坏的 一 .

岛上只有一棵树，而且是一棵非常糟糕的树。

[səʊ][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ;
So four of them went up to the top of it , and looked about them ;
所以 四 的 他们 去 向上 到 这 顶部 的 它 , 和 看起来 关于 他们 ;

于是，他们四个人爬到塔顶，环顾四周；

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] ['wɔdəl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] ['pəʊətri] ,
while the other three waddled up and down , and repeated poetry ,
尽管 这 其他 三 摇摇摆摆 向上 和 向下 , 和 重复 诗 ,

而另外三只狗则摇摇摆摆地来回走动，嘴里念念有词地吟诵着诗歌。

[ænd; ənd][ðeə(r)][lɑːst][sɪks] ['lesnz] [ɪn] [ə'rɪθmətɪk] , [dʒi'ɒgrəfi] , [ænd; ənd] ['kʊkəri] .
and their last six lessons in arithmetic , geography , and cookery .
和 他们的 最后的 六 课程 在 算术 , 地理 , 和 烹饪 .

以及他们最后六节算术、地理和烹饪课。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [pə'siːvd] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] , [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][əʊ'biːs] [ə'pɪərəns] ,
Presently they perceived , a long way off , an object of the most interesting and obese appearance ,
目前 他们 感知 , 一个 长的 方式 离开 , 一个 目的 的 这 最多 有趣的 和 肥胖 外貌 ,

他们远远地看到一个外形奇特而肥胖的物体。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [raʊnd] ['bɒdi] [ɪg'zæktli] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪld] [plʌm] - ['pʊdɪŋ] , [wɪð] [tuː] ['lɪt(ə)l] [wɪŋz] ,
having a perfectly round body exactly resembling a boiled plum - pudding , with two little wings ,
拥有 一个 完美 圆形的 身体 确切地 类似 一个 煮沸 李子 - 布丁 , 和 二 小的 翅膀 ,

它有着一个完全圆形的身体，就像煮熟的李子布丁一样，还有两只小翅膀。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [biːk] , [ænd; ənd] [θriː] ['feðər] ['grəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd]['əʊnli]
and a beak , and three feathers growing out of his head , and only
和 一个 喙 , 和 三 羽毛 生长 出去 的 他的 头 , 和 仅有的
[wʌn][leg] .
one leg .
一 腿 .

他长着一个喙，头上长着三根羽毛，只有一条腿。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ɔːl] [ðə; ði]['sev(ə)n] [jʌŋ] [giːs] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
So , after a time , all the seven young Geese said to each other ,
所以 , 后 一个 时间 , 全部 这 七 年轻的 鹅 说 到 每个 其他 ,

过了一段时间，七只小鹅彼此说道：

" [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [daʊt] [ðɪs] [biːst] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [plʌm] - ['pʊdɪŋ] [fliː] !
" Beyond all doubt this beast must be a Plum - pudding Flea !
" 超过 全部 怀疑 这 兽 必须 是 一个 李子 - 布丁 跳蚤 !

毫无疑问，这只怪兽一定是只梅子布丁跳蚤！

" [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'kɔːʃəsli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ə'laʊd] ,
" On which they incautiously began to sing aloud ,
" 在 哪个 他们 不谨慎地 开始 到 唱歌 大声 ,

于是他们不假思索地开始大声歌唱，

" [plʌm] - ['pʊdɪŋ] [fliː] ,
" Plum - pudding Flea ,
" 李子 - 布丁 跳蚤 ,

“梅子布丁跳蚤，

[plʌm] - ['pʊdɪŋ] [fliː] ,
Plum - pudding Flea ,
李子 - 布丁 跳蚤 ,

梅子布丁跳蚤

[weər'evə(r)][juː; jʊ][biː; bi] ,
Wherever you be ,
无论 你 是 ,

无论你在哪里，

[əʊ] ! [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [triː] ,
Oh ! come to our tree ,
哦 ! 来 到 我们的 树 ,

哦！快来到我们的树下来！

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , [əʊ] !
And listen , oh !
和 听 , 哦 !

听着，哦！

['lɪs(ə)n] , [əʊ] !
listen , oh !
听 , 哦 !

听着，哦！

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] !
listen to me !
听 到 我 !

听我说！

" [ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [sʌŋ] [ðɪs] [vɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [plʌm] - ['pʊdɪŋ] [fliː]
" And no sooner had they sung this verse than the Plum - pudding Flea
" 和 不 很快 有 他们 唱 这 诗 比 这 李子 - 布丁 跳蚤

[bɪ'gæn][tuː; tə][hɒp][ænd; ənd][skɪp][ɒn][hɪz; ɪz][wʌn][leg] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]['dredf(ə)l] [və'lɒsəti] ,
began to hop and skip on his one leg with the most dreadful velocity ,
开始 到 跳 和 跳过 在 他的 一 腿 和 这 最多 可怕 速度 ,

"他们刚唱完这首诗，梅子布丁跳蚤就开始用一条腿以惊人的速度蹦蹦跳跳。"

[ænd; ənd] [keɪm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] , [weə(r)] [hiː; hi] [stɒpt] ,
and came straight to the tree , where he stopped ,
和 来了 直的 到 这 树 , 在哪里 他 停止 ,

他径直走到树下，停了下来。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ]['veɪkənt][ænd; ənd] [və'luːmɪnəs] ['mænə(r)] .
and looked about him in a vacant and voluminous manner .
和 看起来 关于 他 在 一个 空缺 和 大量的 方式 .

他目光空洞而茫然地环顾四周。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sev(ə)n] [jʌŋ] [giːs] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] , [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]
On which the seven young Geese were greatly alarmed , and all of a
在 哪个 这 七 年轻的 鹅 是 非常 惊慌 , 和 全部 的 一个

['tremb(ə)l] - - :
tremble - bemble :
颤抖 - - :

七只小鹅听了这话，大惊失色，全都颤抖起来：

[səʊ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nek] ,
so one of them put out his long neck ,
所以 一 的 他们 放 出去 他的 长的 脖子 ,

于是其中一个伸出了长长的脖子，

[ænd; ənd][dʒʌst] [tʌtʃt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪl] ;
and just touched him with the tip of his bill ;
和 只是 感动 他 和 这 提示 的 他的 账单 ;

然后他用嘴尖轻轻碰了碰他；

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [ðɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [plʌm] - ['pʊdɪŋ] [fliː] [skɪpt]
but no sooner had he done this than the Plum - pudding Flea skipped
但 不 很快 有 他 完毕 这 比 这 李子 - 布丁 跳蚤 跳过

[ænd; ənd] [[hɒpt]] [ə'baʊt] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ,
and hopped about more and more ,
和 跳跃 关于 更多的 和 更多的 ,

但他刚这么做，梅子布丁跳蚤就跳得越来越欢快，蹦蹦跳跳的。

[ænd; ənd]['haɪə(r)][ænd; ənd]['haɪə(r)] ; ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] ,
and higher and higher ; after which he opened his mouth , and ,
和 更高 和 更高 ; 后 哪个 他 打开 他的 嘴 , 和 ,

越来越高；之后他张开嘴，

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [sə'praɪz] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [giːs] ,
to the great surprise and indignation of the seven Geese ,
到 这 伟大的 惊喜 和 愤慨 的 这 七 鹅 ,

令七只大雁感到无比惊讶和愤慨的是，

[bɪ'gæn][tuː; tə][bɑːk][səʊ] ['laʊdli] [ænd; ənd] ['fjʊəriəsli] [ænd; ənd] ['terəbli] ,
began to bark so loudly and furiously and terribly ,
开始 到 吠 所以 高声 和 愤怒地 和 可怕 ,

它开始发出响亮、狂暴、可怕的吠叫声，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['təʊtəli][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [nɔɪz] ;
that they were totally unable to bear the noise ;
那 他们 是 完全 无法 到 熊 这 噪音 ;

他们完全无法忍受噪音；

[ænd; ənd][baɪ] [dɪ'griːz] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] ['tʌmbld] [daʊn] [kwaɪt] [ded] .
and by degrees every one of them suddenly tumbled down quite dead .
和 经过 学位 每一个 一 的 他们 突然 翻滚 向下 相当 死的 .

于是，他们一个个突然倒地身亡。

[səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [jʌŋ] [giːs] .
So that was the end of the seven young Geese .
所以 那 曾是 这 结尾 的 这 七 年轻的 鹅 .

就这样，七只小鹅的命运就此结束了。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [jʌŋ] [aʊlz] .
THE HISTORY OF THE SEVEN YOUNG OWLS .
这 历史 的 这 七 年轻的 猫头鹰 .

七只小猫头鹰的故事。

[wen] [ðə; ði]['sev(ə)n] [jʌŋ] [aʊlz] [set] [aʊt] ,
When the seven young Owls set out ,
什么时候 这 七 年轻的 猫头鹰 放 出去 ,

当七只小猫头鹰出发时，

[ðeɪ] [seɪt] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][əʊld] [triːz] ,
they sate every now and then on the branches of old trees ,
他们 沙特 每一个 现在 和 然后 在 这 分支 的 老的 树木 ,

它们时不时会栖息在老树的枝头上。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [went] [fɑː(r)][æt; ət][wʌn] [taɪm] .
and never went far at one time .
和 绝不 去 远的 在 一 时间 .

而且从未走远过。

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [dɑːk] , [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [maʊs] ;
And one night , when it was quite dark , they thought they heard a mouse ;
和 一 夜晚 , 什么时候 它 曾是 相当 黑暗的 , 他们 想法 他们 听到 一个 老鼠 ;

一天晚上，天色很暗的时候，他们好像听到了老鼠的声音；

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði][gæs] - [læmps][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['laɪtɪd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [hɪm] .
but , as the gas - lamps were not lighted , they could not see him .
但 , 作为 这 气体 - 灯 是 不是 照明 , 他们 可以 不是 看 他 .

但是，由于煤气灯没有点亮，他们看不到他。

[səʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] , " [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [maʊs] ?
So they called out , " Is that a mouse ?
所以 他们 称为 出去 , " 是 那 一个 老鼠 ?

于是他们喊道：“那是老鼠吗？”

" [ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [maʊs] ['ɑːnsə(r)d] , " ['skwiːki] - ['piːki] - [wiːki] !
" On which a mouse answered , " Squeaky - peeky - weeky !
" 在 哪个 一个 老鼠 回答 , " 吱吱作响 - 偷窥 - 每周 !

一只老鼠回答说：“吱 ...

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
yes , it is !
是的 , 它 是 !

是的！

" [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] [aʊlz] [θruː] [ðəm'selvz] [ɒf] [ðə; ði] [triː] , ['miːnɪŋ] [tuː; tə]
" And immediately all the young Owls threw themselves off the tree , meaning to
" 和 立即地 全部 这 年轻的 猫头鹰 扔 他们自己 离开 这 树 , 意义 到
[ə'laɪt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ;
alight on the ground ;
点燃 在 这 地面 ;

"于是所有的小猫头鹰立刻从树上跳下来，想要落在地上；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [pə'siːv] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wel] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] ,
but they did not perceive that there was a large well below them ,
但 他们 做过 不是 感知 那 那里 曾是 一个 大的 出色地 以下 他们 ,

但他们并没有意识到脚下有一口大井。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [fel] [ˌsuːpə'fɪʃəli] ,
into which they all fell superficially ,
进入 哪个 他们 全部 跌倒 表面上 ,

他们都肤浅地陷入了其中，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['draʊnd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
and were every one of them drowned in less than half a minute .
和 是 每一个 一 的 他们 溺水 在 较少的 比 一半 一个 分钟 .

他们全部在不到半分钟的时间内溺水身亡。

[səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [jʌŋ] [aʊlz] .
So that was the end of the seven young Owls .
所以 那 曾是 这 结尾 的 这 七 年轻的 猫头鹰 .

七只小猫头鹰的故事就此结束。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [jʌŋ] ['gɪni] [pɪgz] .
THE HISTORY OF THE SEVEN YOUNG GUINEA PIGS .
这 历史 的 这 七 年轻的 几内亚 猪 .

七只小豚鼠的故事。

[ðə; ði] ['sev(ə)n] [jʌŋ] ['gɪni] [pɪgz] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [fʊl] [ɒv; əv] [guːs] - ['beri] - [bʊʃɪz]
The seven young Guinea Pigs went into a garden full of goose - berry - bushes
这 七 年轻的 几内亚 猪 去 进入 一个 花园 满的 的 鹅 - 浆果 - 灌木丛
[ænd; ənd] - - [triːz] ,
and tiggory - trees ,
和 - - 树木 ,

七只小豚鼠走进了一个长满醋栗灌木和虎尾兰树的花园。

['ʌndə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fel] [ə'sliːp] .
under one of which they fell asleep .
在下面 一 的 哪个 他们 跌倒 睡着了 .

他们在其中一扇门下睡着了。

[wen] [ðeɪ] [ə'wəʊk] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['letɪs] ,
When they awoke , they saw a large lettuce ,
什么时候 他们 醒来 , 他们 锯 一个 大的 莴苣 ,

他们醒来时，看到一棵大生菜。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [grəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sliːpɪŋ] ,
which had grown out of the ground while they had been sleeping ,
哪个 有 生长 出去 的 这 地面 尽管 他们 有 到过 睡眠 ,

那些植物是在他们睡觉时从地里长出来的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪ'mens] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [griːn] [liːvz] .
and which had an immense number of green leaves .
和 哪个 有 一个 巨大 数字 的 绿色的 树叶 .

它拥有数量惊人的绿叶。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [ɪk'skleɪmd] , —
At which they all exclaimed , —
在 哪个 他们 全部 惊呼 , —

于是他们都惊呼道:

" ['letɪs] !
" Lettuce !
" 莴苣 !

"莴苣!

[əʊ] ['letɪs]
O lettuce
哦 莴苣

生菜

[let] [ˌjuː 'es] , [əʊ] [let] [ˌjuː 'es] ,
Let us , O let us ,
让 我们 , 哦 让 我们 ,

让我们，哦，让我们，

[əʊ] ['letɪs] - [liːvz] ,
O lettuce - leaves ,
哦 莴苣 - 树叶 ,

哦，莴苣叶子，

[əʊ] [let] [ˌjuː 'es] [liːv] [ðɪs] [triː] , [ænd; ənd] [iːt]
O let us leave this tree , and eat
哦 让 我们 离开 这 树 , 和 吃

哦，我们离开这棵树，去吃东西吧。

['letɪs] , [əʊ] [let] [ˌjuː 'es] , ['letɪs] - [liːvz] !
Lettuce , O let us , lettuce - leaves !
莴苣 , 哦 让 我们 , 莴苣 - 树叶 !

生菜，哦，让我们，生菜叶!

" [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [jʌŋ] ['gɪni] [pɪgz] [rʌʃt] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪk'striːm] [fɔːs] [ə'genst] [ðə; ði] ['letɪs] - [plɑːnt] ,
" And instantly the seven young Guinea Pigs rushed with such extreme force against the lettuce - plant ,
" 和 即刻 这 七 年轻的 几内亚 猪 匆忙 和 这样的 极端 力量 反对 这 莴苣 - 植物 ,

"于是，七只小豚鼠立刻以极大的力量冲向生菜植株，

[ænd; ənd] [hɪt] [ðeə(r)] [hedz] [səʊ] ['vɪvɪdli] [ə'genst] [ɪts] [stɔːk] ,
and hit their heads so vividly against its stalk ,
和 打 他们的 头部 所以 生动地 反对 它是 茎 ,

它们的头猛地撞在茎秆上，撞击的力度非常强烈。

[ðæt] [ðə; ði] [kən'kʌʃn] [brɔːt] [ɒn] [də'rektli] [æn; ən] [ɪn'sɪpiənt] [træn'zɪʃən(ə)l] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nəʊzɪz] ,
that the concussion brought on directly an incipient transitional inflammation of their noses ,
那 这 脑震荡 带来 在 直接地 一个 初期 过渡 炎 的 他们的 鼻子 ,

脑震荡直接导致了他们鼻部的初期过渡性炎症。

[wɪtʃ] [gruː] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [kɪld]
which grew worse and worse and worse and worse , till it incidentally killed
哪个 生长 更糟 和 更糟 和 更糟 和 更糟 ，直到 它 顺便 被杀
[ðem; ðəm] [ɔːl] ['sev(ə)n] .
them all seven .
他们 全部 七 .

情况越来越糟，越来越糟，越来越糟，最后竟意外地夺去了他们七个人的生命。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [jʌŋ] ['gɪni] [pɪgz] .
And that was the end of the seven young Guinea Pigs .
和 那 曾是 这 结尾 的 这 七 年轻的 几内亚 猪 .

七只小豚鼠的故事就此结束。

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [jʌŋ] [kæts] .
THE HISTORY OF THE SEVEN YOUNG CATS .
这 历史 的 这 七 年轻的 猫 .

七只小猫的故事。

[ðə; ði] ['sev(ə)n] [jʌŋ] [kæts] [set] [ɒf] [ɒn] [ðeə(r)] ['trævlz] [wɪð] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [rə'pæsəti] .
The seven young Cats set off on their travels with great delight and rapacity .
这 七 年轻的 猫 放 离开 在 他们的 旅行 和 伟大的 喜 和 贪婪 .

七只小猫怀着极大的喜悦和贪婪踏上了旅程。

[bʌt; bət] , [ɒn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] ,
But , on coming to the top of a high hill ,
但 ，在 未来 到 这 顶部 的 一个 高的 爬坡道 ，

但是，当登上高山顶时，

[ðeɪ] [pə'siːvd] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [ɒf] [ə; eɪ] - - ['wæŋgl] ([ɔː(r)] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔː(r)]
they perceived at a long distance off a Clangle - Wangle (or , as it is more
他们 感知 在 一个 长的 距离 离开 一个 - - 旺乐 (或者 ，作为 它 是 更多的
['prɒpəli] ['rɪt(ə)n] ,
properly written ,
适当地 书面 ，

他们远远地就看到了一个嘎啦嘎啦（或者，更准确地说，是这样的，

- - [wɑːŋgəl]) ; [ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] , [ðeɪ] [ræn]
Clangel - Wangel) ; and , in spite of the warning they had had , they ran
- - 万格尔) ; 和 ，在 尽管如此 的 这 警告 他们 有 有 ，他们 跑
[streɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
straight up to it .
直的 向上 到 它 .

克兰格尔-旺格尔）；尽管他们已经得到了警告，但他们还是径直朝它跑去。

([naʊ] , [ðə; ði] - - ['wæŋgl] [ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [dɪ'luːsɪv] [biːst] ,
(Now , the Clangle - Wangle is a most dangerous and delusive beast ,
(现在 ，这 - - 旺乐 是 一个 最多 危险的 和 虚幻的 兽 ，

（现在，响尾蛇是一种极其危险且难以捉摸的野兽，）

[ænd; ənd] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] ['kɒmənli] [tuː; tə] [biː; bi] [met] [wɪð] .
and by no means commonly to be met with .
和 经过 不 方法 通常 到 是 遇见 和 .

而且这种情况并不常见。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒn] [lænd] ,
They live in the water as well as on land ,
他们 居住 在 这 水 作为 出色地 作为 在 土地 ，

它们既生活在水中，也生活在陆地上。

['ju:zɪŋ][ðeə(r)] [lɒŋ] [teɪl][æz; əz][ə; eɪ][seɪl] [wen] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['elɪmənt] .
using their long tail as a sail when in the former element .
使用 他们的 长的 尾巴 作为 一个 帆 什么时候 在 这 以前的 元素 .

在水里时，它们会用长长的尾巴当帆。

[ðeə(r)] [spi:d] [ɪz] [ɪk'stri:m] ; [bʌt; bət][ðeə(r)]['hæbɪts][ɒv; əv][laɪf][ɑ:(r); ə(r)][də'mestɪk] [ænd; ənd] [su:'pɜ:fluəs]
Their speed is extreme ; but their habits of life are domestic and superfluous
他们的 速度 是 极端 ; 但 他们的 习惯 的 生活 是 国内的 和 多余

,
,
,

它们的速度极快；但它们的生活习惯却很简朴，甚至有些多余。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'mi:nə(r)] ['pensɪv] [ænd; ənd][pə'lu:sɪd] .
and their general demeanor pensive and pellucid .
和 他们的 一般的 风度 沉思的 和 透明 .

他们整体神态沉思而清醒。

[ɒn] ['sʌmə(r)] ['i:vnɪŋz] , [ðeɪ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [bi:; bi] [əb'zɜ:vd] [nɪə(r)][ðə; ði] [leɪk] ['pɪpl] - ['pɒpəl] ,
On summer evenings , they may sometimes be observed near the Lake Pipple - Popple ,
在 夏天 晚上 , 他们 可能 有时 是 观察到 靠近 这 湖 皮普尔 - 波普尔 ,

['stændɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] ,
standing on their heads ,
常设 在 他们的 头部 ,

夏日傍晚，人们有时会在皮普尔波普尔湖附近看到它们倒立着。

[ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] [ðeə(r)]['næʃ(ə)nəl] ['melədiz] .
and humming their national melodies .
和 哼唱 他们的 国家的 旋律 .

并哼唱着各自的民族歌曲。

[ðeɪ] [səb'sɪst] [ɪn'taɪəli] [ɒn]['vedʒtəb(ə)lz] ,
They subsist entirely on vegetables ,
他们 生存 完全 在 蔬菜 ,

他们完全以蔬菜为生。

[ɪk'septɪŋ] [wen] [ðeɪ] [i:t] [vi:l] [ɔ:(r)] ['mʌtn] [ɔ:(r)] [pɔ:k] [ɔ:(r)] [bi:f] [ɔ:(r)] [fɪʃ] [ɔ:(r)]
excepting when they eat veal or mutton or pork or beef or fish or
除外 什么时候 他们 吃 小牛肉 或者 羊肉 或者 猪肉 或者 牛肉 或者 鱼 或者

[ˌsɔ:lt'pi:tə(r); ˌsɒlt'pi:tə(r)] .)
saltpetre .)
硝 .)

除非他们吃小牛肉、羊肉、猪肉、牛肉、鱼肉或硝石。）

[ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] - - ['wæŋgl] [sɔ:] [ðə; ði]['sev(ə)n] [jʌŋ] [kæts] [ə'prəʊtʃ] , [hi:; hi][ræn]
The moment the Clangle - Wangle saw the seven young Cats approach , he ran
这 片刻 这 - - 旺乐 锯 这 七 年轻的 猫 方法 , 他 跑

[ə'weɪ] ;
away ;
离开 ;

叮当猫一看到七只小猫走近，就跑开了；

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][ræn] [streɪt] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] [mʌnθs] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæts] , [ðəʊ]
and as he ran straight on for four months , and the Cats , though
和 作为 他 跑 直的 在 为了 四 几个月 , 和 这 猫 , 尽管

[ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [rʌn] ,
they continued to run ,
他们 持续 到 跑步 ,

他连续跑了四个月，而猫队虽然也一直在跑，

[kʊd; kəd]['nevə(r)] [ˌəʊvə'teɪk] [hɪm] , [ðeɪ] [ɔːl] ['grædʒuəli] [daɪd] [ɒv; əv] [fə'tiːg] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstʃən] ,
could never overtake him , they all gradually died of fatigue and exhaustion ,
可以 绝不 超过 他 , 他们 全部 逐步地 死亡 的 疲劳 和 疲惫 ,
[ænd; ənd]['nevə(r)] ['ɑːftəwədz] [rɪ'kʌvəd] .
and never afterwards recovered .
和 绝不 然后 恢复 .

他们始终无法超越他，最终都因疲劳过度而死，并且再也没有恢复过来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [jʌŋ] [kæts] .
And this was the end of the seven young Cats .
和 这 曾是 这 结尾 的 这 七 年轻的 猫 .

七只年轻猫咪的故事就此结束。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [jʌŋ] ['fɪʃɪz] .
THE HISTORY OF THE SEVEN YOUNG FISHES .
这 历史 的 这 七 年轻的 鱼 .

七条幼鱼的故事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

无厘头歌曲(Nonsense Songs)

第3/4页

[ðə; ði]['sev(ə)n] [jʌŋ] ['fɪʃɪz] [swæm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] ['pɪpl] - ['pɒpəl] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
The seven young Fishes swam across the Lake Pipple - Popple , and into the river ,
这 七 年轻的 鱼类 游泳 穿过 这 湖 皮普尔 - 波普尔 , 和 进入 这 河 ,

七条小鱼游过皮普尔波普尔湖，进入了河里。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ; [weə(r)] , [məʊst] [ʌn'hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [sɔː] ,
and into the ocean ; where , most unhappily for them , they saw ,
和 进入 这 海洋 ; 在哪里 , 最多 不幸地 为了 他们 , 他们 锯 ,

然后进入大海；在那里，他们非常不幸地看到，

[ɒn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['trævlz] , [ə; eɪ] [braɪt] - [bluː] [bɒs] - [wɑːs] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [swæm]['ɑːftə(r)][hɪm] .
on the fifteenth day of their travels , a bright - blue Boss - Woss , and instantly swam after him .
在 这 第十五 天 的 他们的 旅行 , 一个 明亮的 - 蓝色的 老板 - woss , 和 即刻 游泳 后 他 .

在他们旅行的第十五天，他们遇到了一只亮蓝色的 Boss-Woss，并立即游向他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bluː] [bɒs] - [wɑːs] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] ,
But the Blue Boss - Woss plunged into a perpendicular ,
但 这 蓝色的 老板 - woss 暴跌 进入 一个 垂直 ,

但蓝色老板沃斯突然垂直向下俯冲，

['spɪkjulə] ,
spicular ,
针状 ,

针状的，

[ɔː'bɪkjʊlə] ,
orbicular ,
圆形 ,

圆形的，

[kwɒ'dræŋgjələ(r)] ,
quadrangular ,
四边形 ,

四边形，

['sɜːkjələ(r)] [depθ] [ɒv; əv] [sɒft] [mʌd] ;
circular depth of soft mud ;
圆 深度 的 柔软的 泥 ;

软泥的圆形深度；

[weə(r)] , [ɪn][fækt] , [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz] .
where , in fact , his house was .
在哪里 , 在 事实 , 他的 房子 曾是 .

事实上，他的房子就在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] [jʌŋ] ['fɪʃɪz] , ['swɪmɪŋ] [wɪð] [greɪt] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [və'lɒsəti] ,
And the seven young Fishes , swimming with great and uncomfortable velocity ,
和 这 七 年轻的 鱼类 , 游泳 和 伟大的 和 不舒服 速度 ,

七条小鱼以极快的速度游动，令人感到不适。

[plʌndʒd] ['ɔːlsəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] [kwaɪt] [ə'genst] [ðeə(r)] [wɪl] , [ænd; ənd] , [nɒt] ['biːɪŋ] [ə'kʌstəmd]
plunged also into the mud quite against their will , and , not being accustomed
暴跌 还 进入 这 泥 相当 反对 他们的 将要 , 和 , 不是 存在 习惯

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
to it ,
到 它 ,

他们也违背自己的意愿，一头扎进了泥潭里，而且由于不习惯这种环境，

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['sʌfəkeɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] ['pɪəriəd] .
were all suffocated in a very short period .
是 全部 窒息 在 一个 非常 短的 时期 .

所有人都在很短的时间内窒息而死。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [jʌŋ] ['fɪʃɪz] .
And that was the end of the seven young Fishes .
和 那 曾是 这 结尾 的 这 七 年轻的 鱼类 .

七条小鱼的故事就此结束。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ɒv; əv] [wɒt] [ə'kɜːd] ['sʌbsɪkwəntli] .
OF WHAT OCCURRED SUBSEQUENTLY .
的 什么 发生 随后 .

随后发生的事情。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt]
After it was known that
后 它 曾是 已知 那

在得知

[ðə; ði]
the
这

这

['sev(ə)n] [jʌŋ] ['pærəts] ,
seven young Parrots ,
七 年轻的 鹦鹉 ,

七只幼鹦鹉，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] [jʌŋ] [stɔːk] ,
and the seven young Storks ,
和 这 七 年轻的 鹳 ,

还有七只小鹳，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] [jʌŋ] [giːs] ,
and the seven young Geese ,
和 这 七 年轻的 鹅 ,

还有那七只小鹅，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] [jʌŋ] [aʊlz] ,
and the seven young Owls ,
和 这 七 年轻的 猫头鹰 ,

还有七只小猫头鹰，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] [jʌŋ] ['gɪni] [pɪgz] ,
and the seven young Guinea Pigs ,
和 这 七 年轻的 几内亚 猪 ，

还有七只小豚鼠，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] [jʌŋ] [kæts] ,
and the seven young Cats ,
和 这 七 年轻的 猫 ，

还有七只小猫，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] [jʌŋ] ['fɪʃɪz] ,
and the seven young Fishes ,
和 这 七 年轻的 鱼类 ，

还有七条小鱼，

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ded] , [ðen] [ðə; ði] [frɒg] , [ænd; ənd][ðə; ði] [plʌm] - ['pʊdɪŋ] [fliː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] ,
were all dead , then the Frog , and the Plum - pudding Flea , and the Mouse ,
是 全部 死的 ， 然后 这 青蛙 ， 和 这 李子 - 布丁 跳蚤 ， 和 这 老鼠 ，

然后，青蛙、梅子布丁跳蚤和老鼠都死了。

[ænd; ənd][ðə; ði] - - ['wæŋgl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [bɒs] - [wɑːs] , [ɔːl] [met] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
and the Clangle - Wangle , and the Blue Boss - Woss , all met together to rejoice over their good fortune .
和 这 - - 旺乐 ， 和 这 蓝色的 老板 - woss ，全部 遇见 一起 到 麾 超过 他们的 好的 财富 .

叮当响、蓝老板沃斯都聚在一起，为他们的好运欢欣鼓舞。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kə'lektɪd] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['feðər] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [jʌŋ] ['pærəts] ,
And they collected the seven feathers of the seven young Parrots ,
和 他们 集 这 七 羽毛 的 这 七 年轻的 鹦鹉 ，

他们收集了七只幼鹦鹉的七根羽毛。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] [bɪls] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [jʌŋ] [stɔːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['letɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃeri] ;
and the seven bills of the seven young Storks , and the lettuce , and the cherry ;
和 这 七 账单 的 这 七 年轻的 鹳 ， 和 这 莴苣 ， 和 这 樱桃 ；

还有七只小鹳的七张嘴，还有生菜和樱桃；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pleɪst] [ðə; ði]['lætə(r)][ɒn][ðə; ði] ['letɪs] ,
and having placed the latter on the lettuce ,
和 拥有 放置 这 后者 在 这 莴苣 ，

将后者放在生菜上后，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkts][ɪn][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [ə'reɪndʒmənt] [æt; ət][ðeə(r)] [beɪs] ,
and the other objects in a circular arrangement at their base ,
和 这 其他 对象 在 一个 圆 安排 在 他们的 根据 ，

以及其他物体，它们呈圆形排列在底部。

[ðeɪ] [dɑːnst] [ə; eɪ] ['hɔːnpaɪp] [raʊnd] [ɔːl] [ðiːz] [məm'ɔːɹɪəlz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['taɪəd] ;
they danced a hornpipe round all these memorials until they were quite tired ;
他们 跳舞 一个 号角舞曲 圆形的 全部 这些 纪念碑 直到 他们 是 相当 疲劳的 ；

他们绕着这些纪念碑跳起了号角舞，直到筋疲力尽；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [tiː] - ['pɑːti] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] - ['pɑːti] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɔːl] ,
after which they gave a tea - party , and a garden - party , and a ball ,
后 哪个 他们 给予 一个 茶 - 派对 ， 和 一个 花园 - 派对 ， 和 一个 球 ，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒnsət] ,
and a concert ,
和 一个 音乐会 ，

之后他们举办了茶会、花园派对、舞会和音乐会。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [hoʊmz] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [rɪ'spekt] ,
and then returned to their respective homes full of joy and respect ,
和 然后 返回 到 他们的 各自 房屋 满的 的 喜悦 和 尊重 ，

['sɪmpəθi] , [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] .
sympathy , satisfaction , and disgust .
同情 ， 满意 ， 和 厌恶 .

然后他们各自返回家中，心中充满了喜悦和敬意、同情、满足和厌恶。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ɒv; əv] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peərənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːti] - [naɪn] ['tʃɪldrən] .
OF WHAT BECAME OF THE PARENTS OF THE FORTY - NINE CHILDREN .
的 什么 成为 的 这 父母 的 这 四十 - 九 孩子们 .

这四十九个孩子的父母后来怎么样了?

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [tuː] [əʊld] ['pærəts] ,
BUT when the two old Parrots ,
但 什么时候 这 二 老的 鹦鹉 ，

但是当那两只老鹦鹉......

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [əʊld] [stɔːk] ,
and the two old Storks ,
和 这 二 老的 鹳 ，

还有那两只老鹳，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [əʊld] [giːs] ,
and the two old Geese ,
和 这 二 老的 鹅 ，

还有那两只老鹅，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [əʊld] [aʊlz] ,
and the two old Owls ,
和 这 二 老的 猫头鹰 ，

还有那两只老猫头鹰，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [əʊld] ['gɪni] [pɪgz] ,
and the two old Guinea Pigs ,
和 这 二 老的 几内亚 猪 ，

还有那两只老豚鼠，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [əʊld][kæts] ,
and the two old Cats ,
和 这 二 老的 猫 ，

还有那两只老猫，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [əʊld] ['fɪʃɪz] ,
and the two old Fishes ,
和 这 二 老的 鱼类 ，

还有那两条老鱼，

[bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] , [baɪ] ['riːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] , [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'læmɪtəs] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ,

became aware , by reading in the newspapers , of the calamitous extinction of the whole of their families ,

成为 意识到的 , 经过 阅读 在 这 报纸 , 的 这 灾难性的 灭绝 的 这 所有的 的 他们的 家庭 ,

他们从报纸上得知，他们的整个家族都惨遭灭门。

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [ɔːl] ['fɜːðə(r)] ['sʌstənəns] ; [ænd; ənd] , ['sendɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] ['veəriəs] [ʃɒps] ,

they refused all further sustenance ; and , sending out to various shops ,

他们 拒绝 全部 更远 维持 ; 和 , 发送 出去 到 各种各样的 商店 ,

他们拒绝再进食；并且，派人到各个商店，

[ðeɪ] ['pɜːrtʃəst] [greɪt] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [keɪ'en] ['pepə(r)] [ænd; ənd] ['brændi] [ænd; ənd] ['vɪnɪgə(r)] [ænd; ənd] [bluː] ['siːlɪŋ] - [wæks] ,

they purchased great quantities of Cayenne pepper and brandy and vinegar and blue sealing - wax ,

他们 购买 伟大的 数量 的 辣椒 胡椒 和 白兰地 和 醋 和 蓝色的 密封 - 蜡 ,

他们购买了大量的辣椒粉、白兰地、醋和蓝色封蜡。

[bɪ'saɪdz] ['sev(ə)n] [ɪ'mens] [glɑːs] ['bɒtlz] [wɪð] [eə(r)] - [taɪt] ['stɒpəz] .

besides seven immense glass bottles with air - tight stoppers .

除了 七 巨大 玻璃 瓶子 和 空气 - 紧的 塞子 .

除了七个带有密封塞的巨大玻璃瓶之外。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] , [ðeɪ] [et; eɪt][ə; eɪ] [lait] ['sʌpə(r)] [ɒv; əv] [braʊn] - [bred] [ænd; ənd] [dʒə'ruːsələm] ['ɑːtɪtʃəʊks] ,

And , having done this , they ate a light supper of brown - bread and Jerusalem artichokes ,

和 , 拥有 完毕 这 , 他们 吃 一个 光 晚餐 的 棕色的 - 面包 和 耶路撒冷 洋蓟 ,

做完这些之后，他们吃了一顿简单的晚餐，包括黑面包和菊芋。

[ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən] [ə'fektɪŋ] [ænd; ənd]['fɔːm(ə)l] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] ,

and took an affecting and formal leave of the whole of their acquaintance ,

和 采取 一个 影响 和 正式的 离开 的 这 所有的 的 他们的 熟人 ,

他们依依不舍地正式告别了所有熟人。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ænd; ənd] [sɪ'lekt] [ænd; ənd][rɪ'spɒnsəb(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] .

which was very numerous and distinguished and select and responsible and ridiculous .

哪个 曾是 非常 很多的 和 杰出的 和 选择 和 负责任的 和 荒谬的 .

数量众多、声名显赫、精挑细选、尽职尽责，但又荒谬可笑。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER XIV .

章 十四 .

第十四章

[kən'kluːʒn] .

CONCLUSION .

结论 .

结论。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] ['bɒtlz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪklɪŋ] ,
And after this they filled the bottles with the ingredients for pickling ,
和 后 这 他们 已填 这 瓶子 和 这 原料 为了 腌制 ,

之后，他们将腌制原料装入瓶中。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['kʌp(ə)l] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['seprət] ['bɒt(ə)l] ; [baɪ] [wɪtʃ] ['efət] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
and each couple jumped into a separate bottle ; by which effort , of course ,
和 每个 夫妻 跳了起来 进入 一个 分离 瓶子 ; 经过 哪个 努力 , 的 课程 ,

每对情侣分别跳进一个瓶子里；当然，通过这种努力，

[ðeɪ] [ɔːl] [daɪd] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['θʌrəli] ['pɪkld] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ;
they all died immediately , and became thoroughly pickled in a few minutes ;
他们 全部 死亡 立即地 , 和 成为 彻底 腌制 在 一个 很少 分钟 ;

它们全部当场死亡，并在几分钟内彻底腐烂；

['hævɪŋ] ['priːviəsli] [meɪd] [ðeə(r)] [wɪlz] ([baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['emɪnənt] ['lɔɪərz]
having previously made their wills (by the assistance of the most eminent lawyers
拥有 之前 制成 他们的 遗嘱 (经过 这 协助 的 这 最多 杰出 律师
[ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt]) ,
of the district) ,
的 这 区) ,

他们此前已立下遗嘱（在当地最杰出律师的协助下），

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [left] [strɪkt] ['ɔːdərs] [ðæt] [ðə; ði] ['stɒpəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['bɒtlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
in which they left strict orders that the stoppers of the seven bottles should be
在 哪个 他们 左边 严格的 订单 那 这 塞子 的 这 七 瓶子 应该 是
['keəfəli] [siːld] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [bluː] ['siːlɪŋ] - [wæks] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] ;
carefully sealed up with the blue sealing - wax they had purchased ;
小心 密封 向上 和 这 蓝色的 密封 - 蜡 他们 有 购买 ;

他们在遗嘱中明确指示，要用他们购买的蓝色封蜡仔细密封七个瓶子的瓶塞；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] , [ɪn][ðə; ði] ['bɒtlz] ,
and that they themselves , in the bottles ,
和 那 他们 他们自己 , 在 这 瓶子 ,

而它们自己，则被装在瓶子里。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][mjuˈziːəm][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv] [tɒʃ] ,
should be presented to the principal museum of the city of Tosh ,
应该 是 呈现 到 这 主要的 博物馆 的 这 城市 的 胡说 ,

应呈献给托什市的主要博物馆。

[tuː; tə][biː; bi] ['leɪbld] [wɪð] ['pɑːtʃmənt] [ɔː(r)]['eni]['ʌðə(r)]['ænti] - [kən'dʒiːniəl] [ˌsʌksɪ'deɪniəm] ,
to be labelled with parchment or any other anti - congenial succedaneum ,
到 是 标签 和 羊皮纸 或者 任何 其他 反对 - 相投 继承者 ,

用羊皮纸或其他任何不相容的替代品进行标记，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ]['mɑːb(ə)l]['teɪb(ə)l] [wɪð] ['sɪlvə(r)] - [gɪlt] [legz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and to be placed on a marble table with silver - gilt legs , for the
和 到 是 放置 在 一个 大理石 桌子 和 银 - 镀金 腿 , 为了 这
['deɪli] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] ,
daily inspection and contemplation ,
日常的 检查 和 沉思 ,

并放置于镀银桌腿的大理石桌上，供每日瞻仰和沉思。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'petʃuəl] ['benɪfɪt] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpjuːsɪ'lænɪməs] ['pʌblɪk] .
and for the perpetual benefit , of the pusillanimous public .
和 为了 这 永久 益处 , 的 这 胆小的 民众 .

并且为了胆小怯懦的公众的永久利益。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)] ['hæpən] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - - - ,
And if you ever happen to go to Gramble - Blamble ,
和 如果 你 曾经 发生 到 去 到 - - - ,

如果你碰巧去了格兰布尔-布兰布尔，

[ænd; ənd]['vɪzɪt] [ðæt] [mju'ziːəm][ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ɒv; əv] [tɒʃ] ,
and visit that museum in the city of Tosh ,
和 访问 那 博物馆 在 这 城市 的 胡说 ,

然后去参观托什市的那座博物馆。

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['naɪnti] - [eɪtθ] ['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti]
look for them on the ninety - eighth table in the four hundred and twenty
看 为了 他们 在 这 九十 - 第八 桌子 在 这 四 百 和 二十
- ['sev(ə)nθ] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] - [hænd]['kɒrɪdɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [left] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl]
- seventh room of the right - hand corridor of the left wing of the central
- 第七 房间 的 这 正确的 - 手 走廊 的 这 左边 翼 的 这 中央
['kwɒdræŋgl] [ɒv; əv] [ðæt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['bɪldɪŋ] ;
quadrangle of that magnificent building ;
四边形 的 那 壮丽 建筑 ;

在那座宏伟建筑的中央四合院左翼右侧走廊的第四百二十七号房间的第九十八张桌子上寻找它们;

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] , [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm] .
for , if you do not , you certainly will not see them .
为了 ,如果 你 做 不是 , 你 当然 将要 不是 看 他们 .

因为，如果你不这样做，你肯定看不到它们。

['nɒns(ə)ns] ['kʊkəri] .
NONSENSE COOKERY .
废话 烹饪 .

胡闹烹饪。

- [paɪ] - ['kʌtlits] - ['pætiz]
Amblongus Pie Crumbobblious Cutlets Gosky Patties
- 馅饼 - 肉饼 - 肉饼

安布隆格斯派 碎屑肉饼 戈斯基馅饼

['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɒns(ə)ns] [gə'zet] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːgəst] , - .
Extract from the Nonsense Gazette , for August , 1870 .
提炼 从 这 废话 公报 , 为了 八月 , - .

摘自1870年8月《胡说八道报》。

" ['aʊə(r)] ['ridər] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]
" Our readers will be interested in the following communications from our
" 我们的 读者 将要 是 感兴趣的 在 这 下列的 通讯 从 我们的
['væljuːd][ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [kən'trɪbjətə(r)] , [prɒf] . [bɒʃ] ,
valued and learned contributor , Prof . Bosh ,
有价值的 和 学习 贡献者 , 教授 . 博世 ,

“我们的读者将会对我们尊敬的博学撰稿人博什教授的以下来信感兴趣，

[huːz] ['leibə] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['kʌlɪnəri] [ænd; ənd][bə'tænɪk(ə)l] ['saɪəns] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [wel] [nəʊn]
whose labors in the fields of culinary and botanical science are so well known
谁 劳动 在 这 字段 的 烹饪 和 植物 科学 是 所以 出色地 已知
[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .
to all the world .
到 全部 这 世界 .

他在烹饪和植物学领域的研究成果举世闻名。

[ðə; ði][fɜːst] [θriː] ['ɑːtɪk(ə)lz] ['rɪtʃli] ['merɪt][tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [də'mestɪk] ['kʊkəri] [ɒv; əv]
The first three articles richly merit to be added to the domestic cookery of
这 第一的 三 文章 丰富 优点 到 是 额外 到 这 国内的 烹饪 的
['evri] ['fæməli] :
every family :
每一个 家庭 :

前三篇文章非常值得添加到每个家庭的日常烹饪中:

[ðəʊz] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] [kleɪm] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] ['bɒtənɪst] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] ,
those which follow claim the attention of all botanists ; and we are happy to be able ,
那些 哪个 跟随 宣称 这 注意力 的 全部 植物学家 ; 和 我们 是 快乐的 到 是 有能力的 ,

接下来要介绍的几类植物需要所有植物学家的关注；我们很高兴能够……

[θruː] ['dɑːktər; draɪv] . [bɑːʃɪz] ['kaɪndnəs] , [tuː; tə] ['prez(ə)nt] ['aʊə(r)] ['ridər] [wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪs'kʌvəri] .
through Dr . Bosh's kindness , to present our readers with illustrations of his discoveries .
通过 博士 . 博什的 仁慈 , 到 展示 我们的 读者 和 插图 的 他的 发现 .

承蒙博什博士的慷慨，我们得以向读者展示他的发现及其插图。

[ɔːl] [ðə; ði] [njuː] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] - , [nɪə(r)] [ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] - ,
All the new flowers are found in the Valley of Verrikwier , near the Lake of Oddgrow ,
全部 这 新的 花朵 是 成立 在 这 谷 的 - , 靠近 这 湖 的 - ,

所有新发现的花卉都生长在奥德格罗湖附近的维里克维尔山谷。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] - .
and on the summit of the Hill Orfeltugg .
和 在 这 首脑 的 这 爬坡道 - .

以及奥尔费尔图格山顶。

" [θriː] [rɪ'siːts] [fɔː(r); fə(r)] [də'mestɪk] ['kʊkəri] .
" THREE RECEIPTS FOR DOMESTIC COOKERY .
" 三 收据 为了 国内的 烹饪 .

“三道家常菜谱。”

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] - [paɪ] .
TO MAKE AN AMBLONGUS PIE .
到 制作 一个 - 馅饼 .

制作一个安布隆格斯派。

[teɪk] [fɔːr] [paʊndz] ([seɪ] 4½ [paʊndz]) [ɒv; əv] [freʃ] - , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɪpkɪn] .
Take 4 pounds (say 4½ pounds) of fresh Amblongusses , and put them in a small pipkin .
拿 4 磅 (说 4½ 磅) 的 新鲜的 - , 和 放 他们 在 一个 小的 皮普金 .

取 4 磅（比如 4.5 磅）新鲜 Amblongusses，放入一个小罐子里。

['kʌvə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [bɔɪl] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [eit] ['aʊəz] [ɪn'ses(ə)ntli] ;
Cover them with water , and boil them for 8 hours incessantly ;
覆盖 他们 和 水 , 和 熬 他们 为了 8 小时 不已 ;

用水盖住它们，不停地煮8个小时；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ˌeɪ diː 'diː] [ˌtuː'tuː] [paɪnts] [ɒv; əv] [njuː] [mɪlk] , [ænd; ənd] [prə'siːd] [tuː; tə] [bɔɪl] [fɔː(r); fə(r)] [fɔːr] ['aʊəz] [mɔː(r)] .
after which add 2 pints of new milk , and proceed to boil for 4 hours more .
后 哪个 添加 2 品脱 的 新的 牛奶 , 和 继续 到 熬 为了 4 小时 更多的 .

之后加入 2 品脱新鲜牛奶，继续煮 4 小时。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [sɒft] , [teɪk] [ðem; ðəm]
When you have ascertained that the Amblongusses are quite soft , take them
什么时候 你 有 已确定 那 这 - 是 相当 柔软的 , 拿 他们
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

当确认长突关节完全软化后，将其取出。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][waɪd][pæn] , ['teɪkɪŋ] [keə(r)][tuː; tə] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] [wel] ['priːviəsli]
and place them in a wide pan , taking care to shake them well previously
和 地方 他们 在 一个 宽的 平底锅 , 采取 关心 到 摇 他们 出色地 之前
.
.
.

将它们放入一个宽口的平底锅中，注意事先要充分摇匀。

[greɪt] [sʌm; səm] ['nʌtmeg] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [ænd; ənd]['kʌvə(r)][ðem; ðəm] ['keəfəli] [wɪð]
Grate some nutmeg over the surface , and cover them carefully with
格特 一些 肉豆蔻 超过 这 表面 , 和 覆盖 他们 小心 和
['paʊdəd] ['dʒɪndʒəbred] ,
powdered gingerbread ,
粉末状 姜饼 ,

在表面磨一些肉豆蔻粉，然后小心地裹上一层姜饼粉。

['kʌri] - ['paʊdə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [keɪ'en] ['pepə(r)] .
curry - powder , and a sufficient quantity of Cayenne pepper .
咖喱 - 粉末 , 和 一个 充足的 数量 的 辣椒 胡椒 .

咖喱粉，以及适量的辣椒粉。

[rɪ'muːv] [ðə; ði][pæn]['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
Remove the pan into the next room , and place it on the floor .
消除 这 平底锅 进入 这 下一个 房间 , 和 地方 它 在 这 地面 .

把平底锅拿到隔壁房间，放在地板上。

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [let][ˌaɪ 'tiː] ['sɪmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][æn; ən]
Bring it back again , and let it simmer for three - quarters of an
带来 它 后退 再次 , 和 让 它 煨 为了 三 - 四分之一 的 一个
['aʊə(r)] .
hour .
小时 .

再把它放回锅里，小火慢炖四十五分钟。

[ʃeɪk] [ðə; ði][pæn]['vaɪələntli] [tɪl] [ɔːl][ðə; ði] - [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [peɪl] ['pɜːp(ə)l]
Shake the pan violently till all the Amblongusses have become of a pale purple
摇 这 平底锅 暴力 直到全部 这 - 有 变得 的 一个 苍白 紫色的
['kʌlə(r)] .
color .
颜色 .

用力摇晃平底锅，直到所有 Amblongusses 都变成淡紫色。

[ðen] , ['hævɪŋ] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [peɪst] , [ɪn'sɜːt] [ðə; ði] [həʊl] ['keəfəli] ; ['ædɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
Then , having prepared the paste , insert the whole carefully ; adding at the same
然后 , 拥有 准备 这 粘贴 , 插入 这 所有的 小心 ; 添加 在 这 相同的
[taɪm][ə; eɪ][smɔːl] ['pɪdʒɪn] ,
time a small pigeon ,
时间 一个 小的 鸽子 ,

然后，将糊状物小心地填入；同时加入一只小鸽子，

[ˌtuː'tuː]['slaɪsɪz][ɒv; əv] [biːf] , [fɔːr] ['kɔliflauəz] , [ænd; ənd] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ɔɪstə(r)z] .
2 slices of beef , 4 cauliflowers , and any number of oysters .
2 切片 的 牛肉 , 4 花椰菜 , 和 任何 数字 的 牡蛎 .

2 片牛肉，4 个花椰菜，以及任意数量的牡蛎。

[wɒtʃ] ['peɪʃntli] [tɪl] [ðə; ði] [krʌst] [bɪ'ɡɪnz] [tuː; tə] [raɪz] ,
Watch patiently till the crust begins to rise ,
手表 耐心 直到 这 地壳 开始 到 上升 ,

耐心观察，直到饼皮开始隆起。

[ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv] [sɔːlt] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
and add a pinch of salt from time to time .
和 添加 一个 捏 的 盐 从 时间 到 时间 .

并不时地加一小撮盐。

[sɜːv] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [kliːn] [dɪʃ] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [aʊt] [ɒv; əv] ['wɪndəʊ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz]
Serve up in a clean dish , and throw the whole out of window as fast as
服务 向上 在 一个 干净的 盘子 , 和 扔 这 所有的 出去 的 窗户 作为 快速地 作为
['pɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

盛入干净的盘子里，然后尽快把整个盘子扔出窗外。

[tuː; tə] [meɪk] - ['kʌtlits] .
TO MAKE CRUMBOBBLIOUS CUTLETS .
到 制作 - 肉饼 .

制作酥脆的肉饼。

[prə'kjʊə(r)] [sʌm; səm] [strɪps] [ɒv; əv] [biːf] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [kʌt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [smɔːlɪst]
Procure some strips of beef , and , having cut them into the smallest
采购 一些 条状物 的 牛肉 , 和 , 拥有 切 他们 进入 这 最小
['pɒsəb(ə)l] ['slaɪsɪz] ,
possible slices ,
可能的 切片 ,

买一些牛肉条，然后将它们切成尽可能小的片状，

[prə'siːd] [tuː; tə] [kʌt] [ðem; ðəm] [stɪl] [smɔːlə(r)] , — [eɪt] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [naɪn] [taɪmz] .
proceed to cut them still smaller , — eight , or perhaps nine times .
继续 到 切 他们 仍然 较小的 , — 八 , 或者 也许 九 时代 .

继续将它们切成更小的块——八块，或者九块。

[wen] [ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [ðʌs] [mɪnst] , [brʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['heɪstɪli] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [kləʊðz] - [brʌʃ] ,
When the whole is thus minced , brush it up hastily with a new clothes - brush ,
什么时候 这 所有的 是 因此 剁碎 , 刷子 它 向上 草草 和 一个 新的 衣服 - 刷子 ,

将全部切碎后，用新的衣刷迅速刷一遍。

[ænd; ənd] [stɜː(r)] [raʊnd] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [kə'prɪʃəsli] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːlt] - [spuːn] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [suːp] - ['leɪdl]
and stir round rapidly and capriciously with a salt - spoon or a soup - ladle
和 搅拌 圆形的 快速 和 反复无常 和 一个 盐 - 勺子 或者 一个 汤 - 勺子
.
.
.

用盐勺或汤勺快速、随意地搅拌。

[pleɪs] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɔːspən] , [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sʌni] [pleɪs] ,
Place the whole in a saucepan , and remove it to a sunny place ,
地方 这 所有的 在 一个 平底锅 , 和 消除 它 到 一个 阳光明媚 地方 ,

将整个物体放入平底锅中，然后移至阳光充足的地方。

— [seɪ] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [ɪf] [friː] [frɒm; frəm] ['spærəʊz] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [bɜːdz] ,
— say the roof of the house , if free from sparrows or other birds ,
— 说 这 屋顶 的 这 房子 , 如果 自由的 从 麻雀 或者 其他 鸟类 ,

——比如说，如果屋顶上没有麻雀或其他鸟类的话，

— [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] .
— and leave it there for about a week .
— 和 离开 它 那里 为了 关于 一个 星期 .

——然后把它放在那里大约一周。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lævəndə(r)] , [sʌm; səm] [ɔɪl] [ɒv; əv] ['ɑːməndz] ,
At the end of that time add a little lavender , some oil of almonds ,
在 这 结尾 的 那 时间 添加 一个 小的 薰衣草 , 一些 油 的 杏仁 ,

最后加入少许薰衣草和一些杏仁油。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['herɪŋ] - [bəʊnz] ; [ænd; ənd] [ðen] ['kʌvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [wɪð] [fɔːr] ['gælənz] [ɒv; əv]
and a few herring - bones ; and then cover the whole with 4 gallons of
和 一个 很少 鲱鱼 - 骨头 ; 和 然后 覆盖 这 所有的 和 4 加仑 的
['klærəfaɪd] - [sɔːs] ,
clarified Crumbobblious sauce ,
澄清 - 酱 ,

再加几根鱼骨；然后用4加仑澄清的Crumbobblious酱汁覆盖整个食物。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .
when it will be ready for use .
什么时候 它 将要 是 准备好 为了 使用 .

何时可以使用。

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['kʌtlits] , [ænd; ənd] [sɜːv] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [kliːn] ['teɪb(ə)l] -
Cut it into the shape of ordinary cutlets , and serve up in a clean table -
切 它 进入 这 形状 的 普通的 肉饼 , 和 服务 向上 在 一个 干净的 桌子 -
[klɒθ] [ɔː(r)]['dɪnə(r)] - ['næpkɪn] .
cloth or dinner - napkin .
布 或者 晚餐 - 餐巾 .

将其切成普通肉饼的形状，用干净的桌布或餐巾盛装。

[tuː; tə] [meɪk] - ['pætiz] .
TO MAKE GOSKY PATTIES .
到 制作 - 肉饼 .

制作戈斯基馅饼。

[teɪk] [ə; eɪ][pɪg] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
Take a pig three or four years of age ,
拿 一个 猪 三 或者 四 年 的 年龄 ,

取一头三四岁的猪，

[ænd; ənd][taɪ][hɪm][baɪ][ðə; ði] [ɒf] [haɪnd] - [leg][tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst] .
and tie him by the off hind - leg to a post .
和 领带 他 经过 这 离开 后 - 腿 到 一个 邮政 .

用绳子把他的后腿绑在柱子上。

[pleɪs] [faɪv] [paʊndz] [ɒv; əv] ['kʌrənts] , [θriː][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] , [ˌtuː'tuː] [peks] [ɒv; əv] ['piːz] , - [rəʊst]
Place 5 pounds of currants , 3 of sugar , 2 pecks of peas , 18 roast
地方 5 磅 的 醋栗 , 3 的 糖 , 2 啄食 的 豌豆 , - 烤
['tʃesnʌts] ,
chestnuts ,
栗子 ,

放入5磅葡萄干、3磅糖、2斗豌豆、18颗烤栗子，

[ə; eɪ]['kænd(ə)l] , [ænd; ənd][sɪks] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] ['tɜːnɪps] , [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] : [ɪf] [hiː; hi] [iːts] [ðiːz] ,
a candle , and 6 bushels of turnips , within his reach : if he eats these ,
一个 蜡烛 , 和 6 蒲式耳 的 萝卜 , 之内 他的 抵达 : 如果 他 吃 这些 ,

他手边有一根蜡烛和六蒲式耳萝卜：如果他吃了这些，

['kɒnstəntli] [prə'vaɪd] [hɪm] [wɪð] [mɔː(r)] .
constantly provide him with more .
不断地 提供 他 和 更多的 .

不断地给他提供更多。

[ðen] [prə'kjʊə(r)][sʌm; səm] [kriːm] , [sʌm; səm]['slaɪsɪz][ɒv; əv] ['tʃeʃə(r)] [tʃiːz] , [fɔːr]['kwaɪə(r)][ɒv; əv] ['fuːlskæp]['peɪpə(r)] ,
Then procure some cream , some slices of Cheshire cheese , 4 quires of foolscap paper ,
然后 采购 一些 奶油 , 一些 切片 的 柴郡 奶酪 , 4 问 的 活页纸 纸 ,

然后准备一些奶油、几片柴郡奶酪、4叠A4纸，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pækɪt] [ɒv; əv] [blæk] [pɪnz] .
and a packet of black pins .
和 一个 包 的 黑色的 别针 .

还有一包黑色大头针。

[wɜːk] [ðə; ði] [həʊl] ['ɪntuː][ə; eɪ] [peɪst] ,
Work the whole into a paste ,
工作 这 所有的 进入 一个 粘贴 ,

将所有材料捣成糊状，

[ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][tuː; tə][draɪ][ɒn][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [kliːn] [braʊn] ['wɔːtəpruːf] ['lɪnɪn] .
and spread it out to dry on a sheet of clean brown waterproof linen .
和 传播 它 出去 到 干燥 在 一个 床单 的 干净的 棕色的 防水的 亚麻布 .

然后将其摊放在干净的棕色防水亚麻布上晾干。

[wen] [ðə; ði] [peɪst] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [draɪ] , [bʌt; bət][nɒt] [bɪ'fɔː(r)] ,
When the paste is perfectly dry , but not before ,
什么时候 这 粘贴 是 完美 干燥 , 但 不是 前 ,

当糊状物完全干燥后（但不要在此之前），

[prə'siːd] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][pɪg] ['vaɪələntli] [wɪð] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bruːm] .
proceed to beat the pig violently with the handle of a large broom .
继续 到 打 这 猪 暴力 和 这 处理 的 一个 大的 扫帚 .

然后，用大扫帚的柄狠狠地抽打这头猪。

[ɪf] [hiː; hi] [skwiːl] , [biːt] [hɪm] [ə'gen] .
If he squeals , beat him again .
如果 他 尖叫 , 打 他 再次 .

如果他告密，就再打他一顿。

['vɪzɪt][ðə; ði] [peɪst] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði][pɪg] [ɔːl'tɜːnətli] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] , [ænd; ənd] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] ,
Visit the paste and beat the pig alternately for some days , and ascertain if ,
访问 这 粘贴 和 打 这 猪 交替 为了 一些 天 , 和 探明 如果 ,

连续几天，交替使用糊状物和鞭打猪，并观察是否出现以下情况：

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] , [ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [ə'baʊt][tuː; tə] [tɜːn] ['ɪntuː] - ['pætiz] .
at the end of that period , the whole is about to turn into Gosky Patties .
在 这 结尾 的 那 时期 , 这 所有的 是 关于 到 转动 进入 - 肉饼 .

到那时，整个地方就要变成戈斯基馅饼了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [wɪl] ;
If it does not then , it never will ;
如果 它 做 不是 然后 , 它 绝不 将要 ;

如果那时都不发生，以后也永远不会发生；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði][pɪg] [meɪ] [biː; bi][let] [luːs] ,
and in that case the pig may be let loose ,
和 在 那 案件 这 猪 可能 是 让 松动的 ,

在这种情况下，这头猪就可以被放生了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['prəʊses] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['fɪnɪʃt] .
and the whole process may be considered as finished .
和 这 所有的 过程 可能 是 经过考虑的 作为 完成的 .

整个过程可以认为已经完成。

['nɒns(ə)ns] ['bɒtəni] .
NONSENSE BOTANY .
废话 植物学 .

胡说八道的植物学。

- ['græsɪlɪs] - - - ['suːpər,bɑː] - [mə'riːnə] -
Baccopipia Gracilis Bottlephorkia Spoonifolia Cockatooca Superba Fishia Marina Guittara
- 股薄肌 - - - 超级 - 码头 -

- - - - - - [pi,ræmi'deilis] -
Pensilis Manypeeplia Upsidownia Phattfacia Stupenda Piggiwiggia Pyramidalis Plumbunnia
- - - - - - 锥体 -

- - [ˌsɪŋgjə'lɑːrɪs]
Nutritiosa Pollybirdia Singularis
- - 奇异的

Baccopipia Gracilis Bottlephorkia Spoonifolia Cockatooca Superba Fishia Marina Guittara Pensilis Manypeeplia Upsidownia Phattfacia Stupenda Piggiwiggia Pyramidalis Plumbunnia Nutriiosa Pollybirdia Singularis

---

- ['græsɪlɪs] .
Baccopipia Gracilis .
- 股薄肌 .

细长巴科皮皮亚菌。

- - .
Bottlephorkia Spoonifolia .
- - .

Bottlephorkia Spoonifolia.

- ['suːpər,bɑː] .
Cockatooca Superba .
- 超级 .

凤头鹦鹉。

- [mə'riːnə] .
Fishia Marina .
- 码头 .

Fishia Marina。

- - .
Guittara Pensilis .
- - .

Guittara Pensilis.

- - .
Manypeeplia Upsidownia .
- - .

Manypeeplia Upsidownia。

- - .
Phattfacia Stupenda .
- - .

Phattfacia Stupenda.

- [pi,ræmi'deilis] .
Piggiwiggia Pyramidalis .
- 锥体 .

金字塔猪皮吉维吉亚

- - .
Plumbunnia Nutritiosa .
- - .

营养铅兰。

- [ˌsɪŋgjə'lɑːrɪs] .
Pollybirdia Singularis .
- 奇异的 .

奇异小鸟。

['nɒns(ə)ns] ['ælfəbets] .
NONSENSE ALPHABETS .
废话 字母 .

无意义字母。

[nəʊ] . [wʌn][nəʊ] . [ˌtuː'tuː][nəʊ] . [θriː]
No . 1 No . 2 No . 3
不 . 1 不 . 2 不 . 3

1号 2号 3号

[ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][dʒiː][eɪtʃ]
a b c d e f g h
一个 b c d e f 克 h

abcdefgh

[ai][dʒeɪ][keɪ][el][em][en][əʊ][piː][kjuː][ɑː(r)][es][tiː][juː][viː]['dʌbljuː]
i j k l m n o p q r s t u v w
我 j k 我 米 n o p q r s t 你 v 西

ijklmnopqrstuvw

[eks]
x
x

x

[waɪ][zed]
y z
是 z

yz

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ə; eɪ][wɒz; wəz][æn; ən][ænt]
A was an ant
一个 曾是 一个 蚂蚁

A是一只蚂蚁

[huː] ['seldəm] [stʊd] [stɪl] ,
Who seldom stood still ,
WHO 很少 站立 仍然 ,

他很少停滞不前，

[ænd; ənd] [huː] [meɪd] [ə; eɪ][naɪs] [haʊs]
And who made a nice house
和 WHO 制成 一个 好的 房子

谁建了个漂亮的房子

[ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .
In the side of a hill .
在 这 边 的 一个 爬坡道 .

在山坡上。

[ə; eɪ]
a
一个

一个

[naɪs] ['lɪt(ə)l] [ænt] !
Nice little ant !
好的 小的 蚂蚁 !

可爱的小蚂蚁!

[biː]
B
B

B

[biː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bʊk]
B was a book
B 曾是 一个 书

B是一本书

[wɪð] [ə; eɪ] ['baɪndɪŋ] [ɒv; əv] [bluː] ,
With a binding of blue ,
和 一个 结合 的 蓝色的 ,

以蓝色为底色,

[ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['stɔːriz]
And pictures and stories
和 图片 和 故事

还有图片和故事

[fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
For me and for you .
为了 我 和 为了 你 .

为了我，也为了你。

[biː]
b
b

b

[naɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] !
Nice little book !
好的 小的 书 !

一本很棒的小书!

[siː]
C
C

C

[siː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kæt]
C was a cat
C 曾是 一个 猫

C是一只猫

[huː] [ræn] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ræt] ;
Who ran after a rat ;
WHO 跑 后 一个 鼠 ;

谁追着老鼠跑?

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [dɪd] [feɪl]
But his courage did fail
但 他的 勇气 做过 失败

但他最终还是失败了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [siːzd] [ɒn][hɪz; ɪz][teɪl] .
When she seized on his tail .
什么时候 她 查获 在 他的 尾巴 .

她抓住了他的尾巴。

[siː]
c
c

C

['krɑːfti] [əʊld][kæt] !
Crafty old cat !
狡猾 老的 猫 !

狡猾的老猫!

[diː]
D
D

D

[diː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʌk]
D was a duck
D 曾是 一个 鸭子

D是一只鸭子

[wɪð] [spɒts] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
With spots on his back ,
和 地点 在 他的 后退 ,

背上有斑点,

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
Who lived in the water ,
WHO 居住地 在 这 水 ,

谁生活在水中?

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [sed] " [kwæk] !
And always said " Quack !
和 总是 说 " 嘎嘎 !

而且总是说"嘎嘎!"

" [diː]
" d
" d

d

[dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [dʌk] !
Dear little duck !
亲爱的 小的 鸭子 !

亲爱的小鸭子!

[iː]
E
E

E

[iː][wɒz; wəz][æn; ən] ['elɪfənt] ,
E was an elephant ,
E 曾是 一个 大象 ,

E是一头大象,

['steɪtli] [ænd; ənd][waɪz] :
Stately and wise :
庄严 和 明智的 :

庄重而睿智:

[hiː; hi][hæd; həd] [tʌsks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [trʌŋk] ,
He had tusks and a trunk ,
他 有 象牙 和 一个 树干 ,

他有獠牙和长鼻子，

[ænd; ənd] [tuː] [kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] [aɪz] .
And two queer little eyes .
和 二 酷儿 小的 眼睛 .

还有两只奇特的小眼睛。

[iː]
e
e

e

[əʊ] , [wɒt] ['fʌni] [smɔːl] [aɪz] !
Oh , what funny small eyes !
哦 , 什么 有趣的 小的 眼睛 !

哦，多么滑稽的小眼睛啊！

[ef]
F
F

F

[ef][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪʃ]
F was a fish
F 曾是 一个 鱼

F是一条鱼

[huː] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][net] ;
Who was caught in a net ;
WHO 曾是 捕捉 在 一个 网 ;

谁被网住了？

[bʌt; bət][hiː; hi][gɒt] [aʊt] [ə'gen] ,
But he got out again ,
但 他 得到 出去 再次 ,

但他又逃脱了。

[ænd; ənd][ɪz][kwaɪt] [ə'laɪv] [jet] .
And is quite alive yet .
和 是 相当 活 然而 .

而且它现在仍然活着。

[ef]
f
f

f

['laɪvli] [jʌŋ] [fɪʃ] !
Lively young fish !
热闹 年轻的 鱼 !

活泼的小鱼！

[dʒiː]
G
G

G

[dʒiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gəʊt]
G was a goat
G 曾是 一个 山羊

G是一只山羊

[huː] [wɒz; wəz] ['spɒtɪd] [wɪð] [braʊn] :
Who was spotted with brown :
WHO 曾是 斑 和 棕色的 :

谁被发现身上有棕色毛发:

[wen] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [laɪ] [stɪl]
When he did not lie still
什么时候 他 做过 不是 说谎 仍然

当他不再躺着的时候

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
He walked up and down .
他 步行 向上 和 向下 .

他来回走动。

[dʒiː]
g
克

克

[gʊd] ['lɪt(ə)l] [gəʊt] !
Good little goat !
好的 小的 山羊 !

好小山羊!

[eɪtʃ]
H
H

H

[eɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hæt]
H was a hat
H 曾是 一个 帽子

H 是一顶帽子

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ;
Which was all on one side ;
哪个 曾是 全部 在 一 边 ;

所有这些都在同一侧;

[ɪts] [kraʊn] [wɒz; wəz] [tuː] [haɪ] ,
Its crown was too high ,
它是 王冠 曾是 也 高的 ,

它的树冠太高了,

[ænd; ənd] [ɪts] [brɪm] [wɒz; wəz] [tuː] [waɪd] .
And its brim was too wide .
和 它是 帽檐 曾是 也 宽的 .

而且帽檐也太宽了。

[eɪtʃ]
h
h

h

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [hæt] !
Oh , what a hat !
哦 , 什么 一个 帽子 !

哇，好漂亮的帽子!

[ai]
I
我

我

[ai][wɒz; wəz][sʌm; səm][aɪs]
I was some ice
我 曾是 一些 冰

我当时是一些冰

[səʊ] [waɪt] [ænd; ənd][səʊ][naɪs] ,
So white and so nice ,
所以 白色的 和 所以 好的 ，

洁白又漂亮，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['nəʊbədi]['teɪstɪd] ;
But which nobody tasted ;
但 哪个 无人 尝过 ；

但没有人尝过；

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['weɪstɪd] .
And so it was wasted .
和 所以 它 曾是 浪费 .

于是，一切都白费了。

[ai]
i
我

我

[ɔːl] [ðæt] [gʊd] [aɪs] !
All that good ice !
全部 那 好的 冰 ！

这么多好冰！

[dʒeɪ]
J
J

J

[dʒeɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒækdɔː]
J was a jackdaw
J 曾是 一个 寒鸦

J是一只寒鸦

[huː] [[hɔpt]] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]
Who hopped up and down
WHO 跳跃 向上 和 向下

谁跳上跳下

[ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [striːt]
In the principal street
在 这 主要的 街道

在主街

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] .
Of a neighboring town .
的 一个 邻接 镇 .

来自邻近的城镇。

[dʒeɪ]
j
j

j

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] !
All through the town !
全部 通过 这 镇 ！

整个镇子都是！

[keɪ]
K
K

K

[keɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪt]
K was a kite
K 曾是 一个 风筝

K 是一只风筝

[wɪtʃ] [fluː] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
Which flew out of sight ,
哪个 飞翔 出去 的 视线 ,

它飞出了视线，

[ə'bʌv] ['haʊzɪz] [səʊ] [haɪ] ,
Above houses so high ,
多于 房屋 所以 高的 ,

在如此高耸的房屋之上，

[kwaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
Quite into the sky .
相当 进入 这 天空 .

直冲云霄。

[keɪ]
k
k

k

[flai] [ə'weɪ] , [kaɪt] !
Fly away , kite !
飞 离开 , 风筝 !

飞吧，风筝！

[el]
L
L

L

[el][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lait]
L was a light
L 曾是 一个 光

L 是一盏灯

[wɪtʃ] [bɜːnd] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] ,
Which burned all the night ,
哪个 烧伤 全部 这 夜晚 ,

它燃烧了一整夜，

[ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [gluːm]
And lighted the gloom
和 照明 这 愁云

照亮了黑暗

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [dɑːk] [ruːm] .
Of a very dark room .
的 一个 非常 黑暗的 房间 .

一间非常昏暗的房间。

[el]
l
我

我

['juːsf(ə)l] [naɪs] [lait] !
Useful nice light !
有用 好的 光 !

好用又漂亮的灯光!

[em]
M
M

M

[em] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɪl]
M was a mill
M 曾是 一个 磨

M 是一家磨坊

[wɪtʃ] [stʊd] [ɒn] [ə; eɪ] [hɪl] ,
Which stood on a hill ,
哪个 站立 在 一个 爬坡道 ,

它矗立在山顶上,

[ænd; ənd] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd]
And turned round and round
和 转向 圆形的 和 圆形的

然后转啊转

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] ['hʌmi] [saʊnd] .
With a loud hummy sound .
和 一个 大声 哼哼 声音 .

发出响亮的嗡嗡声。

[em]
m
米

米

['juːsf(ə)l] [əʊld] [mɪl] !
Useful old mill !
有用 老的 磨 !

好用的老磨坊!

[en]
N
N

N

[en] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [net]
N was a net
N 曾是 一个 网

N 是一个净值

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [siː]
Which was thrown in the sea
哪个 曾是 抛掷 在 这 海

它被扔进了大海。

[tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)]
To catch fish for dinner
到 抓住 鱼 为了 晚餐

捕鱼做晚餐

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
For you and for me .
为了 你 和 为了 我 .

为了你,也为了我。

[en]
n
n

n

[naɪs] ['lɪt(ə)l] [net] !
Nice little net !
好的 小的 网 !

好棒的小网!

[əʊ]
O
哦

哦

[əʊ][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒrɪndʒ]
O was an orange
哦 曾是 一个 橙子

是一个橙子

[səʊ] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [raʊnd] :
So yellow and round :
所以 黄色的 和 圆形的 :

又黄又圆:

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɒf] [ðə; ði] [triː] ,
When it fell off the tree ,
什么时候 它 跌倒 离开 这 树 ,

当它从树上掉下来时,

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
It fell down to the ground .
它 跌倒 向下 到 这 地面 .

它掉到了地上。

[əʊ]
o
o

o

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] !
Down to the ground !
向下 到 这 地面 !

倒在地上!

[piː]
P
P

P

[piː][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɪg] ,
P was a pig ,
P 曾是 一个 猪 ,

P是一头猪,

[huː] [wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [bɪg] ;
Who was not very big ;
WHO 曾是 不是 非常 大的 ;

他个子不高;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][teɪl][wɒz; wəz] [tuː] ['kɜːli] ,
But his tail was too curly ,
但 他的 尾巴 曾是 也 卷曲 ,

但是他的尾巴太卷了,

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [hɪm] ['sɜːli] .
And that made him surly .
和 那 制成 他 粗鲁 .

这让他变得脾气暴躁。

[piː]
p
p

p

[krɒs] ['lɪt(ə)l][pɪg] !
Cross little pig !
叉 小的 猪 !

讨厌的小猪!

[kjuː]
Q
问

问

[kjuː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kweɪl]
Q was a quail
问 曾是 一个 鹌鹑

Q是一只鹌鹑

[wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [teɪl] ;
With a very short tail ;
和 一个 非常 短的 尾巴 ;

尾巴很短;

[ænd; ənd][hiː; hi] [fed] [ə'pɒn] [kɔːn]
And he fed upon corn
和 他 美联储 之上 玉米

他以玉米为食

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [mɔːn] .
In the evening and morn .
在 这 晚上 和 早晨 .

晚上和早上。

[kjuː]
q
q

q

[kweɪnt] ['lɪt(ə)l][kweɪl] !
Quaint little quail !
古雅 小的 鹌鹑 !

可爱的小鹌鹑!

[ɑː(r)]
R
拉

拉

[ɑː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ræbɪt] ,
R was a rabbit ,
拉 曾是 一个 兔子 ,

R是一只兔子,

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd]['hæbɪt]
Who had a bad habit
WHO 有 一个 坏的 习惯

谁有坏习惯

[ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz]
Of eating the flowers
的 吃 这 花朵

吃花

[ɪn] ['gaːdnz] [ænd; ənd] ['baʊəz] .
In gardens and bowers .
在 花园 和 鲍尔斯 .

在花园和凉亭里。

[ɑː(r)]
r
r

r

['nɔːti] [fæt] ['ræbɪt] !
Naughty fat rabbit !
淘气 胖的 兔子 !

淘气的胖兔子！

[es]
S
S

S

[es][wɒz; wəz][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] - [tɒŋz] ,
S was the sugar - tongs ,
S 曾是 这 糖 - 钳 ,

S是糖钳，

- - [neɪ] ,
Nippity - nee ,
- - 需要 ,

Nippity-nee，

[tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)]
To take up the sugar
到 拿 向上 这 糖

吸收糖分

[tuː; tə] [pʊt] [ɪn] ['aʊə(r)] [tiː] .
To put in our tea .
到 放 在 我们的 茶 .

放进我们的茶里。

[es]
s
s

s

- - [neɪ] !
Nippity - nee !
- - 需要 !

尼皮蒂尼！

[tiː]
T
T

T

[tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tɔːtəs] ,
T was a tortoise ,
T 曾是 一个 龟 ,

T是一只乌龟，

[ɔːl] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [blæk] :
All yellow and black :
全部 黄色的 和 黑色的 :

全部是黄色和黑色:

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'weɪ] ,
He walked slowly away ,
他 步行 缓慢地 离开 ,

他缓缓走开了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [keɪm] [bæk] .
And he never came back .
和 他 绝不 来了 后退 .

他再也没有回来。

[tiː]
t
t

t

- ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] !
Torty never came back !
- 绝不 来了 后退 !

Torty再也没有回来!

[juː]
U
U

U

[juː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɜːn]
U was an urn
U 曾是 一个 瓮

U 是一个骨灰瓮

[ɔːl] ['pɒlɪʃt] [ænd; ənd] [braɪt] ,
All polished and bright ,
全部 抛光 和 明亮的 ,

全部都擦得锃亮,

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [hɒt] ['wɔːtə(r)]
And full of hot water
和 满的 的 热的 水

而且充满了热水

[æt; ət] [nuːn] [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] .
At noon and at night .
在 中午 和 在 夜晚 .

中午和晚上。

[juː]
u
你

你

['juːsf(ə)l][əʊld] [ɜːn] !
Useful old urn !
有用 老的 瓮 !

好用的旧骨灰瓮!

[viː]
V
V

V

[viː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vɪlə]
V was a villa
V 曾是 一个 别墅

V 是一栋别墅

[wɪtʃ] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] ,
Which stood on a hill ,
哪个 站立 在 一个 爬坡道 ,

它矗立在山顶上，

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,
By the side of a river ,
经过 这 边 的 一个 河 ,

在河边，

[ænd; ənd] [kləʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɪl] .
And close to a mill .
和 关闭 到 一个 磨 .

而且靠近一家磨坊。

[viː]
v
v

V

[naɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɪlə] !
Nice little villa !
好的 小的 别墅 !

漂亮的小别墅！

['dʌbljuː]
W
W

W

['dʌbljuː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [weɪl]
W was a whale
W 曾是 一个 鲸

W是一头鲸鱼

[wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [teɪl] ,
With a very long tail ,
和 一个 非常 长的 尾巴 ,

尾巴很长，

[huːz] ['muːvmənts] [wɜː(r); wə(r)]['fræntɪk]
Whose movements were frantic
谁 移动 是 疯狂的

他们的行动十分疯狂

[ə'krɒs] [ðə; ði][ət'læntɪk] .
Across the Atlantic .
穿过 这 大西洋 .

跨越大西洋。

['dʌbljuː]
w
西

西

['mɒnstrəs] [əʊld] [weɪl] !
Monstrous old whale !
滔天 老的 鲸 !

巨大的老鲸鱼！

[eks]
X
X

X

[eks][wɒz; wəz] [kɪŋ] ['zɜːksiːz] ,
X was King Xerxes ,
X 曾是 国王 薛西斯 ，

X 指的是薛西斯国王，

[huː] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [tɜːrks] , [ɪz]
Who , more than all Turks , is
WHO ， 更多的 比 全部土耳其人 ， 是

谁比所有土耳其人更甚?

[rɪ'naʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fæʃ(ə)n]
Renowned for his fashion
著名 为了 他的 时尚

以其时尚品味而闻名

[ɒv; əv]['fjʊəri][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] .
Of fury and passion .
的 愤怒 和 热情 .

充满愤怒与激情。

[eks]
x
x

x

['æŋgri] [əʊld]['zɜːksiːz] !
Angry old Xerxes !
生气的 老的 薛西斯 !

愤怒的老薛西斯!

[waɪ]
Y
是

是

[waɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [juː] ,
Y was a yew ,
是 曾是 一个 紫杉 ，

Y是一棵紫杉树，

[wɪtʃ] ['flauriʃ] [ænd; ənd] [gruː]
Which flourished and grew
哪个 繁荣 和 生长

它蓬勃发展，不断壮大。

[baɪ][ə; eɪ]['kwaɪət][ə'bəʊd]
By a quiet abode
经过 一个 安静的 住所

在一处静谧的住所

[nɪə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊd] .
Near the side of a road .
靠近 这 边 的 一个 路 .

在路边附近。

[waɪ]
y
是

是

[dɑːk] ['lɪt(ə)l] [juː] !
Dark little yew !
黑暗的 小的 紫杉 !

黑小紫杉!

[zed]
Z
Z

Z

[zed][wɒz; wəz][sʌm; səm][zɪŋk] ,
Z was some zinc ,
Z 曾是 一些 锌 ,

Z 是一些锌,

[səʊ] ['ʃaɪni] [ænd; ənd] [braɪt] ,
So shiny and bright ,
所以 闪亮的 和 明亮的 ,

闪闪发光,真漂亮!

[wɪtʃ] [kɔːzd] [juː; jʊ][tuː; tə] [wɪŋk]
Which caused you to wink
哪个 导致 你 到 眨眼

这让你眨了眨眼。

[ɪn][ðə; ði] [sʌnz] ['meri] [lait] .
In the sun's merry light .
在 这 太阳的 欢乐 光 .

在阳光明媚的日子里。

[zed]
z
z

z

['bjuːtɪf(ə)l] [zɪŋk] !
Beautiful zinc !
美丽的 锌 !

美丽的锌!

[ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][dʒiː][eɪtʃ]
a b c d e f g h
一个 b c d e f 克 h

abcdefgh

[ai][dʒeɪ][keɪ][el][em][en][əʊ][piː][kjuː][ɑː(r)][es][tiː][juː][viː]['dʌbljuː]
i j k l m n o p q r s t u v w
我 j k 我 米 n o p q r s t 你 v 西

ijklmnopqrstuvw

[eks]
x
x

x

[waɪ][zed]
y z
是 z

yz

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ə; eɪ]
a
一个

一个

[ə; eɪ][wɒz; wəz][wʌns][æn; ən]['æp(ə)l] - [paɪ] ,
A was once an apple - pie ,
一个 曾是 一次 一个 苹果 - 馅饼 ,

曾经是一个苹果派，

[paɪdi] ,
Pidy ,
皮迪 ,

皮迪，

[waɪdi] ,
Widy ,
宽阔 ,

维迪，

['taɪdi] ,
Tidy ,
整齐的 ,

整齐的，

[paɪdi] ,
Pidy ,
皮迪 ,

皮迪，

[naɪs] [ɪnsɪdi] ,
Nice insidy ,
好的 内幕 ,

不错的内幕，

['æp(ə)l] - [paɪ] !
Apple - pie !
苹果 - 馅饼 !

苹果派！

[biː]
B
B

B

[biː]
b
b

b

[biː][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][beə(r)] ,
B was once a little bear ,
B 曾是 一次 一个 小的 熊 ,

B 曾经是一只小熊，

['bɛə.ɹi] ,
Beary ,
熊 ,

熊，

['weəri] ,
Wary ,
警惕 ,

谨慎，

['heəri] ,
Hairy **,**
毛茸茸 ,

毛茸茸，

['bɛə.ɹi] ,
Beary **,**
熊 ,

熊，

['teɪki] ['keəri] ,
Taky **cary** **,**
塔基 凯瑞 ,

Taky cary，

['lɪt(ə)l] [beə(r)] !
Little **bear** **!**
小的 熊 !

小熊！

[siː]
C
C

C

[siː]
c
c

c

[siː] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [keɪk] ,
C **was** **once** **a** **little** **cake** **,**
C 曾是 一次 一个 小的 蛋糕 ,

C 曾经是一块小蛋糕，

['keɪki] ,
Caky **,**
蛋糕 ,

蛋糕，

\- ,
Baky **,**
\- ,

巴基，

[meɪki] ,
Maky **,**
玛基 ,

玛基，

['keɪki] ,
Caky **,**
蛋糕 ,

蛋糕，

['teɪki] ['keɪki] ,
Taky **caky** **,**
塔基 蛋糕 ,

Taky caky，

['lɪt(ə)l] [keɪk] !
Little **cake** **!**
小的 蛋糕 !

小蛋糕！

[diː]
D
D

D

[diː]
d
d

d

[diː][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɒl] ,
D was once a little doll ,
D 曾是 一次 一个 小的 玩具娃娃 ,

D 曾经是一个小洋娃娃，

['dɒli] ,
Dolly ,
多莉 ,

多莉，

['mɒli] ,
Molly ,
莫莉 ,

莫莉，

['pɒli] ,
Polly ,
波莉 ,

波莉，

['nɒli] ,
Nolly ,
诺利 ,

诺利，

['nɜːrsi] ['dɒli] ,
Nursy dolly ,
托儿所 多莉 ,

婴儿娃娃，

['lɪt(ə)l] [dɒl] !
Little doll !
小的 玩具娃娃 !

小娃娃！

[iː]
E
E

E

[iː]
e
e

e

[iː][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [iːl] ,
E was once a little eel ,
E 曾是 一次 一个 小的 鳗鱼 ,

E 曾经是一条小鳗鱼，

['iːli] ,
Eely ,
伊利 ,

伊利，

,
Weely ,
每周 ,

韦利，

['piːli] ,
Peely ,
剥皮 ,

皮利

['iːli] ,
Eely ,
伊利 ,

伊利，

['twəːli] , ,
Twirly , tweely ,
旋转的 , 甜美 ,

旋转的，甜美的，

['lɪt(ə)l] [iːl] !
Little eel !
小的 鳗鱼 !

小鳗鱼！

[ef]
F
F

F

[ef]
f
f

f

[ef][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] ,
F was once a little fish ,
F 曾是 一次 一个 小的 鱼 ,

F 曾经是一条小鱼，

['fɪʃi] ,
Fishy ,
腥 ,

腥，

['wɪʃi] ,
Wishy ,
优柔寡断 ,

优柔寡断，

['skwɪʃi] ,
Squishy ,
软绵绵的 ,

软绵绵的，

['fɪʃi] ,
Fishy ,
腥 ,

腥，

[ɪn][ə; eɪ] ['dɪʃi] ,
In a dishy ,
在 一个 菜肴 ,

在一个盘子里，

['lɪt(ə)l] [fɪʃ] !
Little fish !
小的 鱼 !

小鱼儿!

[dʒiː]
G
G

G

[dʒiː]
g
克

克

[dʒiː][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [guːs] ,
G was once a little goose ,
G 曾是 一次 一个 小的 鹅 ,

曾经是一只小鹅,

['guːsi] ,
Goosy ,
鹅 ,

鹅,

\- ,
Moosy ,
\- ,

穆西,

['buːsɪ] ,
Boosey ,
布西 ,

布西,

['guːsi] ,
Goosey ,
鹅 ,

鹅,

['wɒdli] - ,
Waddly - woosy ,
蹒跚 - 晕乎乎的 ,

沃德利-伍西,

['lɪt(ə)l] [guːs] !
Little goose !
小的 鹅 !

小鹅!

[eɪtʃ]
H
H

H

[eɪtʃ]
h
h

h

[eɪtʃ][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hen] ,
H was once a little hen ,
H 曾是 一次 一个 小的 母鸡 ,

H曾经是一只小母鸡,

['heni] ,
Henny **,**
亨尼 ,

亨尼，

[tʃɛni] ,
Chenny **,**
切尼 ,

切尼，

['tenɪ] ,
Tenny **,**
坦尼 ,

特尼，

['heni] .
Henny **.**
亨尼 .

亨尼。

['ɛgzi] - ['eni] ,
Eggsy **-** **any** **,**
蛋蛋 - 任何 ,

Eggsy-any，

['lɪt(ə)l] [hen] ?
Little **hen** **?**
小的 母鸡 ?

小母鸡?

[ai]
I
我

我

[ai]
i
我

我

[ai][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][ɪŋk]
I **was** **once** **a** **bottle** **of** **ink**
我 曾是 一次 一个 瓶子 的 墨水

我曾经是一瓶墨水

['ɪŋki] ,
Inky **,**
墨 ,

墨水，

['dɪŋki] ,
Dinky **,**
小巧玲珑 ,

小巧玲珑，

['θɪŋki] ,
Thinky **,**
思考 ,

思考一下，

['ɪŋki] ,
Inky **,**
墨 ,

墨水，

[b'læki] ['mɪŋki] ,
Blacky minky ,
布莱基 貂绒 ,

Blacky minky,

['bɒt(ə)l][ɒv; əv][ɪŋk] !
Bottle of ink !
瓶子 的 墨水 !

一瓶墨水!

[dʒeɪ]
J
J

J

[dʒeɪ]
j
j

j

[dʒeɪ][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ][dʒɑː(r)][ɒv; əv][dʒæm] ,
J was once a jar of jam ,
J 曾是 一次 一个 罐 的 果酱 ,

J 曾经是一罐果酱,

['dʒæmi] ,
Jammy ,
果酱 ,

Jammy,

['mæmi] ,
Mammy ,
妈咪 ,

妈咪,

['klæmi] ,
Clammy ,
湿冷的 ,

湿冷的,

['dʒæmi] ,
Jammy ,
果酱 ,

Jammy,

['swiːtɪ] , ,
Sweety , swammy ,
糖果 , 斯瓦米 ,

甜心,小家伙,

[dʒɑː(r)][ɒv; əv][dʒæm] !
Jar of jam !
罐 的 果酱 !

一罐果酱!

[keɪ]
K
K

K

[keɪ]
k
k

k

[keɪ][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kaɪt] ,
K was once a little kite ,
K 曾是 一次 一个 小的 风筝 ,

K 曾经是一只小风筝，

,
Kity ,
小猫 ,

基蒂，

['waɪti; 'hwaɪti] ,
Whity ,
白色 ,

惠蒂，

['flaɪti] ,
Flighty ,
轻浮 ,

轻浮，

,
Kity ,
小猫 ,

基蒂，

[aʊt] [ɒv; əv] ['saɪti] ,
Out of sighty ,
出去 的 视力 ,

消失不见了，

['lɪt(ə)l] [kaɪt] !
Little kite !
小的 风筝 !

小风筝！

[el]
L
L

L

[el]
I
我

我

[el][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɑːk] ,
L was once a little lark ,
L 曾是 一次 一个 小的 云雀 ,

曾经是一只小云雀，

['lɑːki] ,
Larky ,
拉基 ,

Larky，

['mɑːrki] ,
Marky ,
马基 ,

Marky，

- ,
Harky ,
- ,

哈基，

['lɑːki] ,
Larky **,**
拉基 ,

Larky,

[ɪn][ðə; ði] ['pɑːki] ,
In **the** **parky** **,**
在 这 帕基 ,

在公园里,

['lɪt(ə)l] [lɑːk] !
Little **lark** **!**
小的 云雀 !

小云雀!

[em]
M
M

M

[em]
m
米

米

[em][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] ,
M **was** **once** **a** **little** **mouse** **,**
M 曾是 一次 一个 小的 老鼠 ,

曾经是一只小老鼠,

['maʊsi] ,
Mousy **,**
鼠辈 ,

小老鼠,

['buːzɪ] ,
Bousy **,**
布西 ,

布西,

- ,
Sousy **,**
- ,

苏西,

['maʊsi] ,
Mousy **,**
鼠辈 ,

小老鼠,

[ɪn][ðə; ði] ['haʊzi] ,
In **the** **housy** **,**
在 这 豪西 ,

在房子里,

['lɪt(ə)l] [maʊs] !
Little **mouse** **!**
小的 老鼠 !

小老鼠!

[en]
N
N

N

[en]
n
n

n

[en][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['niːd(ə)l] ,
N was once a little needle ,
N 曾是 一次 一个 小的 针 ,

N 曾经是一根小针，

['niːdlɪ] ,
Needly ,
需要 ,

需要，

- ,
Tweedly ,
- ,

特威德利

- ,
Threedly ,
- ,

特里德利，

['niːdlɪ] ,
Needly ,
需要 ,

需要，

['wɪski] , ,
Wisky , wheedly ,
威士忌 , 勉强地 ,

威斯基，谄媚地，

['lɪt(ə)l] ['niːd(ə)l] !
Little needle !
小的 针 !

小针！

[əʊ]
O
哦

哦

[əʊ]
o
o

o

[əʊ][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊl] ,
O was once a little owl ,
哦 曾是 一次 一个 小的 猫头鹰 ,

O 曾经是一只小猫头鹰，

['aʊli] ,
Owly ,
猫头鹰 ,

猫头鹰，

- ,
Prowly ,
- ,

潜行，

- ,
Howly ,
- ,

嚎叫着，

['aʊli] ,
Owly ,
猫头鹰 ,

猫头鹰，

['braʊni] - ,
Browny fowly ,
布朗尼 - ,

褐家禽，

['lɪt(ə)l] [aʊl] !
Little owl !
小的 猫头鹰 !

小猫头鹰!

[piː]
P
P

P

[piː]
p
p

p

[piː][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pʌmp] ,
P was once a little pump ,
P 曾是 一次 一个 小的 泵 ,

P 曾经是一个小型泵，

['pʌmpi] ,
Pumpy ,
泵 ,

Pumpy，

['slʌmpi] ,
Slumpy ,
颓废的 ,

邋遢，

- ,
Flumpy ,
- ,

蓬松，

['pʌmpi] ,
Pumpy ,
泵 ,

Pumpy，

['dʌmpi] , ['θʌmpi] ,
Dumpy , thumpy ,
矮胖 , 咚咚 ,

矮胖，笨重，

['lɪt(ə)l] [pʌmp] !
Little pump !
小的 泵 !

小泵!

[kjuː]
Q
问

问

[kjuː]
q
q

q

[kjuː][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kweɪl] ,
Q was once a little quail ,
问 曾是 一次 一个 小的 鹌鹑 ,

Q 曾经是一只小鹌鹑，

['kweɪli] ,
Quaily ,
鹌鹑 ,

奎利

['feɪli] ,
Faily ,
几乎 ,

费利，

['deɪli] ,
Daily ,
日常的 ,

日常的，

['kweɪli] ,
Quaily ,
鹌鹑 ,

奎利

['stʌmpi] - ['teɪli] ,
Stumpy - taily ,
矮墩墩 - 尾巴 ,

短尾，

['lɪt(ə)l] [kweɪl] !
Little quail !
小的 鹌鹑 !

小鹌鹑！

[ɑː(r)]
R
拉

拉

[ɑː(r)]
r
r

r

[ɑː(r)][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][rəʊz] ,
R was once a little rose ,
拉 曾是 一次 一个 小的 玫瑰 ,

R 曾经是一朵小玫瑰，

['rəʊzi] ,
Rosy ,
红润 ,

红润，

['pəʊzi] ,
Posy ,
铭文 ,

铭文，

['nəʊzi] ,
Nosy ,
爱管闲事的人 ,

爱管闲事的，

['rəʊzi] ,
Rosy ,
红润 ,

红润，

[bləʊz] - [waɪ] , [grəuz] - [waɪ] ,
Blows - y , grows - y ,
打击 - 是 , 生长 - 是 ,

吹风，生长，

['lɪt(ə)l] [rəʊz] !
Little rose !
小的 玫瑰 !

小玫瑰！

[es]
S
S

S

[es]
s
s

s

[es][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃrɪmp] ,
S was once a little shrimp ,
S 曾是 一次 一个 小的 虾 ,

S 曾经是一只小虾米，

['ʃrimpi] ,
Shrimpy ,
虾 ,

小虾米，

- ,
Nimpy ,
- ,

尼姆皮，

- ,
Flimpy ,
- ,

脆弱的，

['ʃrimpi] .
Shrimpy .
虾 .

小虾米。

['dʒʌmpi] , ['dʒɪmpi] ,
Jumpy , jimpy ,
跳跃的 , 吉姆皮 ,

跳跳的，跛脚的，

['lɪt(ə)l] [ʃrɪmp] !
Little **shrimp** **!**
小的 虾 !

小虾米!

[tiː]
T
T

T

[tiː]
t
t

t

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

无厘头歌曲(Nonsense Songs)

[tiː][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θrʌʃ] ,
T was once a little thrush ,
T 曾是 一次 一个 小的 画眉 ,

T 曾经是一只小画眉鸟，

['θrʌʃi] ,
Thrushy ,
画眉 ,

画眉，

,
Hushy ,
嘘 ,

哈什，

['bʊʃi] ,
Bushy ,
茂密的 ,

灌木丛，

['θrʌʃi] ,
Thrushy ,
画眉 ,

画眉，

['fliti] , ['flʌʃi] ,
Flitty , flushy ,
飞翔 , 潮红 ,

轻盈的，脸红的，

['lɪt(ə)l] [θrʌʃ] !
Little thrush !
小的 画眉 !

小画眉！

[juː]
U
U

U

[juː]
u
你

你

[juː][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɜːn] ,
U was once a little urn ,
U 曾是 一次 一个 小的 瓮 ,

你曾经是一个小骨灰瓮，

- ,
Urny ,
- ,

乌尔尼，

['bɜːnɪ] ,
Burny ,
伯尼 ,

伯尼，

['tɜːrni] ,
Turny ,
转弯 ,

特尼，

- ,
Urny ,
- ,

乌尔尼，

['bʌbli] , ['bɜːnɪ] ,
Bubbly , burny ,
起泡酒 , 烧焦的 ,

气泡丰富，灼热，

['lɪt(ə)l] [ɜːn] !
Little urn !
小的 瓮 !

小骨灰瓮！

[viː]
V
V

V

[viː]
v
v

v

[viː][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][vaɪn] ,
V was once a little vine ,
V 曾是 一次 一个 小的 藤 ,

V 曾经是一株小藤蔓，

['vaɪni] ,
Viny ,
黑胶唱片 ,

黑胶唱片，

['waɪni] ,
Winy ,
酒 ,

温妮，

['twaɪni] ,
Twiny ,
双子座 ,

Twiny，

['vaɪni] ,
Viny ,
黑胶唱片 ,

黑胶唱片，

['twɪsti] - ['twaɪni] ,
Twisty - twiny ,
扭曲的 - 双子座 ,

扭曲的双子，

['lɪt(ə)l] [vaɪn] !
Little **vine** **!**
小的 藤 !

小藤蔓!

['dʌbljuː]
W
W

W

['dʌbljuː]
w
西

西

['dʌbljuː][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [weɪl] ,
W **was** **once** **a** **whale** **,**
W 曾是 一次 一个 鲸 ,

曾经是一头鲸鱼,

['weɪli] ,
Whaly **,**
惠利 ,

惠利

['skeɪli] ,
Scaly **,**
鳞片状的 ,

鳞片状的,

['ʃeɪli] ,
Shaly **,**
沙利 ,

沙利,

['weɪli] ,
Whaly **,**
惠利 ,

惠利

['tʌmbli] - ['teɪli] ,
Tumbly **-** **taily** **,**
翻滚的 - 尾巴 ,

蓬松的尾巴,

['maɪti] [weɪl] !
Mighty **whale** **!**
强大的 鲸 !

威猛的鲸鱼!

[eks]
X
X

X

[eks]
x
x

x

[eks][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] ['zɜːksiːz] ,
X **was** **once** **a** **great** **king** **Xerxes** **,**
X 曾是 一次 一个 伟大的 国王 薛西斯 ,

X曾是伟大的国王薛西斯,

- ,
Xerxy ,
- ,

Xerxy，

- ,
Perxy ,
- ,

Perxy，

[tɜ˞:ksi] ,
Turxy ,
土耳其 ,

Turxy，

- ,
Xerxy ,
- ,

Xerxy，

- , - ,
Linxy , lurxy ,
- , - ,

Linxy，lurxy，

[greɪt] [kɪŋ] ['zɜːksiːz] !
Great King Xerxes !
伟大的 国王 薛西斯 !

伟大的薛西斯王！

[waɪ]
Y
是

是

[waɪ]
y
是

是

[waɪ][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [juː] ,
Y was once a little yew ,
是 曾是 一次 一个 小的 紫杉 ,

曾经是一棵小紫杉，

- ,
Yewdy ,
- ,

Yewdy，

- ,
Fewdy ,
- ,

费迪，

[k'ru:dɪ] ,
Crudy ,
粗糙的 ,

粗鲁，

- ,
Yewdy ,
- ,

Yewdy，

[graʊdi] , - ,
Growdy , grewdy ,
格罗迪 , - ,

格罗迪，格罗迪，

['lɪt(ə)l] [juː] !
Little yew !
小的 紫杉 !

小紫杉！

[zed]
Z
Z

Z

[zed]
z
z

z

[zed][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][zɪŋk] ,
Z was once a piece of zinc ,
Z 曾是 一次 一个 片 的 锌 ,

Z 曾经是一块锌，

['tɪŋki] ,
Tinky ,
丁基 ,

丁奇，

['wɪŋkiː] ,
Winky ,
眨眼 ,

温基，

['blɪŋkɪ] ,
Blinky ,
闪烁 ,

布林基，

['tɪŋki] ,
Tinky ,
丁基 ,

丁奇，

['tɪŋkli] ['mɪŋki] ,
Tinkly minky ,
叮叮当当 貂绒 ,

叮叮当当的毛绒玩具，

[piːs] [ɒv; əv][zɪŋk] !
Piece of zinc !
片 的 锌 !

一块锌！

[ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][dʒiː][eɪtʃ]
a b c d e f g h
一个 b c d e f 克 h

abcdefgh

[ai][dʒeɪ][keɪ][el][em][en][əʊ][piː][kjuː][ɑː(r)][es][tiː][juː][viː]['dʌbljuː]
i j k l m n o p q r s t u v w
我 j k 我 米 n o p q r s t 你 v 西

ijklmnopqrstuvw

[eks]
x
x

x

[waɪ][zed]
y **z**
是 z

yz

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ə; eɪ][wɒz; wəz][æn; ən] [eɪp] ，
A **was** **an** **ape** **,**
一个 曾是 一个 猿 ，

A是一只猿猴，

[huː] [stəʊl] [sʌm; səm] [waɪt] [teɪp] ，
Who **stole** **some** **white** **tape** **,**
WHO 偷窃 一些 白色的 磁带 ，

谁偷了一些白色胶带?

[ænd; ənd] [taɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [təʊz]
And **tied** **up** **his** **toes**
和 系 向上 他的 脚趾

然后把他的脚趾绑了起来

[ɪn] [fɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [bəʊz] .
In **four** **beautiful** **bows** **.**
在 四 美丽的 弓 .

四个漂亮的蝴蝶结。

[ə; eɪ] !
a **!**
一个 !

一个!

['fʌni] [əʊld] [eɪp] !
Funny **old** **Ape** **!**
有趣的 老的 猿 !

滑稽的老猿猴!

[biː]
B
B

B

[biː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæt] ,
B **was** **a** **bat** **,**
B 曾是 一个 蝙蝠 ，

B是一只蝙蝠，

[huː] [slept] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] ，
Who **slept** **all** **the** **day** **,**
WHO 睡着了 全部 这 天 ，

谁睡了一整天?

[ænd; ənd] ['flʌtə] [ə'baʊt]
And **fluttered** **about**
和 飘动 关于

扑腾着翅膀

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [went] [ə'weɪ] .
When the sun went away .
什么时候 这 太阳 去 离开 .

当太阳落山的时候。

[biː] !
b !
b !

b!

[braʊn] ['lɪt(ə)l] [bæt] !
Brown little bat !
棕色的 小的 蝙蝠 !

棕色小蝙蝠!

[siː]
C
C

C

[siː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kæm(ə)l] :
C was a camel :
C 曾是 一个 骆驼 :

C是一头骆驼:

[juː; jʊ] [rəʊd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hʌmp] ;
You rode on his hump ;
你 骑 在 他的 驼峰 ;

你骑在他的驼峰上;

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [fel] [ɒf] ,
And if you fell off ,
和 如果 你 跌倒 离开 ,

如果你掉下去了,

[juː; jʊ] [keɪm] [daʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʌmp] !
You came down such a bump !
你 来了 向下 这样的 一个 撞 !

你摔下来的时候摔得好惨!

[siː] !
c !
c !

c!

[wɒt] [ə; eɪ] [haɪ] ['kæm(ə)l] !
What a high camel !
什么 一个 高的 骆驼 !

好高一截骆驼!

[diː]
D
D

D

[diː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dʌv] ,
D was a dove ,
D 曾是 一个 鸽子 ,

D是一只鸽子,

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [wʊd] ,
Who lived in a wood ,
WHO 居住地 在 一个 木头 ,

谁住在森林里?

[wɪð] [sʌtʃ] ['prɪti] [sɒft] [wɪŋz] ,
With such pretty soft wings ,
和 这样的 漂亮的 柔软的 翅膀 ,

拥有如此漂亮柔软的翅膀,

[ænd; ənd][səʊ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [gʊd] !
And so gentle and good !
和 所以 温和的 和 好的 !

多么温柔善良啊!

[diː] !
d !
d !

d!

[dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [dʌv] !
Dear little Dove !
亲爱的 小的 鸽子 !

亲爱的小鸽子!

[iː]
E
E

E

[iː][wɒz; wəz][æn; ən]['iːg(ə)l] ,
E was an eagle ,
E 曾是 一个 鹰 ,

E是一只鹰,

[huː] [sæt][ɒn][ðə; ði] [rɒks] ,
Who sat on the rocks ,
WHO 卫星 在 这 岩石 ,

谁坐在岩石上?

[ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['fiːldz]
And looked down on the fields
和 看起来 向下 在 这 字段

俯瞰田野

[ænd; ənd][ðə; ði] - [fɑː(r)] - [ə'weɪ] [fl'ɒks] .
And the - far - away flocks .
和 这 - 远的 - 离开 羊群 .

还有远方的鸟群。

[iː] !
e !
e !

e!

['bjuːtɪf(ə)l] ['iːg(ə)l] !
Beautiful eagle !
美丽的 鹰 !

美丽的雄鹰!

[ef]
F
F

F

[ef][wɒz; wəz][ə; eɪ][fæn]
F was a fan
F 曾是 一个 扇子

F 是个粉丝

[meɪd] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [stʌf] ;
Made of beautiful stuff ;
制成 的 美丽的 东西 ;

用精美的材料制成；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juːst] ,
And when it was used ,
和 什么时候 它 曾是 用过的 ,

而当它被使用时，

[ˌaɪ 'tiː] [went] ['pʌfi] - [pʌf] - [pʌf] !
It went puffy - puff - puff !
它 去 蓬松 - 噗 - 噗 !

它蓬松起来！

[ef] !
f !
f !

f！

[naɪs] ['lɪt(ə)l][fæn] .
Nice little fan .
好的 小的 扇子 .

很棒的小风扇。

[dʒiː]
G
G

G

[dʒiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gʊzbəri] ,
G was a gooseberry ,
G 曾是 一个 醋栗 ,

G 是一颗醋栗，

['pɜːfɪktli] [red] ;
Perfectly red ;
完美 红色的 ;

鲜红色；

[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː][dʒæm] ,
To be made into jam ,
到 是 制成 进入 果酱 ,

制成果酱

[ænd; ənd]['iːt(ə)n] [wɪð] [bred] .
And eaten with bread .
和 吃 和 面包 .

配面包一起吃。

[dʒiː] !
g !
克 !

啊！

['gʊzbəri] [red] !
Gooseberry red !
醋栗 红色的 !

鹅莓红！

[eɪtʃ]
H
H

H

[eɪtʃ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['herən] ,
H was a heron ,
H 曾是 一个 苍鹭 ,

H是一只苍鹭，

[huː] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [striːm] :
Who stood in a stream :
WHO 站立 在 一个 溪流 :

谁站在溪流中：

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek]
The length of his neck
这 长度 的 他的 脖子

他的脖子长度

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz][wɒz; wəz] [ɪk'striːm] .
And his legs was extreme .
和 他的 腿 曾是 极端 .

他的腿非常强壮。

[eɪtʃ] !
h !
h !

哈！

[lɒŋ] - [legd] ['herən] !
Long - legged Heron !
长的 - 腿 苍鹭 !

长腿鹭！

[ai]
I
我

我

[ai][wɒz; wəz][æn; ən]['ɪŋkˌstænd] ,
I was an inkstand ,
我 曾是 一个 墨水台 ,

我曾是墨水瓶，

[wɪtʃ] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ,
Which stood on a table ,
哪个 站立 在 一个 桌子 ,

它摆放在桌子上，

[wɪð] [ə; eɪ][naɪs][pen][tuː; tə] [raɪt] [wɪð]
With a nice pen to write with
和 一个 好的 笔 到 写 和

用一支好笔书写

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l] .
When we are able .
什么时候 我们 是 有能力的 .

当我们有能力的时候。

[ai] !
i !
我 !

我！

[niːt] ['lɪt(ə)l]['ɪŋkˌstænd] !
Neat little inkstand !
整洁的 小的 墨水台 !

精致的小墨水瓶！

[dʒeɪ]
J
J

J

[dʒeɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒʌg] ,
J was a jug ,
J 曾是 一个 水壶 ,

J 是一个水壶，

[səʊ] ['prɪti] [ænd; ənd] [waɪt] ,
So pretty and white ,
所以 漂亮的 和 白色的 ,

真漂亮，真白。

[wɪð] [freʃ] ['wɔːtə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː]
With fresh water in it
和 新鲜的 水 在 它

里面有淡水

[æt; ət] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] .
At morning and night .
在 早晨 和 夜晚 .

早晚各一次。

[dʒeɪ] !
j !
j !

j！

[naɪs] ['lɪt(ə)l][dʒʌg] !
Nice little jug !
好的 小的 水壶 !

漂亮的小水壶！

[keɪ]
K
K

K

[keɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɪŋfɪʃə(r)] :
K was a kingfisher :
K 曾是 一个 翠鸟 :

K 是一只翠鸟：

['kwɪkli] [hiː; hi] [fluː] ,
Quickly he flew ,
迅速地 他 飞翔 ,

他迅速飞走了，

[səʊ] [braɪt] [ænd; ənd][səʊ] ['prɪti] ! —
So bright and so pretty ! —
所以 明亮的 和 所以 漂亮的 ! —

真明亮，真漂亮！

[griːn] , ['pɜːp(ə)l] , [ænd; ənd] [bluː] .
Green , purple , and blue .
绿色的 , 紫色的 , 和 蓝色的 .

绿色、紫色和蓝色。

[keɪ] !
k !
k !

k！

['kɪŋfɪʃə(r)] , [bluː] !
Kingfisher , blue !
翠鸟 ，蓝色的 ！

翠鸟，蓝色的！

[el]
L
L

L

[el][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪli] ,
L was a lily ,
L 曾是 一个 百合 ，

L是一朵百合花，

[səʊ] [waɪt] [ænd; ənd][səʊ] [swiːt] !
So white and so sweet !
所以 白色的 和 所以 甜的 ！

洁白又甜美！

[tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [smel] [ˌaɪ 'tiː]
To see it and smell it
到 看 它 和 闻 它

亲眼所见，亲身感受

[wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ][naɪs] [triːt] .
Was quite a nice treat .
曾是 相当 一个 好的 对待 .

真是令人愉悦的享受。

[el] !
I !
我 ！

啊！

['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪli] !
Beautiful Lily !
美丽的 百合 ！

美丽的莉莉！

[em]
M
M

M

[em][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] ,
M was a man ,
M 曾是 一个 男人 ，

M 是个男人，

[huː] [wɔːkt] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ;
Who walked round and round ;
WHO 步行 圆形的 和 圆形的 ；

谁一直在绕圈子；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [kəʊt]
And he wore a long coat
和 他 穿着 一个 长的 外套

他穿着一件长外套。

[ðæt] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
That came down to the ground .
那 来了 向下 到 这 地面 .

它坠落到了地面。

[em] !
m !
米 !

嗯！

['fʌni] [əʊld][mæn] !
Funny old Man !
有趣的 老的 男人 !

滑稽的老头！

[en]
N
N

N

[en][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nʌt]
N was a nut
N 曾是 一个 坚果

N是个疯子。

[səʊ] [smu:ð] [ænd; ənd][səʊ] [braʊn] !
So smooth and so brown !
所以 光滑的 和 所以 棕色的 !

如此光滑，如此金黄！

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][raɪp] ,
And when it was ripe ,
和 什么时候 它 曾是 成熟 ,

当它成熟的时候，

[ˌaɪ 'ti:] [fel] ['tʌmb(ə)l] - [dʌm] - [daʊn] .
It fell tumble - dum - down .
它 跌倒 翻滚 - 笨蛋 - 向下 .

它轰然倒塌。

[en] !
n !
n !

n！

[naɪs] ['lɪt(ə)l] [nʌt] !
Nice little Nut !
好的 小的 坚果 !

可爱的小坚果！

[əʊ]
O
哦

哦

[əʊ][wɒz; wəz][æn; ən]['ɔɪstə(r)] ,
O was an oyster ,
哦 曾是 一个 牡蛎 ,

O是一只牡蛎，

[hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃel] :
Who lived in his shell :
WHO 居住地 在 他的 壳 :

谁住在他的壳里：

[ɪf] [ju:; jʊ][let][hɪm][ə'ləʊn] ,
If you let him alone ,
如果 你 让 他 独自的 ,

如果你让他一个人待着，

[hiː; hi] [felt] ['pɜːfɪktli] [wel] .
He felt perfectly well .
他 毛毡 完美 出色地 .

他感觉很好。

[əʊ] !
o !
o !

哦!

['əʊpən] - [maʊðd] ['ɔɪstə(r)] !
Open - mouthed oyster !
打开 - 嘴巴 牡蛎 !

张着嘴的牡蛎!

[piː]
P
P

P

[piː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɒli] ,
P was a polly ,
P 曾是 一个 波莉 ,

P是个政客,

[ɔːl] [red] , [bluː] , [ænd; ənd] [griːn] , —
All red , blue , and green , —
全部 红色的 , 蓝色的 , 和 绿色的 , —

全是红色、蓝色和绿色——

[ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɒli]
The most beautiful polly
这 最多 美丽的 波莉

最美丽的波莉

[ðæt] ['evə(r)] [wɒz; wəz] [siːn] .
That ever was seen .
那 曾经 曾是 已见 .

那可是前所未见的景象。

[piː] !
p !
p !

p!

[pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['pɒli] !
Poor little Polly !
贫穷的 小的 波莉 !

可怜的小波莉!

[kjuː]
Q
问

问

[kjuː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪl]
Q was a quill
问 曾是 一个 鹅毛笔

是一支羽毛笔

[meɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pen] ;
Made into a pen ;
制成 进入 一个 笔 ;

做成钢笔;

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] ,
But I do not know where ,
但 我 做 不是 知道 在哪里 ,

但我不知道在哪里，

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [seɪ] [wen] .
And I cannot say when .
和 我 不能 说 什么时候 .

我无法确定具体时间。

[kjuː] !
q !
q !

q！

[naɪs] ['lɪt(ə)l] [kwɪl] !
Nice little Quill !
好的 小的 鹅毛笔 !

好漂亮的小羽毛笔！

[ɑː(r)]
R
拉

拉

[ɑː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] ,
R was a rattlesnake ,
拉 曾是 一个 响尾蛇 ,

R是一条响尾蛇，

[rəʊld] [ʌp][səʊ] [taɪt] ,
Rolled up so tight ,
滚动 向上 所以 紧的 ,

卷得好紧啊

[ðəʊz] [huː] [sɔː] [hɪm][ræn] ['kwɪkli] ,
Those who saw him ran quickly ,
那些 WHO 锯 他 跑 迅速地 ,

看到他的人都赶紧跑开了。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [baɪt] .
For fear he should bite .
为了 害怕 他 应该 咬 .

怕他咬人。

[ɑː(r)] !
r !
r !

r！

['rætlsneɪk] [baɪt] !
Rattlesnake bite !
响尾蛇 咬 !

响尾蛇咬伤！

[es]
S
S

S

[es][wɒz; wəz][ə; eɪ] [skruː]
S was a screw
S 曾是 一个 拧紧

S 是一颗螺丝钉

[tuː; tə] [skruː] [daʊn] [ə; eɪ][bɒks] ;
To **screw** **down** **a** **box** **;**
到 拧紧 向下 一个 盒子 ;

用螺丝钉固定箱子;

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɑ:sənd]
And **then** **it** **was** **fastened**
和 然后 它 曾是 系紧

然后就扣上了。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [lɒks] .
Without **any** **locks** **.**
没有 任何 锁 .

没有锁。

[es] !
s **!**
s !

s!

['væljuəb(ə)l] [skruː] !
Valuable **screw** **!**
有价值的 拧紧 !

很值钱的螺丝!

[tiː]
T
T

T

[tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θɪmbl] ,
T **was** **a** **thimble** **,**
T 曾是 一个 顶针 ,

T是一个顶针,

[ɒv; əv]['sɪlvə(r)][səʊ] [braɪt] !
Of **silver** **so** **bright** **!**
的 银 所以 明亮的 !

闪闪发光的银色!

[wen] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['fɪŋgə(r)] ,
When **placed** **on** **the** **finger** **,**
什么时候 放置 在 这 手指 ,

放在手指上时,

[ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] [səʊ] [taɪt] !
It **fitted** **so** **tight** **!**
它 适配 所以 紧的 !

它太紧了!

[tiː] !
t **!**
t !

t!

[naɪs] ['lɪt(ə)l] ['θɪmbl] !
Nice **little** **thimble** **!**
好的 小的 顶针 !

好漂亮的小顶针!

[juː]
U
U

U

[juː][wɒz; wəz][æn; ən]['ʌpə(r)] - [kəʊt] ,
U was an upper - coat ,
U 曾是 一个 上 - 外套 ,

U 是一件外套，

['wʊli] [ænd; ənd] [wɔːm] ,
Woolly and warm ,
毛茸茸的 和 温暖的 ,

羊毛材质，温暖舒适

[tuː; tə][weə(r)]['əʊvə(r)][ɔːl]
To wear over all
到 穿 超过 全部

穿在所有

[ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [ɔː(r)][ðə; ði] [stɔːm] .
In the snow or the storm .
在 这 雪 或者 这 风暴 .

即使在雪天或暴风雪中。

[juː] !
u !
你 !

你！

[wɒt] [ə; eɪ][naɪs] ['ʌpə(r)] - [kəʊt] !
What a nice upper - coat !
什么 一个 好的 上 - 外套 !

好漂亮的外套！

[viː]
V
V

V

[viː][wɒz; wəz][ə; eɪ][veɪl]
V was a veil
V 曾是 一个 面纱

V 是一层面纱

[wɪð] [ə; eɪ]['bɔːdə(r)][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
With a border upon it ,
和 一个 边界 之上 它 ,

带有边框，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɪbən] [tuː; tə][taɪ][ˌaɪ 'tiː]
And a ribbon to tie it
和 一个 丝带 到 领带 它

还有一条丝带用来系它

[ɔːl] [raʊnd] [ə; eɪ] [pɪŋk] ['bɒnɪt] .
All round a pink bonnet .
全部 圆形的 一个 粉色的 引擎盖 .

周围都是粉红色的帽子。

[viː] !
v !
v !

v！

['prɪti] [griːn] [veɪl] !
Pretty green Veil !
漂亮的 绿色的 面纱 !

漂亮的绿色面纱！

['dʌbljuː]
W
W

W

['dʌbljuː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɒtʃ] ,
W was a watch ,
W 曾是 一个 手表 ,

W是一块手表,

[weə(r)] , [ɪn] ['lɛtəz] [ɒv; əv][gəʊld] ,
Where , in letters of gold ,
在哪里 , 在 信件 的 金子 ,

其中，用金色字母书写着,

[ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]
The hour of the day
这 小时 的 这 天

一天中的时刻

[juː; jʊ] [mait] ['ɔːlweɪz] [bɪ'həʊld] .
You might always behold .
你 可能 总是 看哪 .

你或许总能看到。

['dʌbljuː] !
w !
西 !

哇!

['bjuːtɪf(ə)l] [wɒtʃ] !
Beautiful watch !
美丽的 手表 !

漂亮的手表!

[eks]
X
X

X

[eks][wɒz; wəz] [kɪŋ] ['zɜːksiːz] ,
X was King Xerxes ,
X 曾是 国王 薛西斯 ,

X 指的是薛西斯国王,

[huː] [wɔː(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] ['maɪti] [lɑːdʒ] ['tɜːbən] ,
Who wore on his head A mighty large turban ,
WHO 穿着 在 他的 头 一个 强大的 大的 头巾 ,

他头上戴着一顶巨大的头巾,

[griːn] , ['jeləʊ] , [ænd; ənd] [red] .
Green , yellow , and red .
绿色的 , 黄色的 , 和 红色的 .

绿色、黄色和红色。

[eks] !
x !
x !

x!

[lʊk] [æt; ət] [kɪŋ] ['zɜːksiːz] !
Look at King Xerxes !
看 在 国王 薛西斯 !

看看薛西斯王!

[waɪ]
Y
是

是

[waɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][jæk] ,
Y was a yak ,
是 曾是 一个 牦牛 ，

Y是一头牦牛，

[frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [ti'bet] :
From the land of Thibet :
从 这 土地 的 西藏 ：

来自西藏：

[ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [waɪt] [teɪl] ,
Except his white tail ,
除了 他的 白色的 尾巴 ，

除了他白色的尾巴，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [blæk] [æz; əz][dʒet] .
He was all black as jet .
他 曾是 全部 黑色的 作为 喷射 .

他全身漆黑如墨。

[waɪ] !
y !
是 !

是！

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][jæk] !
Look at the Yak !
看 在 这 牦牛 !

看那头牦牛！

[zed]
Z
Z

Z

[zed][wɒz; wəz][ə; eɪ]['zebrə] ,
Z was a zebra ,
Z 曾是 一个 斑马 ，

Z是一匹斑马，

[ɔːl] [straɪpt] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] ;
All striped white and black ;
全部 有条纹的 白色的 和 黑色的 ；

全部是黑白条纹；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [teɪm] ,
And if he were tame ,
和 如果 他 是 驯服 ，

如果他性情温顺，

[juː; jʊ] [mait] [raɪd][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
You might ride on his back .
你 可能 骑 在 他的 后退 .

你可以骑在他的背上。

[zed] !
z !
z !

z！

['prɪti] [straɪpt] ['zebrə] !
Pretty striped Zebra !
漂亮的 有条纹的 斑马 !

漂亮的条纹斑马!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神